

La 'operación salida' se salda en la provincia con una víctima mortal

Unos 190.000 vehículos utilizaron la autopista AP-6 a lo largo del fin de semana

PÁGS. 9 Y 24

8/MUNICIPAL

El nuevo cuartel de la Policía Local ya es operativo

La plantilla de la Policía Local, compuesta por un centenar de agentes, desempeña ya su tarea en un nuevo cuartel situado en el polígono del Cerro, al lado del edificio que ocupaba hasta ahora, sobre el que la inspección laboral advirtió que no cumplía con unos mínimos requisitos. El edificio del nuevo cuartel, — que había sido ocupado por las oficinas de la empresa "Calorinsa" — albergará de forma provisional a la Policía Local hasta la construcción, prevista para 2006 ó 2007, del futuro Parque que integrará los servicios policiales, de bomberos y de protección civil, en una parcela de Nueva Segovia. El Gobierno municipal acordó con sus propietarios un contrato de alquiler durante un periodo de seis meses, aunque la decisión tomada es la de ejercer la opción de compra el edificio, que supondrá un desembolso cercano a un millón de euros. Por su parte, en el inmueble que ha abandonado el cuerpo policial, el Ayuntamiento concentrará los servicios municipales de mantenimiento, almacén y electricidad, que en un futuro se trasladarán a una nueva nave en el polígono de Hontoria. Con anterioridad al traslado, el edificio del nuevo cuartel ha sido objetivo de diversas obras de remodelación.



El alcalde de Segovia, Pedro Arahuetes, acompañando a Cristina Narbona en la subida al puerto. F. PENALOSA

Narbona, de romería en el Malangosto

La ministra pide "coordinación" para proteger Guadarrama

La ministra de Medio Ambiente, Cristina Narbona, que ayer fue nombrada "Serrana Mayor" en la romería del puerto de Malangosto, pidió "mayor coordinación"

entre su ministerio y las comunidades de Madrid y de Castilla y León para lograr una figura de protección para la Sierra de Guadarrama. PÁG. 7

ADEMÁS



25-32/DEPORTES

Mathieu gana los XIX Internacionales de España en Pista Rápida, Open Castilla y León

10/SANIDAD

La AECC realiza una campaña contra el cáncer de próstata

11/CULTURA

Las Veladas del Torreón incorporan canción francesa y de cantautor

21/CASTILLA Y LEÓN

La región contará con 16 comedores escolares nuevos el próximo curso

28/INTERNACIONAL

Al menos 237 muertos, en un incendio en la capital de Paraguay

29/DEPORTES

La Segoviana venció por 1-0 al Polideportivo Ejido en La Albuera

ESPECIAL

18-20/FIESTAS

EL ADELANTADO ofrece hoy información sobre las fiestas de Otero de Herreros

Cristina Pampillón demanda el buen uso de los contenedores

La concejala advierte que los vecinos deben respetar los horarios

PÁG. 13

CURSO Auxiliar de Ayuda a Domicilio GRATUITO

Colaborado por: EL FONDO SOCIAL EUROPEO Y LA CONSEJERÍA DE FAMILIA E IGUALDAD DE OPORTUNIDADES

Fecha: del 13 de Sep. al 30 de Dic. de 2004. Horario: de 9:00 a 14:30 h.

Plazo de inscripción: hasta 20 Agosto de 2004. Duración: 400 h.

Dirigido a: Desempleados

Diploma acreditativo expedido por el Fondo Social Europeo y la Junta de Castilla y León

INFORMACION E INSCRIPCION EN CSI - CSIF:

Avda. Fernández Labrada 10 (2º), Segovia. Tel: 921 48 38 45 / 46 17 35. Fax: 46 16 73

TRIBUNA

ANTONIO HENARES

Zapatero en Menorca

ZAPATERO SE NOS MARCHA el día 4 de vacaciones a Menorca solo para decirle Aznar que ni eso le queda ya de presidente. Con decirles que hasta usará el mismo barco, o su hermano gemelo, que utilizaba el líder popular se lo digo todo. El socialista también ha alquilado predio en el interior, por Sant Climent, a un paso del aeropuerto, y seguro que su mujer Sonsoles también se compra como primera medida unas abarcas menorquinas igualitas a las que se compró Ana Botella. Excepto si la tiñen de color, una abarca es lo más parecido a una abarca. La diferencia esencial de sus veraneos va a ser ya me vale con lo del talante- que Zapatero pesca y Aznar jamás le dio por echar la caña.

Es también justo reconocer que a primera vista Menorca le pega más al nuevo presidente. Al fin y al cabo la isla es la única que ha resistido el embate de Matas en su reconquista balear y el único Conseil insular en poder del PSOE. El alcalde Mahón ha sido socialista desde el 79. Además por la isla tienen casa, ¡y menudas casas!, lo más florido de la nomenclatura progresista española: Victor Manuel y Ana Belén, Joan Manuel Serrat, Iñaki Gabilondo, Mercedes Milá, Pepe Rubianes, los "Tricicle" que reciben a otros tantos de su estilo y predica cada año. O sea, que a Zapatero no le van a faltar invitaciones.

Aznar que dijo el año que volvería como ex presidente a la isla este verano ha decidido marcharse a la vecina Ibiza. Pero o no le conozco o en el momento más insospechado se presenta en el puerto de Mahón. Los menorquines lo dan por hecho y siendo como son ya se están cruzando apuestas sobre lo que van a decirse el uno al otro cuando se crucen en el muelle de Levant o solo haya una mesa en el restaurante que esa noche han elegido los dos en Ciudadela.

LA SEMANA POLÍTICA QUE EMPIEZA

FERNANDO JÁUREGUI

Hoon no viene de honeymoon

EL MINISTRO BRITÁNICO de Defensa, Hoon, viene, no precisamente de luna de miel (honeymoon), a Gibraltar esta semana. Un viaje que sigue al de la princesa Margarita, al del Tireless, a las salvas que saludaron la llegada al Peñón de una fragata británica. El miércoles llega Hoon, en visita oficial, dentro de las conmemoraciones de los 300 años de existencia de la colonia. Tienen razón los portavoces del PSOE cuando afirman que, en su regresión involuntaria hacia una derecha cavernícola, el Londres del teóricamente socialdemócrata Blair está adoptando posiciones colonialistas como las de hace tres siglos. Tiene razón el Gobierno al presentar una protesta enérgica, pero inútil, al Foreign Office. Lo de las conmemoraciones de Gibraltar, perfectamente innecesarias, no es sino una provocación de Blair a un Gobierno, el de Zapatero, que ha osado salir del carril que le habían marcado a España en la cumbre de las Azores.

Preocupante. Gibraltar sigue siendo, co-

mo en el franquismo, moneda utilizable cuando hay problemas en otros dominios. Solo que ahora quien emplea las tácticas de Franco es Blair, deseoso de hacer favores a su amigo Bush, con quien sin duda se entenderá mejor que con Kerry, si es que este gana las elecciones norteamericanas en noviembre.

Y es que, si hay un tema interesante en este verano en el que la clase política española ha echado el cierre (un tanto forzosamente en el caso de la malhadada comisión 11-m), ese es el de la campaña electoral en los Estados Unidos. Los más conservadores, los que apoyaron más o menos abiertamente la guerra decretada por Bush contra Irak --más muertes, peor situación, cada día--, insisten en decir que Kerry es lo mismo que el actual presidente, que hubiese hecho la guerra contra Saddam Hussein exactamente igual que su oponente republicano. Pero quienes tal dicen saben que no es verdad: que Kerry está preso por los votos de la América profunda, pero ni es lo mismo ni va a serlo.

Claro que, de momento, en España tenemos que soportar las venganzas interpostas de Blair (sí, en política exterior está todo medido, y lo de las conmemoraciones en Gibraltar no es sino una provocación de castigo. Los británicos siempre han sido maestros en estas cosas) y los alfilerazos de Washington: hay cooperación tecnológica que no llega, informes de los servicios de inteligencia que se han interrumpido y llamadas telefónicas, por el 'teléfono rojo', que se han acabado. Con Bush, desde luego. Con Blair, aparentemente también. Supongo que este lamentable 300 aniversario de un acto de colonialismo, inconcebible en el siglo XXI, pasará como han pasado tantos otros actos: el Gobierno al que representa Moratinos, teóricamente tan altanero, se tendrá que tragar también este sapo.

Pero, al menos, sabemos que Blair no es el viejo 'amigo Blair' de los tiempos del aznaranato. Ya sabemos que amigo, lo que se dice amigo, nunca fue, aunque el entonces ministro Piqué llegase a asegurar, incauto, que el contencioso de Gibraltar estaba a punto de solucionarse, porque Londres compartía las tesis de Madrid. No, Piqué, no Aznar, no ZP: Londres necesita a Gibraltar para seguir metiendo el dedo en el ojo de España, cuando España se comporte como un alumno díscolo.

TRIBUNA

PACO MURO

Agosto; hace un año

PARACE QUE FUE AYER o que han pasado diez años. En agosto de 2003, cuando millones de españoles hacían y desahacían las maletas, llenaban las carreteras y salían o volvían de vacaciones, Estados Unidos buscaba a Sadam Husein "vivo o muerto" y en Irak seguía la guerra. ETA atentaba en el aeropuerto de Parayas de Santander y ponía dos bombas en hoteles de Benidorm y Alicante. En Madrid, se reunía la Comisión de investigación que trataba de averiguar si en las elecciones autonómicas de Madrid había habido o no una "trama inmobiliaria" para acabar con el acuerdo PSOE-Izquierda Unida... ¿Un año o cien?

Hoy, Irak sigue siendo un polvorín donde

diariamente mueren decenas de personas y donde, aunque Sadam está en la cárcel, nada se ha solucionado. Ni han aparecido las armas de destrucción masiva que dieron lugar a la guerra ni el país es más libre ni tiene un futuro más despejado, aunque, eso es cierto, se ha acabado con un dictador que provocó matanzas de miles de personas. Pero Irak acabó con José María Aznar y a su Gobierno y ha cambiado España de arriba a abajo. Y Aznar y el PP siguen padeciendo el síndrome del cataclismo.

Aquella Comisión madrileña que no desveló ninguna trama secreta y que no encontró los anunciados escándalos millonarios en las carteras de Tamayo y su compañera --¿alguien se acuerda de cómo se llamaba?-- no ha impedido que, pese al ridículo demostra-

do, Simancas fuera reelegido, casi por aclamación, secretario general de su agrupación socialista. Y a aquella Comisión le ha sustituido este año otra, que se interrumpe hasta septiembre y que va a servir para lo mismo que sirvió la de la Asamblea de Madrid: para nada. Nadie cree en unas Comisiones en las que trabajan quienes no tienen interés en que se sepa la verdad, sino en que se consigan los resultados que exculpen a su partido y acusen al contrario. Sólo una Comisión de independientes podría dar algo de luz. Lo malo es cuando no se busca la luz sino, como decía, Eugenio D'Ors, oscurecer lo que se sabe.

Lo único bueno de este verano es que ETA parece más débil que nunca y que se ha impedido que se reconstituyera uno de sus comandos asesinos. No se puede cantar victoria, pero cada golpe a ETA es un paso hacia su final. Tomen fuerzas para el otoño. Las vamos a necesitar.

No se puede cantar victoria, pero cada golpe a ETA es un paso hacia su final

EDITORIALES DE PRENSA

EL MUNDO En "El Vaticano contra el feminismo radical... y viceversa", EL MUNDO habla de la nueva carta del Vaticano, que "pese a su falta de novedad esencial, el documento ha despertado, como también suele ser costumbre, las críticas de políticas progresistas y de colectivos feministas, aunque la inmediatez y exageración de algunas de estas críticas permitiría pensar que se realizan a menudo sin la previa lectura del documento".

LA VANGUARDIA En su editorial, este rotativo asegura que el ejecutivo que preside Pasqual Maragall en Cataluña "no puede perder más tiempo" y que debe "alzar el vuelo" y apunta que "la tentación que algunos consellers tienen de mirar demasiado al pasado y poner como excusa la herencia recibida tampoco es recomendable".

EL PAIS En "Pantalla en rojo" EL PAIS afirma que "además de decidir sobre el tamaño de la televisión pública, el Gobierno deberá, si quiere consumir por fin el cambio de modelo, asegurar un procedimiento estable de financiación que evite la reproducción del déficit. (...) Fórmulas existen: es cuestión de coraje para explicarlas y decisión política para aplicarlas".

LA RAZON En "Sin horizonte penal" LA RAZON opina sobre la entrevista que hoy incluye este periódico con el fiscal general del Estado, Cándido Conde-Pumpido que "la serenidad de Conde-Pumpido viene bien para tranquilizar la escena política, donde se ha iniciado una auténtica caza de brujas contra Aznar, a quien no parece donarsele el hecho de que no fuera derrotado en las urnas".

ABC En su editorial "Un sistema bancario atrevido y eficiente" dice que "la banca española tiene imaginación, profesionalidad y ambición. Habrá sin duda nuevas operaciones que comentar. No necesariamente pronto. Algunas nacionales y otras internacionales. Habrá los inevitables sustos cuando cambie el ciclo y suban los tipos de interés".

elPeriodico Su editorial señala que el candidato a la presidencia de Estados Unidos, John Kerry, cerró la convención demócrata con un discurso impecable y logró su objetivo de transformarse en una serio aspirante a presidir el país y empieza la carrera intentando demostrar que Estados Unidos será más seguro con él que con Bush.

TRIBUNA

VÍCTOR CORCOBA HERRERO

Modas y modos que vician

Hay modas que matan la vida. Poco respeto, compasión y sensibilidad, muestran esas gentes que, a golpe de talón, televisan sus desviaciones de homosexualidad, y se prestan a la chirigota, con sus ademanes y comportamientos, muchas veces forzados, porque en realidad su condición no es homosexual, y en cualquier caso, siempre fuera de lugar y tono.

Hay modos que vician al hombre. Días de orgullo que repelen al amor. Sí. El orvallo de jactancias siempre secciona. Lo que fusiona es la humildad. No es de recibo, pues, querer reci-

bir, con el mismo status de ley humana, las uniones contrarias a la ley natural. La familia genera vida siempre. Y la vida es demasiado breve para que nos la compren para deleite de algunos y nos la vuelvan mezzina. Ser o no ser, que diría el filósofo, esa es la cuestión.

¡Ay de aquellos que dicen estar de vuelta de todo y no han ido a ninguna parte, a lo sumo, a vender sus historias y sus cuerpos por cuatro perras gordas a la tele! Qué bajo han caído. Y qué alto deseo yo incriminar, discriminaciones injustas, por razón sexual. Lo cortés no quita lo valiente. Una perso-

na nula es algo horrible. Pero hay otra cosa peor: un hombre anulado por dinero, que ha de vivir como homosexual (o bisexual).

Resulta preocupante, además, tantas salidas del armario verdaderamente impuestas, bajo el fomento de engañosa propaganda. Hemos caído en las garras del consumo. Estas formas de actuar, no benefician, en absoluto, la comprensión hacia las personas que realmente tengan esta desviación. De un tiempo a esta parte, parece que hemos dejado de ser machos y que todos somos de la otra orilla. Pues no. Es otra forma de

dominar a la persona, por parte de un "poder" interesado de que así sea, de desordenar el orden.

No pretendo, pues, con esta opinión, nada más que alentar en favor de la libertad de la persona, también la de los homosexuales. Lo que si critico son esos adoctrinamientos televisivos, donde las personas son auténticos animales del sexo. Casi siempre pagados para que den el espectáculo, donde todo se permite. Así no se ayuda a la homosexualidad. Ni a las personas que la sufren. Porque, todavía en esta sociedad, se sufre esa lacra de señalar con el dedo. Por consiguiente, lo im-

portante no es que se reconozca la unión entre homosexuales, sino que se ayude a que estas personas tengan comprensión y puedan realizarse como personas a través del trabajo como derecho y deber, constitucionalmente reconocido. Lo contrario es engañar, viciar el ambiente, errar en la búsqueda de la felicidad. Los vicios adquiridos, también los del sexo, - con poco seso -, son como los huéspedes que de inmediato se adueñan de la casa de uno, sin pedir permiso. En esto, como en tantas cosas actuales, la estrechez de mentes es proporcional a la mentira.

LUIS PÉREZ SANZ

Violencia de género y constitucionalidad

COMENTABA EN CIERTA OCASIÓN un magistrado, que en su trabajo, un 10 % eran conocimientos de leyes, y de su aplicación, y un 90% usar el sentido común.

Me parece una loable filosofía para todo profesional. Y más en el terreno de las ciencias sociales.

Desgraciadamente en muchos casos parece faltar ese tan humano sentido.

En espera de la tan esperada Ley Integral de la Violencia de Género, lo único que tenemos

hasta ahora es una gran polémica en torno a su constitucionalidad. Y me temo que detrás de

ello no cuenta poco la inevitable confrontación partidista.

Me parece una loable filosofía para todo profesional. Y más en el terreno de las ciencias sociales.

Lo que de momento no va a cambiar es ese terrible goleo casi cotidiano de muertes de mujeres,

que no cesa.

Nos encontramos ante un grave problema social, que se

ha calificado a nivel mundial como una auténtica pandemia.

Del cual las muertes, con todo su dramatismo, no son más que la punta del iceberg que representa la violencia que se ejerce sobre ellas. Se considera que casi el 10% de mujeres que acuden a consulta médica, es a causa de los malos tratos, por las consecuencias físicas y psicológicas que conllevan.

Hay que considerar el trauma psicológico como una situación de indefensión, de desvalimiento, ante una fuerza abrumadora. El denominador común del trauma psicológico es un sentimiento de intenso miedo, de pérdida de control, y de amenaza de aniquilación. Todos conocemos las trágicas conse-

cuencias traumáticas de los supervivientes de atentados terroristas o de situaciones de cautiverio.

En ellos el ser humano se siente sobrepasado con respecto a sus posibilidades normales de adaptación.

En 1980, se definió por la comunidad psiquiátrica internacional, el "desorden de estrés posttraumático" como

la causa de acontecimientos "fuera del ámbito de la experiencia humana habitual".

Sin embargo ha quedado tristemente demostrado que esa definición no corresponde a la realidad en el caso de violencia contra las mujeres: la violación, los malos tratos... son tan frecuentes, que no pueden ser des-

critos como algo inhabitual. Aquí los acontecimientos traumáticos son extraordinarios, pero no porque ocurran raramente, sino porque "superan las adaptaciones habituales de los seres humanos a los acontecimientos de la vida".

Actualmente se ha tipificado "el síndrome de la mujer maltratada", como trastorno con unas características propias, y que representa un gravísimo problema social, que se debe atajar mediante una rápida y contundente respuesta judicial, y con un eficaz planteamiento psico-social y educativo.

(*). Psicólogo. Oficina de Atención a Víctimas de Segovia

VISTO Y NO VISTO

Paso de jugar con la pelota

Como que no, que no me apetece, que hace mucha calor, que no insistas....El gesto del perrito Cocker deja claro a la niña que se ha cansado de jugar y que correr detrás de una pelota, una y otra vez, puede ser divertido, aunque solo por un rato. Dos no pelean si uno no quiere, y dos no juegan, si en este caso, el perrito prefiere adoptar la postura de sosiego. Estéril es el empeño de la pequeña de intentar convencer a la mascota, que, con gesto indiferente, parece estar más atenta a lo que sucede en su entorno que a las palabras cariñosas de su compañera de juegos. Quizá cuando esté en casita, el perrito sea el que insista y a ladridos pida la pelota para echar unas carreras. Perdió su oportunidad.

(Foto: Juan Martín)



EL ADELANTADO

DE SEGOVIA

Edita

EL ADELANTADO DE SEGOVIA, S.L.
D.L. SG.7 1958

Editor-Director

Carlos Herranz Cano

Subdirector

Aurelio Martín González

Redactor Jefe

Jesús Martínez Calle

Jefes de Sección

Marcelo Galindo Miranda y
Florentino Descalzo San Frutos

Director Gerente

Javier Hernando Domingo

Administración

Carlos Rebollos Herranz

Publicidad y Marketing

David Matarranz Casado

Administración de Publicidad

Pilar Chousa Rincón

Redacción, Administración y

Talleres

C/ Peñalara, 3 (Pol. Ind. El Cerro)
40006 Segovia

Teléfono: 921 437 261

Fax 921 442 432

Oficina Comercial: Plaza Mayor, 3, 2º

Teléfono: 921 461 212

40001 Segovia

Correo electrónico de redacción

adelantado@eladelantado.com

Difusión controlada por la OJD

TELÉFONOS DE URGENCIA

SERVICIOS DE SEGURIDAD

POLICÍA LOCAL
SEGOVIA: 921 43 12 12
COMISARÍA DE POLICÍA:
921 41 47 00
GUARDIA CIVIL:
062 y 921 42 63 63
PROTECCIÓN CIVIL:
921 75 91 15
INFORMACIÓN
CARRETERAS: 921 41 71 31

BOMBEROS
SEGOVIA: 921 42 22 22
COCA: 921 58 61 32
SEPÚLVEDA: 921 54 00 00

SERVICIOS SANITARIOS

EMERGENCIAS: 061
HOSPITAL GENERAL:
921 41 91 00
HOSP. POLICLINICO:
921 41 91 00
CRUZ ROJA: 921 44 02 02
Urgencias: 921 44 07 02
INFOCÁNCER (24 horas).
900100036 (llamada gratuita)

TRANSPORTES

RADIO TAXI: 921 44 50 00
ESTACIÓN RENFE:
902 24 02 02
ESTACIÓN DE AUTOBUS:
921 42 77 07

OTROS

EMERGENCIAS: 112
INFORMACIÓN TURÍSTICA:
921 46 03 34
OFICINA DE CORREOS:
921 46 19 49
INFORMACIÓN DE AYUDAS A LA VIVIENDA (JUNTA): 902 22 88 88.

INSTITUCIONES
SUBDELEGACIÓN DEL GOBIERNO (CENTRALITA):
921 75 90 00
JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN:
921 41 73 84
DIPUTACIÓN: 921 113300

AYUNTAMIENTOS

SEGOVIA: 921 41 98 00
PROVINCIA:
Ayllón: 921 55 30 00.
Cantalejo: 921 52 00 01.
Cantimpalos: 921 49 60 09.
Carbonero el Mayor:
921 56 00 02.
Coca: 921 58 60 11.
El Espinar: 921 18 17 00.
Fuentepelayo: 921 57 40 00.
Mozoncillo: 921 57 73 92.
Nava de la Asunción:
921 58 00 36.
Navalmanzano: 921 575002
Navas de Oro: 921 59 10 00
Palazuelos de Eresma:
921 44 93 54.
Riaza: 921 55 10 16.
San Ildefonso: 921 47 00 18
Santa M^a la R. de Nieva:
921 59 40 36.
Sepúlveda: 921 54 00 00.
Turégano: 921 50 00 00.
Villacastín: 921 19 80 08.

EXPOSICIONES

Antiguo Museo de Brujería

— Piezas de la Europa Mediterránea y Central entre el siglo XVI y los primeros años del 900. Calle Daoiz, n^o 9, (Casa Encantada). Tlf.: 921-460443.

Claustro Galería de Arte

— Muestra de Jesús G. de la Torre. Hasta el próximo 26 de agosto.

Luz de Castilla

— Hasta hoy esculturas sobre arena de playa realizadas por Juan Ramón Alonso.

Madrona

— Óleos sobre tabla de Fernando Aguilar. Hasta el 31 de septiembre.

Montón de trigo, Montón de paja

— Muestra de pinturas y dibujos del artista uruguayo Diego Etcheverry. Hasta el 7 de agosto.

Museo Esteban Vicente

— “El siglo XX en La Casa del Siglo XV una galería de arte en Segovia 1963-2000”. Hasta el 5 de septiembre. Durante el mismo tiempo, proyección del documental “Retrato de un artista” sobre la vida y obra de Esteban Vicente en el auditorio del Museo.

Museo Rodera-Robles

— “Segovia, viaje y recuerdo. Postales antiguas de la ciudad”. El horario de martes a sábado es de 10,30 a 14,00 h., y de 15,00 a 19,00 horas. Además, los domingos de 10,30 a 14,00 horas.

Torreón de Lozoya

— Muestra “Mallorca y otros

paisajes”, de Joaquim Mir. Hasta el 25 de agosto.

AGUILAFUENTE

Iglesia de San Juan B.

— Aula arqueológica. De miércoles a domingo, de 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 20,00 h. Se recomienda solicitar cita en el teléfono: 605842481.

AYLLÓN

Iglesia de San Miguel

— Tapiz reposito de Rosa Cubero. Hasta el 8 de agosto.

BERNARDOS

Yacimientos

— En el Cerro de San Isidro (paleolítico) y en Cerro del Castillo (visigodo). Telf.: 921 566108 y info@apia-segovia.org

CABAÑAS DE POLENDOS

Las Caravas

— Artesanía: vidrio, metal, madera, orfebrería, cerámica, grabado... Viernes de 17,00 a 20,00 h; fines de semana y festivos de 12,00 a 15,00 y de 17,00 a 20,00.

DOMINGO GARCÍA

Centro de Petroglifos

— Centro de Interpretación del ‘Cerro San Isidro’. Sábados y domingos de 12,00 a 14,00 h. Tlfs.: 921-122049 y 921-122089.

MOZONGILLO

Salón del Ayuntamiento

— Muestra sobre el pueblo saharauí. Hoy último día.

PARADINAS

Centro Arqueológico

— Visitas todos los días. Cita en el tlf.: 921-594354.

PEDRAZA

Petraria

— Colectiva de veintiséis artistas. Esther Acedo, Fco. Castro, Ana Pérez, José Manuel Moyá, Bartolomé Pereda, Rosa Pérez Valero, Fco. Recuero, Alfonso Redondo, M^a José Villayandre... Hasta el 4 de septiembre.

RIAZA

Fontanar

— Obras de M. Dimas. Martes cerrado. Hasta el 13 de agosto.

SACRAMENIA

Centro Cultural Caja Segovia

— Exposición de Óleo de Eliseo de Frutos. De martes a domingo de 17,00 a 21,00 h.. Hasta el 10 de agosto.

SAN ILDEFONSO

Cafetería La Tarasca

— “Paisajes de La Granja, Segovia y otros”, óleos de Lina S. Gila. Hasta el 30 de agosto.

Centro Cultural Canónigos

— Dibujos y pinturas de Zarcas Robledo Sanz. Hasta el 10 de agosto.

Centro N. del Vidrio

— Muestra “La Galería. Ar-

te Joven en Vidrio” en la Sala de las Luces. Trabajos de artistas y artesanos de la Escuela de Vidrio. Hasta el 5 de septiembre.

— “El vidrio en el sudoeste europeo: un elemento común”. Museo del Vidrio. Hasta el 5 de septiembre.

— Visitas al horno, de martes a viernes de 10,00 a 14,45 h.; sábados, domingos y festivos, de 11 a 14 h. y de 16 a 17,45 h.

Calart Actual

— Garo “Más allá del sur”. En el coro, obra gráfica de Henry Moore. Ambas hasta el 5 de septiembre.

Galería Garajarte

— Exposición de Blanca Sagastizabal. Hasta el día 19 de agosto.

Galería Zaca

— Piezas de vidrio homenaje a Picasso de Eulalio López. Hasta el 29 de agosto.

SANTO TOMÉ DEL PUERTO

Torre del Convento

— Fotografías antiguas “Santo Tomé del Puerto: fotografías de un pueblo”. Hasta el 5 de septiembre.

SEPÚLVEDA

Figuras de Juguete

— Colección Allendesalazar de figuras de juguete antiguas. Del 1 al 15 de cada mes, sábados y domingos de 11,00 a 14,00 y de 17,00 a 19,00 h. Tlf.: 921-540417.



AGENDA SOCIAL

MÚSICA



Un nuevo grupo musical ha aparecido en el panorama estival, la Bachata Band, que está amenizando ya muchas de las fiestas veraniegas.

DESPEDIDA DE SOLTERO



Tras la despedida de soltero de Isidoro, los amigos te deseamos que cuando te cases estés en la Gloria, aunque, dada la diferencia de peso, para ella no podemos pedir lo mismo.

CONVOCATORIAS

HOY

◆ **Verano 2004:** Actividades en **Carbonero el Mayor**. Desde el día 2 hasta el día 6, campamento urbano.

◆ **Ajedrez:** Dentro de las actividades organizadas con motivo del Verano Cultural de **Coca**, a las 19,00 h., campeonato de ajedrez en el Centro Cultural Fonseca.

◆ **Ejercicios de tiro:** Unidades de las Fuerzas Armadas y de Orden Público realizarán ejercicios de tiro con armas portátiles en Matabueyes los días 2, 4, 10, 12, 19, 24, 25 y 27 de agosto, de 08,00 a 14,30 h.

MAÑANA

◆ **Promoción cultural:** Actividades culturales programadas por el Área de Cultura y Deportes de la Diputación Provincial. Mañana, 3 de agosto, a las 19,30 h., tóteres 'Un día de fiesta' en la Plaza de la Iglesia de **Aldehorno**. El día 4, teatro 'Los milagros del jornal y mañana de sol', a las 22,30 h., en la Plaza de la Iglesia de **Veganzones**. Además, en Pajareros, música moderna de 'Codice Orquesta', a las 23,30 horas en la plaza.

FARMACIAS DE GUARDIA

SEGOVIA

HOY: Día y noche: ..López Cuervo. Corpus, 1

MAÑANA: Día y noche: Álvarez Agudo. Muerte y Vida, 2.

EL ESPINAR

Hoy está de guardia el despacho situado en la Avda. Hontanilla, 18 (El Espinar).

OTRAS LOCALIDADES

Además, hoy están de guardia de 10,00 a 22,00 h., los establecimientos de Torrecilla, Escalona, Nieva, Villacastín, Navares de Eresma y La Granja; y las 24 horas, los de Cantalejo, Cerezo de Abajo y Pedraza.

PRÓXIMOS DÍAS

◆ **Teatro:** Aficionado, organizado por Caja Segovia. El viernes, día 6, actuación del grupo Karpanta, de Cantalejo, con '¡Viva el duque nuestro dueño!' en **Nava de la Asunción**. A las 21,00 h. en el centro sociocultural.

◆ **Veladas Musicales:** Organizado por la Obra Social y Cultural de Caja Segovia. El viernes, 6 de agosto, a las 22,00 horas, actuación de Jazz & Blues a

cargo de Larry Martin Band dentro de la programación de las Veladas Musicales en el Torreón.

◆ **Verano cultural** La localidad de **Coca** celebra los días, 7 y 8 de agosto, su "II Campeonato de frontenis por parejas 'Villa de Coca'".

◆ **Tango:** Todos los viernes durante el verano, tango argentino organizado por la asociación Tanteas en la terraza paraíso, junto al santuario de la Fuencisla.



Donantes de Sangre

◆ La Hermandad de Donantes de Sangre se desplazará el día 4 de agosto al centro de salud de **San Ildefonso**, en horario de 17,30 h., a 21,30 h.

En el **Hospital General** las extracciones se realizan los lunes, miércoles y viernes de 10,30 a 13,30 h. y los lunes y viernes en el **Centro de Salud de Santo Tomás** de 17,00 a 20,00 h.).



FIESTAS DE LOS PUEBLOS

Hoy, día 2 de agosto, celebran la festividad de **San Lorenzo** en Cascajares y la de la **Asunción de la Virgen** en Valseca.

VARIOS

◆ **Fuentes de La Granja:** La fuente de Los Baños de Diana funcionará todos los sábados hasta el 4 de septiembre. Los jardines se abrirán desde las 22,00 h. hasta las 00,00, funcionando dicha fuente en horario de 22,30 a 23,30 h. Coincidiendo con la apertura de los jardines, en horario nocturno, se pondrá en funcionamiento la nueva iluminación de la fachada del Palacio Real de La Granja.

◆ **Investigación:** X Convocatoria de la Beca de Investigación Histórica que promueve la Biblioteca de la Ciencia y Artillería de Segovia. La documentación de solicitud de la beca se dirigirá, antes del 1 de octubre, al general director de la Academia de Artillería, c/ San Francisco, 25. 40001 Segovia.

◆ **Casa de la Moneda:** Visitas guiadas gratuitas a este edificio el primero y tercer sábado de cada mes, hasta el 18 de septiembre, a las 11,30 y 17,30 h. en la puerta de acceso. Más información, en el Ayuntamiento.

◆ **Transporte sanitario:** Curso para trabajadores de pymes, enmarcado en el programa de FPO de la Junta de Castilla y León con la financiación del Fondo Social Europeo, de técnicas de transporte sanitario. Empezará a mediados de septiembre. Información e inscripción en c/ El Roble, 11, escalera 2ª bajo; tlf.: 921412358.

◆ **Taller textil:** Cursos de iniciación y perfec-

cionamiento en telar de bajo lizo por Mª Ángeles Barriuso. Centro Las Caravas de Cabañas de Polendos.

◆ **Ayuda a Irán:** Cáritas Diocesana de Segovia y Unicef lanzan sendas campañas de ayuda a los damnificados por el reciente terremoto ocurrido en Irán. Así, Cáritas ha abierto cuentas en Caja Segovia, Banco de Castilla, Caja Madrid, La Caixa, BBVA y Banco Atlántico y Unicef en BBVA y Caja Segovia para que cuantos segovianos lo deseen ingresen en las mismas su donativo.

◆ **Montes de Valsaín:** Todos los días, rutas guiadas gratuitas desde Boca del Asno y Cogorros hasta el 13 de septiembre. Más información, en el Centro de Interpretación de Boca del Asno; tlf.: 921-120013.

◆ **Piragüismo:** Cursos de iniciación a las técnicas de este deporte organizados por el Club Río Eresma en colaboración con el Ayuntamiento de Palazuelos de Eresma. Tlf.: 921-449354.

◆ **Concurso de cuentos:** La Asociación Canónicos convoca la XXII edición de "Los cuentos de La Granja" en la que podrán participar obras escritas en castellano y presentado bajo seudónimo (La documentación irá en sobre cerrado). Los trabajos serán enviados, antes del 31 de agosto, a la asociación, apartado de correos nº 10, 40100 San Ildefonso.

HORARIO DE MONUMENTOS Y MUSEOS

ALCÁZAR - Tlf. 921 46 07 59: De octubre a marzo, de 10,00 a 18,00 h. De abril a septiembre, de 10,00 a 19,00 horas.

CATEDRAL - Tlf. 921 46 22 05: De noviembre a marzo de 9,00h a 17,30h. De Abril-octubre de 9,00 a 18,30h.

CONVENTO SAN ANTONIO EL REAL - Tlf. 921 42 02 28: De 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,00 h. Domingo tarde y lunes, cerrado.

IGLESIA DE LA VERACRUZ - Tlf. 921 43 14 75: De martes a domingos de 10,30 a 13,30 h. y de 15,30 a 19,00 h.

MONASTERIO DEL PARRAL - Tlf. 921 43 12 98: Abierto todos los días de 10,00 a 12,30 h. y de 16,00 a 18,30 h.

PALACIO EPISCOPAL - Tlf. 921 46 09 63: Sábados, de 10,00 a 18,00 h.

TORREÓN DE LOZOYA - Tlf. 921 46 24 61: Exposiciones, laborales de 17,00 a 21,00 horas. Sábados, domingos y festivos de 12,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 21,00 h. Siempre y cuando haya exposición.

MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO ESTEBAN VICENTE - Tlf. 921 46 20 10: De martes a viernes de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 19,00 h.; sábado, de 11,00 a 19,00 h.; domingo, de 11,00 a 14,00 h. Lunes cerrado.

MUSEO DE SEGOVIA - Tlf. 921 46 06 13: Cerrado por obras.

MUSEO ZULOAGA - San Juan de los Caballeros. Tlf. 921 46 33 48/46 06 13: Martes a sábados: 10,00 a 14,00 y 16,00 a 19,00 horas. Domingos: 10,00 a 14,00 horas. Cerrado lunes y festivos.

CASA-MUSEO ANTONIO MACHADO - Tlf. 921 46 03 77. C/ Desamparados, 5. De miércoles a domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h. Miércoles gratis. Visita guiada.

MUSEO RODERÍA-ROBLES - Martes a sábado, de 10,30 a 14,00 y de 17,00 a 19,00 h.; domingo, de 10,00 a 14,15 h.; lunes, cerrado. c/ San Agustín, 12.

ANTIGUO MUSEO DE BRUJERÍA - Calle Dadoz, nº 9 (Casa Encantada). Todos los días de 11,00 a 14,30 h. y de 16,30 a 20,00 h.

PALACIO DE LA GRANJA Y RIOFRÍO - Tlf. 921 47 00 19 y 921 48 01 42: Hasta el 30 de septiembre, de martes a domingo, de 10,00 a 18,00 h.; lunes, cerrado. Museos, de martes a domingo de 10,00 a 18,00 h. Ermita de San Ildefonso y Jardines de la Partida de la Reina, hasta el 15 de octubre, los lunes, de las 15,00 h. hasta 30 minutos antes del cierre de los Jardines. Piscifactoría, los martes desde las 15,00 h. hasta 45 minutos antes del cierre. Jardín de la Real Botica, los sábados, de 10,00 a 13,00 h. previa petición de visita en los tlf.: 921 470019 y 921 470020. Museo de Tapices, cerrado por obras de reforma.

REAL FÁBRICA DE CRISTALES DE LA GRANJA. MUSEO DEL VIDRIO - Tl. 921 010700. De martes a sábados, de 10,00 a 18,00 horas, ininterrumpidamente. Domingos y festivos, de 10,00 a 15,00 horas. HORARIOS: De martes a viernes y domingos,

de 10,00 a 15,00 horas. Sábados, de 10,00 a 14,00 y de 16,00 a 18,00 h.

AULA ARQUEOLÓGICA DE AGUILAFUENTE - De miércoles a domingo, mañana y tarde, en la iglesia de San Juan Bautista. Cita en el teléfono 605842481.

MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE ZARZUELA DEL MONTE - Tel. 921 198435. De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h. Sábados y domingos, de 12,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 18,00 h. Visitas guiadas con cita previa.

CASTILLO DE COCA - Tlf. 921 58 66 22: Laborables: de 10,30 a 13,00 h., de 16,30 a 19,00 h. Sábados-festivos: de 11,00 a 13,00 h. y de 16,30 a 19,00 horas. Cerrado primer martes de cada mes.

CASTILLO DE CUELLAR - Tlf. 921 14 22 03. Visitas teatralizadas y Centro de Interpretación del Mudéjar sábados y domingos y festivos, pases a las 12,00 y 17,00 y 18,00 h. Martes, jueves y viernes de 10,30 a 14,00 y de 16,30 a 19,30 h. Sábados, domingos y festivos de 10,30 a 14,00 y de 16,00 a 19,30.

CÁRCEL DE LA VILLA DE PEDRAZA - Visitas los sábados, domingos y festivos de 11,30 a 14,00 y de 15,30 a 19,00 h. Grupos concertar visitas en los tlf.: 921-509960 y 921-509955.

CASTILLO DE PEDRAZA MUSEO IGNACIO ZULOAGA - Tlf. 921 50 98 25: Cerrado lunes y martes; resto, de 11,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 20,00 h.

CASTILLO DE CASTILNUEVA - Tlf. 921 53 11 33: Visitas concertadas previa cita por teléfono.

CENTRO INTERPRETACIÓN ARQUEOLÓGICO DE PARADINAS - Tlf. 609 11 43 06: Visitas todos los días previa cita por teléfono.

CUEVA DE LOS ENEBRALES DE PRADERA - De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h.; sábado, domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 15,30 a 19,30 h. Lunes cerrado.

ENTORNO ARTÍSTICO DE MARTÍN MUÑOZ DE LAS POSADAS - Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción y Palacio del Cardenal de Espinosa. Previa cita en los tlf.: 920-311004 y 920-311190.

CASTILLO DE TURÉGANO: Visitas guiadas. Sábados, de 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,30 h.; domingos y festivos, de 11,00 a 14,00 h.; entre semana, visita concertada para grupos en el tlf.: 921500000.

MUSEO DE LOS ÁNGELES DE TURÉGANO: De miércoles a domingo de 11,00 a 19,00 horas.

MUSEO PEDAGÓGICO "LA ÚLTIMA ESCUELA" DE OTONES DE BENUJMEA. Visitas todos los días, previa cita en los teléfonos 921434750 y 921501038.

MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO OBISPO VELLOSILO. AYLLÓN. Lunes cerrado. Domingo hasta 14,00 h. Obras de Lucio Muñoz, Genovés, Alcorlo... Tlf.: 660-881702 y 921-553000.

CENTRO DE PETROGLIFOS DE DOMINGO GARCÍA. Sábados y domingos de 12,00 a 14,00 horas.

Audi Recambios Originales®, los que mejor se adaptan a su vehículo



Núñez Automoción
Peñalara, 34 - 40006 Segovia
e-mail: postventa@nunezautomocion.audi.es

Servicio Oficial de Postventa Audi

SERVICIO TÉCNICO ESPECIALIZADO

VENTA y ALQUILER DE MAQUINARIA

C/Guadarrama, 8 y 11. Pol. Ind. "El Cerro". 40006 SEGOVIA
Teléfonos: 921 43 56 56, 921 43 84 40 y 690 63 22 07. Fax: 921 42 97 54

Cortadoras disco diamante.
Herramientas construcción (bellota-rubi - stanley).
Brocas y utillajes Sds Plus/Top/Max.
Reglas vibradoras alisadoras.
Equipos generadores de calor y secado.
Bombas de agua, lodos, etc.
Casetas de obra.
Maquinaria de limpieza industrial y viales

EN ESPAÑA



EN CASTILLA Y LEÓN

HOY

Tormentas por el este. La primera semana de agosto se estrenará con un descenso térmico en toda la Comunidad. Hoy hará sol durante la primera mitad del día, pero por la tarde crecerán más nubes. Nubes que terminarán por dejar tormentas en el sistema Ibérico. Hará menos calor en general.

AYER EN SEGOVIA

TEMPERATURA	
máxima	35,5 17,30 h
mínima	23,4 07,30 h
HUMEDAD: 11%	
VIENTO: SW	
*LLUVIA: 0 L/Mz	
<small>*DESDE LAS 14:00 DE ANTEAYER A LAS 14:00 DE AYER.</small>	

HOY EN...

CASTILLA Y LEÓN	Máx.	Min.
Ávila	30	19
Burgos	31	18
León	29	17
Palencia	30	19
Salamanca	32	16
Segovia	31	22
Soria	30	15
Valladolid	33	19
Zamora	33	19

HOY

Menos calor y más tormentas. La entrada de una nueva masa de aire frío por el noroeste hará bajar las temperaturas en todo el país. Se notará más por el norte. El ambiente será menos caluroso en el interior. Por la tarde aumentarán las nubes y las tormentas, donde serán más probables en zonas de montaña de la mitad norte.

MAÑANA

Bajan más las temperaturas. Esta vez, el descenso de las temperaturas se notará bastante más de manera que la sensación térmica resultará algo fresca en el norte pero muy agradable en el resto. La inestabilidad aumentará durante la tarde con chubascos en casi todo el tercio norte. Precipitaciones que serán localmente tormentosas.

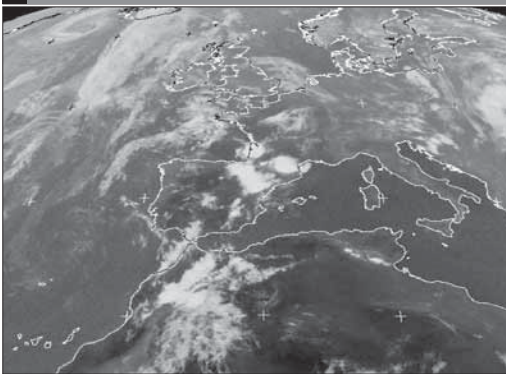


EN SEGOVIA

Descenso térmico. Tras la jornada calurosa de ayer, hoy las temperaturas van a bajar. Ya no hará tanto calor. La razón estará en la entrada de una masa de aire frío por el noroeste. Esto hará crecer más nubes durante la tarde en la sierra, donde no se descartará alguna tormenta de manera muy aislada.

ESPAÑA	Máx.	Min.
Coruña	24	18
Lugo	25	13
Orense	30	16
Pontevedra	26	16
Santiago	26	18
Oviedo	26	18
Santander	25	18
Bilbao	29	18
San Sebastián	29	20
Vitoria	32	16
Pamplona	33	21
Huesca	36	19
Teruel	32	15
Zaragoza	36	22
Logroño	33	22
Barcelona	29	24
Lleida	36	22
Girona	35	20
Tarragona	29	23
Albacete	33	20
Ciudad Real	36	24
Cuenca	31	21
Guadalajara	34	19
Toledo	36	24
Cáceres	36	20
Badajoz	36	20
Madrid	36	23
Alicante	35	24
Castellón	33	22
Valencia	33	22
Murcia	34	23
Almería	35	25
Cádiz	32	22
Córdoba	38	22
Huelva	33	21
Granada	37	19
Jaén	36	24
Málaga	29	23
Sevilla	37	22
P. de Mallorca	31	23
Las Palmas G.C.	27	23
Sta. Cruz Tfe.	28	23
Ceuta	29	23
Mejilla	31	24

METEOSAT. IMAGEN TOMADA A LAS 16:00 HORAS GMT DE AYER



MARTES

Más nubes y más tormentas. Por la mañana, el cielo se mostrará muy soleado. Por la tarde la inestabilidad aumentará de manera que se esperarán precipitaciones en forma de tormentas en todos los sistemas montañosos. Se podrán extender al Valle. Temperaturas en descenso.

MIÉRCOLES

Se recupera el calor. Las temperaturas experimentarán un ascenso de manera que la sensación térmica volverá a ser calurosa durante la tarde. Esta será la tónica en adelante, por lo que volverá a hacer muchísimo calor para el final de la semana. El cielo permanecerá muy soleado.

ONCE

Domingo 1 de agosto	Serie 026	42821
Viernes 30 de julio		27998
Jueves 29 de julio		76915
Miércoles 28 de julio		42516
Martes 27 de julio		26590
Lunes 26 de julio		47414

Atalaya

Avda. Fernández Ladreda, 20
Telfs. 921 46 17 52 - 921 46 17 54
40002 SEGOVIA

¿TIENE DIFICULTADES PARA OIR BIEN?
ATALAYA TIENE LA SOLUCIÓN.
APARATOS PARA SORDOS A PARTIR DE 435 €

Sonido digital, el más natural

- Internos
- Externos

RELOJERÍA

ZUSAN - 6

JOYERÍA

Avda. Fernández Ladreda, 14
Teléfono 921 46 16 85 40001 SEGOVIA

SORTEOS

BONOLOTO	BONOLOTO	BONOLOTO	BONOLOTO	LOTERÍA PRIMITIVA	LOTERÍA PRIMITIVA	GORDO PRIMITIVA	EURO MILLONES
Lunes, 26 de julio	Martes, 27 de julio	Miércoles, 28 de julio	Viernes 30 de julio	Jueves 29 de julio	Sábado 31 de julio	Domingo 1 de agosto	Viernes 29 de julio
11 15 19 20 36 42	16 19 29 41 46 48	8 10 22 30 34 39	2 13 25 30 37 42	14 27 28 31 33 41	2 13 16 24 29 48	12 20 27 43 44 46	7 10 27 31 34
Complem. 9 Reíntegro 9	Complem. 6 Reíntegro 0	Complem. 12 Reíntegro 3	Complem. 44 Reíntegro 0	Complem. 17 Reíntegro 7	Complem. 6 Reíntegro 1	Complem. 30 Reíntegro 4	Estrellas 8 3

■ **MEDIO AMBIENTE** MÁS DE 600 PERSONAS ACUDIERON AYER A LA ROMERÍA DEL PUERTO DE MALANGOSTO, LA MAS ALTA DE EUROPA

Narbona pide "coordinación" para proteger Guadarrama

La ministra de Medio Ambiente lamenta la falta de medidas del anterior Gobierno

GUILLERMO HERRERO
Puerto de Malangosto

La ministra de Medio Ambiente, Cristina Narbona, avaló ayer la protección de la Sierra de Guadarrama acudiendo a la romería de Malangosto. Narbona recaló la necesidad de establecer mecanismos de coordinación entre el Ministerio de Medio Ambiente y las dos comunidades implicadas (Madrid y Castilla y León) para proteger este espacio natural. "En la anterior legislatura, el Ministerio de Medio Ambiente no adoptó ninguna iniciativa previa al respecto", lamentó Narbona, quien consideró "conveniente" que técnicos de su ministerio se incorporen a las tareas que se están desarrollando en Madrid y Castilla y León para elaborar el Plan de Ordenación de los Recursos Naturales de la Sierra de Guadarrama.

Por su parte, el consejero de Medio Ambiente de la Comunidad de Madrid, Mariano Zabía, que subió hasta Malangosto en caballo desde Rascafría, aseguró que Madrid y Castilla y León ya mantienen reuniones periódicas "para avanzar juntos" en la redacción del P.O.R.N. En el mismo sentido se posicionó el secretario territorial de la Junta en Segovia, José Luis Sanz Merino, que acudió al puerto en representación de la consejera de Medio Ambiente, María Jesús Ruiz.

Preguntada por el mantenimiento de los usos tradicionales en el Guadarrama, Narbona demandó un "análisis detenido" ya que, a su juicio, "algunos de ellos, como la caza, no son compatibles" con la ley que rige los parques nacionales. "Cuando se declara un parque nacional tiene que ser con todas sus consecuencias. Y si hay usos que se quieren mantener en un espacio natural, existen otras figuras de protección, como parque regional o monumento natural", añadió la ministra.

Al nombramiento de Narbona como "Serrana Mayor" del Malangosto se unió el de los consejeros de Medio Ambiente de Madrid y Castilla y León, Mariano Zabía y María José Ruiz, como "Arcipreste" y "Chata". Ruiz excusó su ausencia por compromisos adquiridos previamente. También recibió un diploma acreditativo "por su lucha en pro de la Si-



Narbona y Arahetes escuchan al fundador de la romería, Jaime Alpens (derecha)

G.HERRERO

rra" el responsable del proyecto olímpico "Madrid 2012", el segoviano Antonio Lucio.

En otro orden, la alcaldesa de Basardilla, María Eugenia Garrido, subió hasta lo alto del puerto para entregar a la ministra de Medio Ambiente un documento explicativo sobre una cantera proyectada en su término municipal, y contra la que se han manifestado en diversas ocasiones los vecinos de la localidad.

La romería de Malangosto, que se celebra desde hace 35 años, recibió ayer a más de 600 personas, una cifra superior a la de ediciones precedentes. Entre otros romeros, subieron al Malangosto representantes políticos de ambas vertientes, entre los que se encontraban el alcalde de Segovia, Pedro Arahetes; el subdelegado del Gobierno en Segovia, Juan Luis Gordo; o la alcaldesa de Rascafría, Yolanda Aguirre.



Imagen de la paella repartida entre los romeros

G.HERRERO

PROGRAMA

Más romeros que en años precedentes

"Ha venido más gente que ningún año", decían algunos de los más veteranos romeros. La presencia de la ministra de Medio Ambiente y la inclusión de la romería en el proyecto "Allende Sierra" propiciaron que el número de personas que subió hasta la Cruz del Puerto de Malangosto fuera mayor que en anteriores ediciones.

Como cada primer domingo de agosto, los romeros segovianos llegaron hasta el "Chozo de la Chata", allá donde la forrada serrana retuvo al Arcipreste de Hita. Los más cómodos subieron en 4x4, dejando tras de sí un rastro de polvo que dificultaba la ascensión a caminantes y ciclistas.

También se dejó ver un elevado número de cabalistas. En el Chozo de la Chata se organizó la sencilla procesión, con las rústicas imágenes del Cristo del Malangosto y de la Virgen de la Sierra, que acabó en la Cruz del Puerto. Allí se celebró la tradicional eucaristía, que acabó con la simbólica plantación de un enebro. Y, después, el cocinero Tomás Urriale ofreció a la concurrencia arroz con bacalao.



GESTIÓN 10
¡¡GRAN OPORTUNIDAD!!
En magnífica zona comercial y en expansión. Local en venta de 40 mts. Totalmente acondicionado. Todos los servicios. Interesante precio.
INFORMACIÓN
Teléfono 921 44 50 77



AZULEJOS TABANERA

Nueva gran exposición: Avda. Principal Polígono de Hontoria. Tel: 921 44 18 18
Exposición: José Zorrilla 40 Tel: 921 42 01 84

Hidromasaje - Muebles de baño - Accesorios - Mamparas - Sanitarios



MUNICIPAL EL AYUNTAMIENTO INVERTIRÁ CASI UN MILLÓN DE EUROS EN LA COMPRA DEL INMUEBLE

La Policía Local trabaja ya en el nuevo cuartel

El edificio se sitúa junto a las antiguas dependencias en el polígono de El Cerro

S.A. Segovia

La Policía Local ha culminado ya su traslado a sus nuevas dependencias situadas en un edificio colindante con el antiguo cuartel, en el polígono de El Cerro; un inmueble que ocupará la plantilla policial, compuesta por un centenar de efectivos, hasta la construcción, prevista para 2007, del futuro Parque que integrará los servicios policiales, de bomberos y de protección civil, en una parcela de Nueva Segovia.

Con la puesta en funcionamiento del nuevo cuartel, los policías municipales han abandonado una instalaciones sobre las que la inspección laboral ya advirtió que no cumplía con unos mínimos requisitos y que ahora albergarán el almacén municipal, y los servicios municipales de mantenimiento y electricidad hasta que

se construya la nueva nave-almacén en el polígono de Hontoria.

El traslado se inició el pasado martes, con el montaje de los equipos informáticos y de comunicación, para permitir la operatividad del equipo de atestados y de atención al público; mientras que en los siguientes días se ha producido la mudanza de parte del mobiliario útil, taquillas y demás enseres.

Según explicó la concejala de Tráfico, Transportes y Policía Local, Ana Sanjosé, en los próximos días se terminará de trasladar el resto del mobiliario que pueda adaptarse a los nuevos espacios y el que ha sido adquirido para reponer el que ha quedado obsoleto; mientras que también está previsto ejecutar una pequeña remodelación de la fachada, para disimular algunos elementos que la afean—como unas chimeneas—y



El nuevo cuartel está situado junto a las antiguas dependencias policiales en El Cerro

PEÑALOSA

colocar un rótulo informativo con el escudo del Ayuntamiento.

Para que la Policía Local pudiera desempeñar su tarea en el edificio —que hasta ahora ocupaban las oficinas de la empresa “Calorinsa”— fueron necesarias diversas obras de adaptación, ejecutadas en los últimos dos meses, tanto de tabiquería, ampliación de los espacios destinados a armero y vestuarios y dotación de aseos, así como de montaje de infraestruc-

turas de comunicación.

El Gobierno municipal acordó con la propiedad del inmueble la firma de un contrato de arrendamiento por un periodo de seis meses, aunque con una opción de compra, conforme a la cantidad sugerida por los técnicos municipales. En este sentido, en las próximas fechas, el Ayuntamiento aprobará la adquisición del inmueble que alberga el nuevo cuartel, y por el que desembolsará cerca de un

millón de euros. El grupo del PP ha considerado que el traslado “además de ser una decisión poco acertada supone un auténtico despilfarro de recursos”, ya que el inmueble que, de acuerdo con la información registral contará con 770 metros construidos sobre un solar de 1.300 metros cuadrados, se comprará a razón, según sus datos, de 1.360 euros el metro cuadrado, “lo que que nunca se ha pagado en Segovia por una nave industrial”.

San Francisco
921412090

Triángulo Inmobiliaria

P0864 - La Lastrilla:
Precioso apartamento en construcción con materiales de lujo, y cocina amueblada. Salón, 1 dormitorio, año completo garaje y ascensor. Exter.

AYUNTAMIENTO DE PALAZUELOS DE ERESMA (SEGOVIA)

ANUNCIO

Por el Ayuntamiento de Palazuelos de Eresma se está tramitando licencia de instalación (obras, actividad y apertura) de Depósito Regulador de Suministro de Agua Potable, en suelo rústico protegido, parcela Nº. 63 del polígono 4 del Catastro de Rústica.

En cumplimiento del artículo 25.2 de la Ley 5/1999 de 8 de abril, de Urbanismo de Castilla y León y 307 del Decreto 22/2004, de 29 de enero, por el que se aprueba el Reglamento de Urbanismo de Castilla y León, el expediente se expone al público, en la Secretaría Municipal, por el plazo de 20 días, de 10 a 14 horas, de lunes a viernes y, además los martes de 15 a 17 horas, plazo durante el cual podrá ser examinado por cuantas personas se consideren afectados y formular, en igual plazo, las alegaciones, sugerencias, informes y documentos complementarios de cualquier tipo que estimen pertinentes.

Palazuelos de Eresma, 27 de julio de 2004
EL ALCALDE
Domingo Asenjo Maté

PROMOCIÓN EL ADELANTADO DE SEGOVIA

8 SALAS DE CINE
C.C. LUZ DE CASTILLA

¡Ven al Cine!

CENTRO COMERCIAL LUZ DE CASTILLA (JUNTO A EROSKI) • SEGOVIA

CINEBOX LUZ DE CASTILLA

Envía un mensaje de móvil (SMS) al 5558 con la palabra CINEBOX

Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA)
Desarrollado por DIGITAL CENTURY

Con la colaboración de **B.O.X. TV MÚNDCO**

Entre todos los mensajes recibidos, sorteamos 15 entradas dobles* para asistir a la proyección que desees en las Salas de Cinebox Luz de Castilla, de lunes a viernes, excepto festivos, hasta el 30 de septiembre de 2004. El sorteo se celebrará el 9 de agosto a partir de las 12 horas. A los agraciados se les comunicará a su teléfono por un mensaje SMS.

(*) Dos entradas para cada ganador

MUNICIPAL SE COLOCARÁN 83 NUEVOS SOPORTES

Girod iniciará la instalación de las señales en el recinto amurallado esta semana

S.A. Segovia

La empresa “Señales Girod S.L.” comenzará esta semana a instalar en el recinto amurallado las nuevas señales informativas para orientar a los conductores que circulen por sus calles la ubicación de los principales monumentos, los aparcamientos públicos o las salidas de la ciudad hacia capitales limítrofes como Madrid, Ávila, Valladolid y Soria.

La renovación de las señales responde a una iniciativa adoptada en el seno de la Comisión de Seguimiento del Plan de Excelencia Turística (PET) —donde participa el Ayuntamiento, la Junta y el Gobierno de la Nación—, que ha destinado un total de 29.569,41 euros para financiar el

suministro y montaje de la señalética.

Aunque en un principio el Ayuntamiento barajó colocar únicamente 50 nuevos indicadores, de acuerdo con un informe de la Policía Local, finalmente y para que la señalética del casco antiguo ofreciera una imagen “homogénea” decidió encargar la fabricación e instalación de una treintena más.

En total, el proyecto, según explicó el gerente del PET, Esther Martín, contempla la instalación de un total de 83 indicadores —en 23 soportes—, contemplando la reposición de unos 33 ya existentes y la nueva incorporación de otros 50, aquellos que figuraban en el informe de la Policía Local.

MOBILIARIO DE OFICINAS. PROYECTOS INTEGRALES. DECORACIÓN

ALBERTO GONZALEZ MASEDA

Gremio de los Caldereros s/n
Polígono Industrial de Hontoria
40195 HONTORIA (Segovia)
Teléfono 921 43 19 74
glezmaseda@infonegocio.com

Dirección **Puestos de Trabajo** **Sala Juntas** **Recepciones**

SOCIEDAD LA INTENSA OCUPACIÓN DE LAS CARRETERAS MARCÓ EL INICIO DE LAS VACACIONES

Una víctima mortal, balance de la operación 1 de agosto

Más de 190.000 vehículos han utilizado la autopista AP-6 el fin de semana

F. D.
Segovia

Una víctima mortal y varias personas heridas es el balance de la Operación 1 de agosto en la provincia, y que anoche se cerró después de casi tres días marcados por la alta intensidad circulatoria en las carreteras segovianas.

El accidente más grave tuvo lugar ayer sobre las cuatro de la tarde a la altura del kilómetro 140,200 de la autovía A-1 (Madrid-Burgos) a su paso por el término municipal de Honrubia de la Cuesta, donde volcó un camión que circulaba en dirección norte hacia Burgos.

En el vehículo, con matrícula 8127-BRS y marca DAF, viajaba el conductor, Javier G.R. de 31 años de edad, que resultó muerto, mientras que un ocupante, con iniciales J.C.C., de 27 años, sufrió heridas leves, según informaron desde la Comandancia de la Guardia Civil de Segovia.

Al parecer el accidente se produjo cuando el camión articulado, perteneciente a la empresa Transportes Frigoríficos de Murcia (Transfrimur), volcó en el momento en que se disponía a abandonar la autovía para tomar una vía de servicio.

Hasta el lugar del siniestro se trasladaron miembros del servicio de emergencias 112 y de la Guardia Civil de Tráfico. Una vez que la juez de guardia ordenó el levantamiento del cadáver, éste fue trasladado hasta el Tanatorio El Carmen de Cantalejo.

También ayer se registró otro accidente de tráfico en la carretera de Riofrío (SG-V-7140), donde se salió de la vía un Ford Focus. A consecuencia de ello, el conductor, con iniciales J.C.G.L., de 42 años, resultó herido leve, mientras que una ocupante, J.O.R., salió ilesa.

Al margen de estos incidentes y otros ocurridos en los días an-



La N-VI soportó ayer una alta intensidad de tráfico a su paso por El Espinar

PEDRO L. MERINO

teriores, la alta intensidad circulatoria ha sido la nota dominante. Hasta el final de la Operación 1 de agosto, han pasado por la autopista AP-6 (Villalba-Adanero) unos 190.000 vehículos.

Los momentos de más dificultades fueron la tarde del viernes, la mañana del sábado y la tarde de ayer, en que se registraban hasta 3.100 vehículos cada hora circulando hacia Madrid y 1.100 hacia Segovia en la AP-6, mientras que en la N-VI se contabilizaban unos 600 vehículos a la hora hacia

Madrid y 200 hacia La Coruña. La otra carretera más utilizada fue la A-1 por donde circulaban 1.100 hacia Madrid y 900 hacia Burgos a media tarde, según informaron fuentes de la Dirección General de Tráfico.

VERANO TRANQUILO

Desde Iberpistas se añadió los próximos fines de semana resultarán menos complicados debido a que se reducen los desplazamientos pendulares de descanso semanal.

Estas mismas fuentes agregaron que la operación salida con motivo de las vacaciones de agosto, que comenzó el viernes a las 15.00 horas y que concluyó a las doce de la noche de ayer, se saldó con menos víctimas mortales que el pasado año y con cifras similares a las del pasado fin de semana. Hasta las 20.00 horas de ayer veinticinco personas habían fallecido en las carreteras, mientras que el pasado año, al término de la operación salida, eran cincuenta los muertos.

SUCESOS

Un incendio afecta a una zona de pinar y encina en Rebollo

EL ADELANTADO
Segovia

Un incendio afectó ayer a varias hectáreas de pinos y encinas en el término municipal de Rebollo.

El fuego, que comenzó sobre las ocho de la tarde de ayer, se inició por causas aún desconocidas. Afecta a los términos municipales de Rebollo, Cabezueta y Valdesimonte, en la zona conocida como Cerro de la Horca, según fuentes vecinales que participaban en las labores de extinción.

En la zona permanecían a última hora de ayer varias dotaciones contra-incendios de la Consejería de Medio Ambiente, y también intervinieron dos helicópteros, varios agentes forestales y retenes de la lucha contra incendios, además de los alcaldes de las zonas afectadas, que emplearon sus tractores y cubas de agua.

También ayer sobre las 14:25 horas se produjo otro incendio en la localidad de Maderuelo, donde ardió media hectárea de rastrojo pero que quedó extinguido.

San Francisco
921412090

Triángulo Inmobiliaria

P0638 -
LA LASTRILLA.
Precioso piso
de 3 dormitorios,
amplio salón, cocina, baño
y aseo. Exterior. Semi-nuevo.

**SE COMPRAN
SOLARES EN
SEGOVIA**

**EN VENTA O
APORTACIÓN**

Telf. 679 999 808

AGOSTO 2004						
Calendario del contribuyente						
L	M	X	J	V	S	D
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

2 ⊕ NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN FISCAL

6 ⊕ IMPUESTOS ESPECIALES

20 ⊕ IMPUESTOS ESPECIALES

Éstos son los días que, durante el mes de agosto, deberá tener en cuenta para el cumplimiento de sus obligaciones fiscales. Para cualquier duda o aclaración acuda a su Delegación o Administración de la Agencia Tributaria, llame al teléfono **901 33 55 33** o acceda al "Calendario del Contribuyente" en nuestra página **www.agenciatributaria.es**




Agencia Tributaria

■ SANIDAD

El Hospital General participa en un estudio novedoso sobre terapias anti VIH

EL ADELANTADO Segovia

Un total de 55 hospitales españoles, entre ellos el Hospital General de Segovia, han participado en el primer estudio realizado para demostrar que las terapias anti-VIH una vez al día son iguales de eficaces que las que requieren más tomas y además consiguen facilitar el cumplimiento y mejorar la calidad de vida del paciente. Esta es la principal conclusión del estudio CUYA, cuyos resultados han sido expuestos en la XV Conferencia Mundial sobre Sida, que se ha celebrado a mediados del pasado mes de julio en Bangkok, Tailandia.

La investigación, que se inició en 2002 y finalizó el pasado año ha contado con la participación de 81 investigadores y 978 pacientes afectados por el VIH/Sida.

El estudio presentado en Bangkok constituye la primera referencia en España sobre los buenos resultados que pueden aportar los tratamientos una vez al día en términos de cumplimiento y calidad de vida. Según información facilitada por los responsables del programa y remitida por Planer Media, los enfermos incluidos en CUYA valoran especialmente que por primera vez podían tomarse toda la medicación antes de acostarse y olvidarse de los comprimidos hasta 24 horas después, ya que la dosificación cada doce horas obliga al paciente a interrumpir su actividad laboral y también condicionan sus relaciones sociales si, por ejemplo, no desean que se conozca su condición de seropositivo, de acuerdo a manifestaciones realizadas por el doctor Pompeyo Viciano, del Hospital Virgen del Rocío de Sevilla y uno de los coordinadores del estudio.

Viciano ha recordado que hasta no hace tantos años los pacientes tenían que tomar hasta 18 pastillas divididas en tres tomas al día y ahora, aproximadamente, un 80% de los pacientes que por primera vez van a recibir el tratamiento podrán tomar la pauta triple más sencilla posible: tres pastillas una vez al día.

■ SANIDAD EL PROGRAMA ESTÁ DIRIGIDO A UNOS 20.000 VARONES DE ENTRE 50 Y 75 AÑOS DE EDAD

La AECC realiza una campaña contra el cáncer de próstata

El 60 por ciento de las consultas de Urología están relacionadas con esta enfermedad

P. B. Segovia

Los hombres mayores de 50 años deben someterse a revisiones urológicas periódicas para facilitar una detección precoz del cáncer de próstata, una enfermedad que en Segovia registra índices de prevalencia mayores a la media nacional al contar con un amplio grupo de población de personas mayores.

Este mensaje está siendo lanzado por la Asociación Española Contra el Cáncer en Segovia (AECC) a través de una campaña informativa y de concienciación que lleva por lema "Una visita a tiempo es una victoria" y está dirigido a una población diana de unos 20.000 varones de entre 50 y 75 años.

Hay que indicar que según la Asociación Española de Urología un millón y medio de españoles situados en esta franja de edad (entre los 50 y los 75 años) constituyen el principal grupo de riesgo de una enfermedad que se ha duplicado en Europa en los últimos 25 años.

El presidente del comité técnico de la junta provincial de la AECC, Alfonso Diego García ha explicado que en Segovia la prevalencia "bruta" del cáncer de próstata es de entre 70 y 90 casos por cada 100.000 habitantes y año, "más elevada que en el con-



Sede de la delegación provincial de la Asociación Española Contra el Cáncer

JUAN MARTIN

junto de España, situada en 54 casos". Según Alfonso Diego García más del 60 por ciento de la actividad del servicio de Urología del Hospital General está relacionada con la atención de esta enfermedad, ya sea por sospecha,

diagnóstico o tratamiento ya que muchos pacientes acuden directamente a los servicios de Atención Especializada. Las revisiones de próstata las puede realizar el médico de cabecera o de familia en los centros de salud, que si

detecta riesgo de cáncer y otros problemas derivará el paciente al hospital. La campaña puesta en marcha este año incluye la distribución de dípticos, folletos, guías y un decálogo de acciones para evitar esta enfermedad.

TRIBUNA

ALFONSO DIEGO GARCÍA (*)

Una visita a tiempo es una victoria

La Asociación Española Contra el Cáncer (AECC) desarrolla una campaña de sensibilización para la detección precoz del cáncer de próstata bajo el lema "Una visita a tiempo es una victoria".

El objetivo de esta campaña es informar y concienciar a la población masculina de más de 50 años sobre la importancia de las revisiones periódicas urológicas en el diagnóstico precoz de esta enfermedad y sobre sus distintos aspectos.

Hace tan solo 15 años muchos hombres con cáncer de próstata eran diagnosticados con una enfermedad avanzada. Los esfuerzos del tratamiento eran paliativos, para aliviar los síntomas, dolores, etc. Hoy, afortunadamente, las tornas han cambiado, ahora muchos hombres pueden ser diagnosticados de forma precoz, con un cáncer de próstata localizado y son curables, erradicando el tumor y las penosas consecuencias de su evolución.

La Asociación Española contra el Cáncer, consciente de la ele-

vada frecuencia de esta enfermedad en varones de más de 50 años, y del escaso conocimiento sobre la misma, pretende aportar información actualizada y algunos consejos para enfrentarse a ella. En esta dirección ha editado el Decálogo contra el Cáncer, que a continuación exponemos de modo resumido.

A partir de los 50 años, a los varones se les recomienda realizar revisiones periódicas según las indicaciones del urólogo. Si existen antecedentes familiares (padres, hermanos) de cáncer de próstata, es recomendable acudir antes para valorar la necesidad de iniciar revisiones precozmente. No existen medidas adecuadas que puedan garantizar la prevención de la enfermedad, aunque determinados comportamientos podrán reducir el riesgo de padecerla, evitando dietas ricas en grasas y la obesidad y alimentándose con una dieta rica en frutas y verduras y la realización de ejercicio físico diario para mantener el peso en niveles adecuados.

En la actualidad no se ha observado un beneficio en la población de riesgo con los programas de screening masivo de cáncer de próstata. Es necesario realizar más estudios y trabajos de investigación respecto a su eficacia.

El PSA (antígeno prostático específico) y el tacto rectal son herramientas muy útiles en el diagnóstico de este cáncer.

Una vez diagnosticado el cáncer de próstata, se cuenta con terapias eficaces para el tratamiento. En sus fases más iniciales (tumores localizados), tanto la cirugía como la radioterapia son opciones terapéuticas válidas.

Los avances tecnológicos en las distintas modalidades terapéuticas aplicables en el cáncer de próstata (radioterapia en tres dimensiones, técnicas quirúrgicas espaciales, etc.) permiten mejorar el control tumoral sin aumentar los efectos secundarios de los tratamientos.

Existe tratamiento paliativo eficaz (tratamiento con hormonas y quimioterapia) para las fases avan-

zadas de la enfermedad, permitiendo prolongar la supervivencia del enfermo y mejorar su calidad de vida.

La hiperplasia de próstata y la inflamación prostática no predisponen al desarrollo del cáncer de próstata. La cirugía por hiperplasia no excluye la aparición de dicho tumor.

Cada vez son más las instituciones que financian y/o realizan investigación biotecnológica sobre el cáncer de próstata y realizan ensayos clínicos multicéntricos.

Es importante que el paciente cuente con toda la información necesaria sobre su proceso y las posibilidades de tratamiento, para lo cual la asociación realiza una campaña anual, divulga el decálogo citado y además recomienda fundamentalmente reforzar la relación médico-paciente.

(*) Presidente del comité técnico de la junta provincial de la Asociación Española Contra el Cáncer de Segovia.

Triángulo Inmobiliaria
San Francisco 19
Tfno 921 41 20 90
P0875 -
Último piso en construcción de 2 dormitorios, salón, cocina, baño, entrega inmediata. Ven a ver planos.

■ **MÚSICA** EL CICLO, QUE SE CELEBRA POR DÉCIMO AÑO CONSECUTIVO, COMIENZA EL PRÓXIMO VIERNES

Las Veladas del Torreón incluyen canción francesa y de cantautor

El dinero recaudado irá destinado a la Asociación de Autismo de Segovia

EL ADELANTADO
Segovia

Por décimo año consecutivo, el Patio de Árboles del Torreón de Lozoya será el escenario elegido para las 'Veladas Musicales en el Torreón', ciclo organizado por la Obra Social y Cultural de Caja Segovia.

Los días 6, 13, 20 y 27 de agosto, es decir, los próximos cuatro viernes del presente mes, el patio del edificio segoviano acogerá una actuación musical a las diez de la noche de cada día señalado. El acceso a los conciertos se hará por la calle Grabador Espinosa número 6, también conocida como calle de La Potenda.

El precio de las entradas será de 20 euros y la recaudación de los cuatro conciertos se destinará a la Asociación de Autismo de Segovia. Las localidades, ya a la venta desde el 30 de julio, podrán adquirirse en el Torreón de Lozoya de cinco de la tarde a nueve de la noche (todos los días, excepto los lunes).

Para este año 2004, décima edición del ciclo, la Obra Social y Cultural de Caja Segovia ha centrado su actividad musical, como ya hiciera desde hace dos años, en el flamenco y en el jazz; incorporando como nuevas experiencias la canción 'francesa' y la 'obra de cantautor' en otras dos veladas.

El primero de los espectáculos recuperará el concierto que tuvo que suspenderse el pasado año por motivos climatológicos, el Jazz & Blues de la Larry Martín Band, uno de los grupos más sólidos y reconocidos de la actualidad musical española, con más de 14 años como formación estable. Además, estarán acompañados por la voz de Doris Calles.

Paloma Berganza, acompañada por el Horacio Icasto Trío, protagonizará la segunda Velada el



Una de las actuaciones que tuvieron lugar en la pasada edición en el patio del Torreón

JUAN MARTÍN

día 13 de agosto, en una cita con la canción francesa. Canciones que se han hecho clásicas y que forman parte de nuestra vida como "La vie en rose" o "Ne me quitte pas" ilustran perfectamente esa evocación que nos llega ahora en un original recital.

La tercera Velada, el 20 de agosto, cumplirá con el compromiso de ir sumando horizontes nuevos al panorama musical del ciclo segoviano, incorporando un género en el que letra y música se convierten más que nunca en un mensaje, en este caso gracias al cantautor Quique González. El músico ha editado ya cuatro trabajos y desgranado un buen número de canciones llenas de sen-

timiento y autenticidad.

El viernes 27 de agosto cerrará el ciclo la actuación de Tomasa Guerrero 'La Macanita'. Cantora gitana que protagonizará la cita anual con el flamenco, acercándonos el arte del cante, ya mítico, de Jerez, del que la Macanita es digna heredera y representante. No en vano ha trabajado con Manuel Morao o Manolo Sanlúcar.

El ciclo nació en 1995 con el objetivo de cubrir el vacío cultural que se producía en nuestra ciudad durante el mes de agosto, ofreciendo conciertos de muy variado signo. De ahí que 'Las Veladas' hayan acogido recitales que van desde el jazz a la música clásica,

pasando por el tango, la zarzuela, la música popular, la ópera, el teatro, el gospel, el flamenco, el blues, el rock, el bolero, etc., destacando espectáculos como "El ocaso de los castrati", "Mano a mano con el tango", "Música de compositoras españolas contemporáneas", las dos ediciones de "Ecos de la Habana Colonial", "Homenaje a Frank Sinatra", "Tiempo de Vals", "Noche de teatro con José Luis Coll", etc.; o las actuaciones de Carmen Linares, Antonio Nuñez Montoya "El Chocolate", Miguel Poveda, Pedro Iturralde, Mónica Molina, el grupo de gospel "The Northern Kentucky Brotherhood Singers", Mayte Martín o Elliott Murphy.

■ **SOCIEDAD**

La Casa de la Moneda amplía su presencia en Internet

EL ADELANTADO
Segovia

La Casa de la Moneda de Segovia cuenta en la red con un nuevo portal interactivo asociado a la Fundación Real Ingenio que se podrá encontrar en la dirección www.segovia-mint.org. Desde esta dirección se puede acceder a las tres diferentes páginas web que tiene la institución sobre la Ceca de Segovia y la numismática. Las páginas son 'La Fundación Real Ingenio de la Moneda de Segovia', la 'Asociación Amigos de la Casa de la Moneda de Segovia'; y 'Euromint', itinerario de cecas europeas.

En la página de la fundación se puede encontrar información sobre la entidad, sobre el estado de la rehabilitación de la Ceca de Segovia, un catálogo de monedas producidas en Segovia, una base de datos con información de investigaciones de la Fundación, dossiers de prensa, e informaciones de las actividades que organiza la entidad como es un futuro museo-taller.

En la página web de la 'Asociación Amigos de la Casa de la Moneda' se puede encontrar la historia de la Ceca, tecnología de la acuñación de las monedas, así como proyectos e investigaciones entre otras cosas.

En la última página, 'Euromint', la entidad cuenta quién son, participantes del proyecto y porqué, itinerarios de las casas de la moneda y el programa del trabajo de grupo.

San Francisco
921412090

Triángulo Inmobiliaria

P0871 - LOS ANGELES DE SAN RAFAEL. En construcción, 2 dormitorios, salón cocina, baño completo, ascensor, amplia terraza y zonas comunes. Buen precio.

PROMOCIÓN DE ZONA CENTRO DE SEGOVIA

AMBITO

José Zorrilla. 6 Tel 921 443033

Pisos de 2 y 3 dormitorios en el centro de Segovia, baño y aseo. Ascensor. Gastos Individuales. Trastero y garaje. Excelentes Calidades

DISLUZ
diseño y luz
su gran tienda de iluminación

G/. Ntra. Sra. de Sonsoles, 32. Teléfono 920 35 27 80 G/. Rancho, 7. Telf. y fax 921 44 48 60
e-mail: disluzavila@inicia.es 05002 ÁVILA e-mail: disluz@inicia.es 40005 SEGOVIA

GRANDES REBAJAS DESDE EL 1 DE JULIO

Lámparas de exterior desde **5€**

GRAN PANTALLA

El último beso, de Gabriele Muccino

ANDRÉS P. LLORENTE
Segovia

En 2001, "El último beso" (L'ultimo bacio) obtuvo un gran éxito en Italia, que fue refrendado después por varios premios David di Donatello (el equivalente a nuestros Goyas), entre ellos uno para el mejor director y otro para la mejor actriz secundaria, Stefania Sandrelli. Tres años después alguien se decide a estrenarla, en pleno verano, en España. Verdaderamente, no es esto lo que se suele llamar fe en el producto. Pero démosle la bienvenida de buen grado, porque son realmente muy pocas las películas italianas que recalcan en nuestro país.

Bueno, pues se supone que dicho éxito debe achacarse a la fácil identificación de los espectadores con unos personajes que

no resultan muy próximos, a un argumento que gira sobre problemas universales pero de los que nadie puede librarse, porque tarde o temprano hombres y mujeres están destinados a encontrarse en una convivencia que a la larga no siempre resulta fácil.

Esa es la auténtica sustancia de la vida, el difícil equilibrio entre la esclavitud del amor y el anhelo de libertad de todo ser humano, entre la fidelidad aceptada, libremente pactada, y el vaivén a que somos sometidos por el instinto natural de cualquier especie animal. O, en otras palabras, que el tiempo no pasa en balde y sus estragos se dejan notar en el cuerpo y en el alma, de modo que los años nos van madurando y convirtiendo en seres diferentes de los que una vez fuimos.

En fin, como rimaba Jorge Manrique, la vida fluye como un río, primero con aguas limpias, alegres y cristalinas, después más oscuras, monótonas y remansadas. Pero cualquier tormenta, en un determinado momento, puede traer la amenaza de desbordarse, de hacerle salir de su cauce, de obligarnos a arrastrar problemas con los que se contaba y problemas que uno

jamás podría haber imaginado que le alcanzarían.

Puede parecer filosofía barata, pero así es la vida y así pretende contárnosla Gabriele Muccino en "El último beso".

Película coral, de vidas entrecruzadas, Muccino toca muchos palos, abre un mural en el que caben muchas historias individuales, pero representativas todas de nuestra condición humana. Amores y desamores, encuentros y desencuentros son encarnados por unos actores y personajes de diversas edades, la mayoría treintañeros, algunos sin embargo excesivamente desaseados, casi permanentemente histéricos, a veces hasta la caricatura. Tal vez sea el calor latino, pero eso también obstaculiza la total comprensión del origen de la desarmonía de sus re-

laciones de pareja. Muccino no tiene por qué ser Bergman, pero en ocasiones se echa de menos un poco de reflexión, una mayor profundidad. Sus varios finales sucesivos indican que no ha sabido medir el terreno que pisaba y eso le ha impedido rematar, concluir coherentemente sus historias.

Pues, en definitiva, esa es mi opinión, "El último beso" peca de demasiada superficialidad, su excesiva tensión dramática es provocada, forzada por artificios, por trucos, no surge con la naturalidad que caracteriza al buen cine, a las grandes obras maestras que desmenuzan, exprimen, estudian con rigor las pasiones humanas. Quizás Muccino es todavía demasiado joven e inexperto, todavía debe madurar como persona y como cineasta.

SOCIEDAD

Nuevo Mester de Juglaría actuará en la XII Trovada de Habaneras de Mayorga

EL ADELANTADO
Segovia

El grupo segoviano Nuevo Mester de Juglaría participará en la Trovada de Habaneras de Mayorga (Valladolid) que el pasado viernes ha iniciado su décimo segunda edición con un programa en el que se alternan actuaciones musicales y mesas redondas sobre el género musical que viajó desde Cuba, su lugar de origen, hasta España de la mano de los marineros. Además de la formación segoviana también intervendrán otros grupos como "Los Chimberos", de Bilbao, las "Amigas de las Habaneras", de Mayorga, y "Port-Vell", de Barcelona.

La directora de la XII edición de la Trovada de Habaneras de Mayorga, Teresa Pérez, ha destacado la necesidad de contar con incentivos dentro de Castilla y León para reactivar el interés de los ciudadanos por este género, que "se extendió por todos los pueblos de España gracias a las coplas deiego".

Triángulo Inmobiliaria
San Francisco 19
Tfno 921 41 20 90
P0867 - Coqueño piso en LA LASTRILLA. 70m de vivienda para distribuir a gusto. Cuenta con una terraza privada y totalmente exterior con unas vistas fabulosas.

FICHA TÉCNICA

DIRECCIÓN

Gabriele Muccino

PRODUCCIÓN

Domenico Procaccia

GUIÓN

Gabriele Muccino

MÚSICA

Paolo Buonvino

INTERPRETACIÓN

Stefano Accorsi, Giovanna Mezzogiorno,

Marco Cocci, Stefania Sandrelli,

Pierfrancesco Favino, Martina Stella,

Claudio Santamaria



Le presentamos una sensacional obra con una interesante colección de fotografías* de la España de la primera mitad del siglo XX.

Recuerdos de España.

Una cuidada publicación en edición de lujo, imprescindible en el archivo de nuestra memoria.

Consiga este libro en su quiosco a partir del 8 de agosto, por un precio muy especial, sólo 11,95 €

con el patrocinio de



Pº Ezequiel González, 31
Tel. 921 46 16 09
www.antareslibros.iberlibro.net

(*) Incluye fotografías de Coca, Turégano, Sepúlveda y Segovia

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

El diario de los segovianos

Teléfono de información a suscriptores: 921 43 72 61
de lunes a viernes, de 9,00 a 14,00 y de 17,00 a 19,00 horas.
Promoción válida hasta fin de existencias

■ **SOCIEDAD** LA CONCEJALA AFIRMA QUE PARA PODER LIMPIAR ESTOS RECIPIENTES ES NECESARIO QUE SE RESPETEN LOS HORARIOS

Pampillón demanda un buen uso de los contenedores

Los vecinos de la calle Bajada de la Canaleja denunciaron el estado en que se encuentran estos depósitos

M.C.H.
Segovia

La concejala de Medio Ambiente, Cristina Pampillón, explicó que muchos de las quejas de los ciudadanos sobre la ausencia de limpieza de los contenedores de la capital se deben, en cierta medida, a la falta de respeto de los horarios establecidos para el vertido de residuos.

Cristina Pampillón criticó que "los vecinos suelen sacar sus residuos cuando mejor les viene" y recordó que "según la ordenanza debe efectuarse a partir de las nueve de la noche y siempre en bolsas de plástico cerradas".

Así, dijo, "los ciudadanos tienen que comprender que cuando

los servicios de limpieza acuden y los contenedores están llenos, es imposible efectuar los trabajos de lavado".

La concejala mostró su preocupación por la falta de concienciación social ya que, según subrayó, "es necesaria la colaboración de los ciudadanos y el respeto por el Medio Ambiente".

También manifestó la importancia de reciclar los recipientes porque "las personas que no lo hacen están atentando contra el Medio Ambiente".

De esta forma, la concejala de Medio Ambiente se refirió a las denuncias que los vecinos de la calle Bajada de la Canaleja realizaron sobre el estado en que se



Los vecinos criticaban que los contenedores están rotos y el mal uso que se hace de los mismos. F. PENALOSA

encuentran cuatro contenedores que están ubicados a escasos metros del edificio de viviendas.

Sobre este asunto dijo que "estudiaremos este caso porque siempre intentamos llegar a cada una de las reclamaciones de los ciudadanos". Como ya informó

esta Redacción, los vecinos de la zona criticaron el mal uso que varios restaurantes de la zona hacían así como que, a las cuatro de la tarde, los recipientes estaban llenos.

También subrayaban que la falta de higiene de los contene-

dores y el calor son las causas de que, muchos días, no puedan abrir las ventanas de su domicilio por el olor que desprenden los residuos.

Por último pedían que el Ayuntamiento tomase medidas para acabar con este problema.

■ **SAN RAFAEL** SÓLO 69 NIÑOS OCUPAN ESTE VERANO LAS INSTALACIONES FRENTE A LOS MÁS DE 500 QUE LO HICIERON EN 2003

Finalizan los juegos en el Alto del León

DIANA MARTÍN NIETO
Segovia

Frente a los más de quinientos chavales, entre jóvenes y niños, que el pasado año disfrutaron del campamento y albergue de El Alto del León, en San Rafael, este año han sido sólo 69 los chicos que han pasado por estas instalaciones gestionadas por la Junta de Castilla y León. Con edades entre 13 y 17 años, los participantes se reunieron durante la última quincena de julio para realizar todo tipo de juegos, fundamentalmente al aire libre.

"Nos vamos muy satisfechos", señaló la coordinadora del campamento Activa Joven, Alicia Vergara, para quien "han sido quince días en los que hemos hecho muchas actividades". Todo tipo de deportes, juegos acuáticos y excursiones —cuyos destinos han sido Segovia, la Sierra de Guadarrama o el espacio recreativo de La Panera—, o una visita a uno de los partidos del Open de Tenis en El Espinar, han sido algunas de las actividades que los niños han realizado durante sus días de vacaciones.

De los 69 chicos, un total de 25 han participado en esta actividad a través de la Junta de Castilla y León y se han reunido con 24 procedentes de Extremadura y una discreta representación internacional: un grupo de 20 niños originarios de

países como Inglaterra, Francia, Bélgica o Marruecos.

A pesar de que este campamento ha transcurrido de forma "muy satisfactoria", la recién finalizada quincena será la única en la que las instalaciones serán aprovechadas. Durante el mes de agosto, como ya ocurría durante los primeros días de julio, no habrá juegos en el campamento de El Alto del León.

"Son unas instalaciones fenomenales que van quedar desaprovechadas", se lamentaba el jefe de sección de la Dirección General de Juventud de la Junta de Castilla y León, Julián Fuente, quien achacó esta circunstancia a "la poca seriedad de algunos de los grupos que solicitan el campamento".

LAS DEMANDAS

La adjudicación del espacio lo realiza la Junta de Castilla y León que recibe las solicitudes en el mes de febrero. Tras un periodo de selección en el que se estudian todas las propuestas, se eligen los grupos que, por el número de niños y el tipo de actividad a realizar, se estime que vayan a sacar mayor partido de las instalaciones.

Los elegidos efectúan el pago del 50 por ciento del coste asociado al uso de las instalaciones, y queda establecido el acuerdo entre la institución y los demandantes. En ca-



Los niños visitaron uno de los partidos del Open de Tenis de El Espinar

KAMAREPO

so de rechazar el uso del espacio, la empresa recupera la totalidad del ingreso si el anuncio se produce con un mes de antelación. Esto es, precisamente, lo que ha ocurrido este verano.

Una empresa de Madrid había solicitado el uso de las instalaciones para un total de 250 plazas en la primera quincena de julio y 150 durante la primera de agosto.

"Finalmente lo ha rechazado en ambos periodos", señaló Fuentes, "y el resultado es que tenemos el campamento montado y vacío". Además, "con tan poco tiempo de anticipación, no se puede buscar otro grupo porque todos tienen ya todo listo". Así, las instalaciones sólo han albergado a este grupo de 69 inquilinos durante la recién finalizada quincena de julio, que han

utilizado la parte destinada a campamento donde hay una parte fija, situada en un edificio cubierto, que dispone de comedor, cocina y almacenes. Por otra parte, han hecho uso del pabellón de servicios, las pistas deportivas y la piscina.

En estas "instalaciones de lujo", que no volverán a utilizarse hasta el próximo verano, han transcurrido los días de estos chavales.

Si te gustaron los Divertinúmeros no te pierdas la nueva colección Divertiletras

2º Maletín Colección Divertis

Gratis
Pídelo en tu quiosco

Ahora El Adelantado te regala la colección Divertiletras De lunes a viernes, una entrega de un cuento con simpáticos personajes y divertidos pasatiempos.

Consigue gratis este domingo 1 de agosto el primer cuento y un práctico maletín para coleccionarlos.

Teléfono de información y reserva de suscriptores: 921 43 72 61 de lunes a viernes, de 9.00 a 14.00 y de 17.00 a 19.00 horas. Promoción válida hasta fin de existencias

EL ADELANTADO
DE SEGOVIA
El diario de los segovianos



Un momento de la actuación de 'La Casa del Conde'

JUAN MARTÍN

■ **MÚSICA** HAN PARTICIPADO QUINCE GRUPOS

Finaliza el I Festival de Música Diversa

EL ADELANTADO
Segovia

El I Festival de Música Diversa 2004 finalizó ayer, un programa que comenzó el pasado jueves 29 de julio con la actuación del grupo punk 'Duff Hooligans' en la plaza de La Tierra.

Durante los cuatro días que ha durado el evento, quince grupos de diferentes estilos musicales han pasado por los diferentes escena-

rios preparados para la ocasión. El festival ha sido organizado por la Fundación Don Juan de Borbón y una veintena de establecimientos segovianos han colaborado con la iniciativa, que ha despertado el interés del público.

El grupo Let The Children Play –jazz big band– clausuró ayer el programa musical con una actuación en la plaza de San Martín.

GMS INMOBILIARIA
SOMOS LOS PRIMEROS EN OFERTARTE LO ÓPTIMO

PROMOCIONES

ESPIRDO
PROMOCIÓN DE PISOS DE 2 DORM. CON BAÑO Y ASEO, GARAJE Y TRASTERO OPCIONAL. ENTREGA EN AGOSTO DE 2005. HAGA SU RESERVA POR 3.000 €

EL SOTILLO
CHALET EN CONSTRUCCIÓN, 4 DORM, 2 BAÑOS, 201 A 207 MTS CONSTRUIDOS. PARCELAS DE 208 A 300 MTS ENTREGA EN OCTUBRE

Plaza de Santa Eulalia, 10
Tel: 921 41 32 32
Fax: 921 43 32 86

<p>PISOS EN VENTA</p> <p>NUEVA SEGOVIA PISO EN VENTA DE 3 DORM, CON BAÑO Y ASEO, GARAJE, 81 MTS REF: P1021</p>	<p>PISOS EN VENTA</p> <p>EL CARMEN 3 DORM, BAÑO, 73 MTS DOS TERRAZAS CUBIERTAS REF: P1095</p>	<p>TORRECABALLEROS CHALET ADOSADO, 150 MTS ÚTILES, 4 DORM, 3 BAÑOS, DOS TERRAZAS, PATIO, PARCELA DE 200 MTS, GRAN SALÓN REF. C2139</p>
<p>SAN LORENZO 2 DORM, 2 BAÑOS, Y ASEO GARAJE Y TRASTERO, 80 MTS, NUEVO REF: A1096</p>	<p>ZONA CORREOS 4 DORM, 2 BAÑOS, 100 MTS, PARA REFORMAR REF: P0905</p>	<p>LOS ANGELES DE SAN RAFAEL CHALET INDIVIDUAL, 4 DORM, 2 BAÑOS, 150 MTS CONSTRUIDOS, GRAN TERRAZA, PARCELA DE 1300 MTS. CON GARAJE REFORMADO REF. C2140</p>
<p>EL SOTILLO ADOSADO EN ESQUINA, 4 DORM, 2 BAÑOS, GARAJE, 200 MTS, ÚTILES, 372 MTS DE PARCELA, PARQUET DE ROBLE, APROVECHAMIENTO BAJO CUBIERTA REF. C0947</p>		<p>LA GRANJA CASA REHABILITADA, EN TRES PLANTAS, 90 MTS ÚTILES, 3 DORM, BAÑO Y ASEO, TERRAZA REF. C2141</p>

pasacalles
cumpleaños
animación

malabares
fiestas

zamboni

tf: 626 213 889

VISA HALCÓN

La tarjeta de crédito diseñada para ganar

REINTEGRO MENSUAL DEL 1%
DEL VALOR DE TODAS SUS COMPRAS

PREMIA CON REGALOS SUS COMPRAS
EN HALCÓN VIAJES DURANTE TODO EL AÑO

SIN CONSUMO MÍNIMO OBLIGATORIO

GRATIS EN SU EMISIÓN Y RENOVACIONES SUCESIVAS

SEGUROS DE ALTA COBERTURA INCLUIDOS

PERMITE FINANCIAR HASTA
EN 6 MESES **SIN INTERESES**

SIN CAMBIAR DE BANCO

CLUB VISA HALCÓN



Solicite su tarjeta en cualquier
oficina de Halcón Viajes
del 2 al 31 de Agosto de 2004*
y le **regalamos** un

CHEQUE
VACACIONES
de **100** €

*El importe del CHEQUE VACACIONES se deducirá de las reservas de productos vacacionales realizadas durante las fechas del 2 al 31 de Agosto y para viajar hasta el 31 de Octubre de 2004 por importe mínimo de 1.000 euros, en folletos con portada Halcón. Oferta no acumulable a otras promociones ni condiciones especiales establecidas para colectivos.

■ **SEBÚLCOR** EN SU PRIMERA EDICIÓN, LOGRÓ REUNIR A MÁS DE 150 PERSONAS DE LA COMARCA

G. HERRERO
Sebúlcór

Más de 150 personas participaron el pasado sábado en la primera edición de la romería del convento de Nuestra Señora de los Ángeles de la Hoz, una actividad promovida por la asociación cultural "Amigos del Convento de la Hoz", que pretende recuperar esta celebración que se desarrolló durante casi 600 años, desde la fundación del mencionado convento hasta su desaparición en el siglo XIX como consecuencia del proceso desamortizador.

DESARROLLO

Después de reunirse en la plaza de Sebúlcór, los romeros partieron hasta el Alto de las Viñas, punto final del recorrido. Aunque la mayoría de los participantes optó por caminar, también hubo quien llegó al destino en carro. Una vez en el Alto de las Viñas, se procedió a levantar una cruz conmemorativa, en la que se colocó una placa con el texto: "En el año jacobeo 2004, con motivo de la festividad de Nuestra Señora de los Ángeles de la Hoz, patrona del convento, el 2 de agosto fue traída esta cruz desde el pueblo de Sebúlcór, para ser bendecida y colocada en esta paraje de las Viñas, en el lugar donde ya hubo otra. Asociación Cultural de Amigos del Convento de la Hoz".

Con la cruz ya levantada, el sa-

Romería recuperada

Los participantes levantaron una cruz conmemorativa en el Alto de las Viñas



Imagen de los participantes en la romería, una vez colocada la Cruz

cerdote de la localidad procedió a su bendición, acto que concluyó con numerosos aplausos por parte de los presentes. Finalmente, la asociación cultural invitó a limonada y bollos, al tiempo que se re-

galaba a todos los romeros un ejemplar de la revista de la entidad, que se publicará cada seis meses, dedicada íntegramente a la historia del convento.

El convento de la Hoz tuvo una

dilatadísima historia. Fue visitado en repetidas ocasiones por Isabel la Católica, y cuando se produjo a finales del siglo XV un terrible derrumbamiento de peñascos que produjo notables desperfectos, la reina ordenó la inmediata reparación de los daños. También acudió a este convento Felipe II, como queda constancia en una inscripción. Igualmente, cabe destacar que en el año 1680,

fray Francisco de Salmerón erigió en el convento el primer colegio de misioneros de España. Las medidas desamortizadoras del siglo XIX supusieron el final del convento. Expulsados los religiosos, la imagen de Nuestra Señora de los Ángeles de la Hoz permaneció un tiempo en Sebúlcór, hasta que fue trasladada a la iglesia de San Justo y Pastor de Sepúlveda, donde todavía se venera. Desde la desamortización del siglo XIX, el edificio ha sufrido un progresivo deterioro. Frecuentes derrumbes han contribuido a su actual estado de ruina. Numerosas voces se han levantado en los últimos años solicitando la protección de este enclave.

En otro orden, la asociación ha organizado una carrera popular, denominada "La senda de los frailes", que tendrá lugar el próximo 18 de septiembre, a las 19,00 horas. Los participantes realizarán un recorrido de 12 kilómetros con salida y llegada en Sebúlcór.

BREVES

ABADES

La localidad pone fin al campeonato de juegos autóctonos

Abades acogió, el pasado sábado, la final del Campeonato Provincial de Juegos Autóctonos organizado por la Diputación Provincial de Segovia. En la entrega de premios estuvieron presentes el presidente de la Diputación, Javier Santamaría; la alcaldesa y presidenta del Ayuntamiento de Abades, Magdalena Rodríguez; el vicepresidente de la Diputación Provincial, Luis Fuentes y el diputado delegado de bienestar social y deportes de la Diputación, Miguel Ángel de Vicente.

RIAZA

Continúa el verano cultural de la villa

La villa de Riaza continúa los conciertos enmarcados en su Verano Cultural que ya el pasado sábado se estrenó con la zarzuela "Luisa Fernanda". El próximo sábado, 7 de agosto, la Plaza Mayor albergará el concierto a cargo de la Orquesta Estatal Rusa "Serenada Nocturna". El domingo, 15 de agosto, también en la Plaza Mayor y a la misma hora, se celebrará "La noche Argentina", a cargo del Ballet Internacional Argentino.

■ **CANTIMPALOS** EL AYUNTAMIENTO CONVOCA, CON MOTIVO DE LAS FIESTAS, LA V EDICIÓN DEL CERTAMEN POÉTICO SOBRE EL PUEBLO



Pastor junto a dos jóvenes que participaron en la exposición L. MARTIN

Ana Pastor analizó las principales técnicas de relajación

LOURDES MATARRAZ
Cantimpalos

La locutora de 'Radio Segovia' Ana Pastor dio una conferencia en la localidad donde analizó las principales técnicas de relajación. La charla, organizada por el Ayuntamiento del municipio, se celebró en el centro Cultural Pedrazuela y comenzó haciendo un recorrido por el relax interno, externo y mental.

Según explicó Pastor lo interesante de este tema es la integración de la persona que lo practica en el mundo de la consciencia y de los sentidos.

Durante el coloquio explicó que el ser consciente de la realidad que nos envuelve es un resorte para abordar los problemas que esta sociedad del ruido, de las prisas y de la apariencia "nos está deparando constantemente".

Además, indicó cómo controlar el mundo exterior que percibimos a través de los sentidos mediante una respiración completa: Relajando el abdomen, el torax y la cabeza y, de esta forma, activando los sacras que se extienden a lo largo de la columna vertebral.

CONCURSO POESÍA

El Ayuntamiento, con motivo de las fiestas patronales de la Inmaculada Concepción que se celebrarán del 27 al 31 de agosto, ha convocado el V Concurso de Poesía 'Villa de Cantimpalos' sobre temas en los que se ponga de relieve su patrona, sus fiestas, tradiciones, monumentos o gentes.

Los premios establecidos por la organización son los siguientes: El primer y el tercer premio

estarán dotados con 200 euros y 100 euros, respectivamente y serán patrocinados por el Consistorio del municipio y el segundo, financiado por la Obra Social y Cultural de Caja Segovia, es de 150 euros.

Las bases del concurso establecen que, cada autor, puede presentar un único trabajo que deberá ser original, inédito y no premiado en otros certámenes. Además, lo originales deberán ser presentados sin firmar y tampoco podrán contener ningún identificador.

Por último, el fallo del concurso se hará público antes del próximo 14 de agosto, siendo el poema seleccionado el que recoja personalmente el premio, recitando su poema dentro de los actos de la semana cultural que se celebrarán en el municipio.

■ CUÉLLAR EL VIERNES SE PRESENTARÁ EL SEXTO TROFEO A LA MEJOR GANADERÍA DE LOS ENCIERROS 2004

El encierro de Brihuega centró las jornadas taurinas en la villa

El peculiar festejo está considerado como el segundo más antiguo de España

NURIA PASCUAL MAYO
Cuéllar

El encierro de Brihuega (Guadalajara), promocionado como "el segundo más antiguo de España", fue el protagonista de la sexta edición de las jornadas sobre festejos taurinos populares y tradicionales organizadas por la Asociación Encierros de Cuéllar en la Sala Cronista Herrera.

El concejal de festejos de este municipio guadalajareño, José Pablo González García, fue el encargado de explicar a los asistentes cómo se desarrolla este peculiar encierro que tiene lugar cada 16 de agosto. Es en esta jornada cuando a las 18.30 horas tras el tradicional baile del "Parapachumba" los cuatro toros acompañados por los mansos salen de la plaza de toros de Brihuega, en el "desencierro", para recorrer las principales calles de este municipio de unos 2.500 habitantes. Más de 20.000 personas, según señaló González, acuden cada año a presenciar este tradicional festejo.

Tras el recorrido por el pueblo las reses son conducidas por los caballistas hasta el paraje conocido como "La Boquilla", un corral natural donde descansan y permanecen hasta en torno a las 2.00 horas de la madrugada, momento en que parten de nuevo hacia Brihuega, aunque esta vez por un recorrido diferente al que realizaron por la tarde. En el municipio recorren las calles hasta la Plaza de la Iglesia de San Felipe donde



El director de informativos de la Cadena Ser en Valladolid actuó como moderador

GABRIEL GÓMEZ

son recogidos para ser reconducidos en torno a las 12.00 horas a la Plaza de Toros.

Los brihuegos comparten con los cuellaranos el orgullo por sus encierros, la forma de sentirlos, es para ellos también el momento más esperado del año que marca el principio y el fin de este. Además ambos festejos comparten también otras características como su desarrollo mitad cam-

pestre, mitad urbano. El festejo de Brihuega, al parecer, data del siglo XVI o XVII. Una versión de su origen lo sitúa en 1710 como una concesión a la villa del rey Felipe V como agradecimiento por el auxilio prestado por los vecinos a sus tropas. La otra versión se basa en la existencia de un documento en el archivo local en el que figura una partida de dinero entregado a un carpintero por los

trabajos efectuados en el pueblo para el encierro de novillos.

Las jornadas continuarán el viernes 6 de agosto con la presentación del sexto trofeo a la mejor ganadería de los encierros 2004. Además en este acto se presentará el cartel de las reses y ganaderías que conformarán los cinco encierros de las próximas fiestas de la villa, el acto contará con la presencia Ricardo Muñoz.

■ CUÉLLAR

Alborada Cultural organiza un viaje a Santiago de Compostela

N.P.
Cuéllar

La Asociación Alborada Cultural ha organizado para los próximos días 7 y 8 de agosto un viaje a Santiago de Compostela.

El precio establecido para esta excursión es de 30 euros para los socios y 50 para los no socios e incluye traslado en autobús desde Cuéllar hasta el hotel en Santiago de Compostela, una noche de alojamiento en hotel de cuatro estrellas en régimen de alojamiento y desayuno y el viaje de regreso.

Las reservas deben realizarse en la agencia Zafiro Tours de la villa. Y lo interesados en obtener más información sobre este viaje deben dirigirse a Alborada dejando un mensaje en el contestador automático del colectivo en el teléfono 921 140311.

▼ EXPOSICIÓN



GABRIEL GÓMEZ

José Luis de Frutos muestra el arte de la taracea

El cuellarano José Luis de Frutos expone bajo el título "El arte de la madera" diversas obras de taracea, confeccionadas a base de ensamblar pedazos de madera previamente elaborados hasta formar dibujo. Estas taraceas pueden contemplarse en la sala Cronista Herrera, de Caja Segovia, desde el pasado 30 de julio hasta 11 de

agosto en horario de lunes a viernes de 19 a 21.30 horas, y de 12 a 14 horas los sábados y domingos. Todas las obras a excepción de una están elaboradas con madera totalmente natural. Desde mapas monumentales de España y de Cuéllar hasta un autorretrato, hay obras para todos los gustos, en las que siempre destaca el trabajo y el tesón.

AGENDA CULTURAL DE CUÉLLAR Y COMARCA

FARMACIA DE GUARDIA

◆ **F. Redondo Montoro**
(C/ Camilo José Cela hasta el 8de agosto)

EXPOSICIONES

◆ **Patio del Ayuntamiento de Cuéllar.** Exposición de óleo y cerámica de Jesús Hernando Bravo. Hasta el 16de agosto.

◆ **Sala Cronista Herrera.** Exposición de cuadros de taracea "El arte de la madera" de José Luis de Frutos. Del 30 de julio al 11 de agosto. De lunes a viernes de 19.00 a 21.30 horas, sábados y domingos de 12.00 a 14.00 horas.

CONVOCATORIAS

SEMANA DE CINE. Plaza Mayor 22.30 horas

lunes 2 agosto "Planta 4ª"

martes 3 agosto "Días de Fútbol"

miércoles 4 agosto "Buscando a Nemo"

Jueves 5 agosto "Master & Commander"

Los viernes en San Francisco "Festival de música local"

a partir de las 23.00 horas

6 de agosto Komando Azadón

13 de agosto Indecentes

20 de agosto Wanky-Monkeys

Los domingos en San Francisco. 8 de agosto 20.30 horas . Spasmo Teatro "Sketching"

MONUMENTOS Y MUSEOS

Oficina de Turismo: Plaza de San Gil, 12

Castillo de Cuéllar. Visitas teatralizadas sábados y domingos a las 11.00, 12.00, 17.00 y 18.00 horas.

Centro de Interpretación del Arte Mudéjar. Iglesia de San Martín: Sábados, domingos y festivos pases de 11.30 a 16.30. Grupos concertar visitas. Nos ofrece un paseo por la sociedad medieval mediante la imagen y el sonido.

Centro de Interpretación de los Encierros. Iglesia de San Francisco: Visitas a las 13.00, 16.30 y 17.30 horas. Este centro es una invitación para disfrutar todo el año del sabor de los encierros. Las modernas tecnologías van llevando de la mano, por el mundo del toro.

Muestras mudéjares: Iglesias de San Martín, San Andrés, San Esteban, El Salvador, Santa Mª de la Cuesta, Ábside de Santiago, Torre de Santa Marina.

TELEFÓNOS DE INTERÉS

Policía Local: 921 1416 85/140002

Guardia Civil: 921 143420

Bomberos: 921 14 02 74

Juzgado: 921 14 0004

Ayuntamiento: 921 140014

Oficina de Turismo: 921 1422 03

Punto de Información Turística en el Castillo: 921 142597

Centro Encierros: 921 142540

Estación de Autobuses: 921 141513

FIESTAS

OTERO DE HERREROS - SANTOS JUSTO Y PASTOR

▼ DÍA A DÍA

Programa de fiestas

MARTES 3 DE AGOSTO

22,30 horas. Lectura del pregón de fiestas, desde el balcón del Ayuntamiento, a cargo de la reina y las damas, acompañadas por la alcaldesa de la localidad
23,15 horas. Degustación de limonada elaborada por las peñas en la Plaza Mayor. Habrá un jamón para la mejor
00,30 horas. Disco Street en la Plaza Mayor

MIÉRCOLES 4 DE AGOSTO

12,00 horas. Carrera ciclista local para las categorías de 7 a 9 años, de 10 a 12 años y de 13 a 15 años. Premios para los tres primeros clasificados de cada categoría. Salida desde la Plaza.
13,00 horas. Primer Cross-Carretillas, por parejas. Para participar es necesario ir provisto del citado vehículo de una rueda y un cubo de plástico
19,00 horas. Fútbol-sala femenino para peñas. Pabellón del Colegio
20,00 horas. Teatro de Títeres en la Plaza Mayor con el dúo El Arquetu, con la obra 'La Traviata Chundarata'
23,00 horas. Verbena en la Plaza Mayor con la orquesta Jácara
23,30 horas. Concurso de disfraces infantiles
03,00 horas. Desfile de modelos Drag-queen. Regalos al conjunto más original

JUEVES 5 DE AGOSTO

11,30 horas. Concurso de pintura rápida en la Plaza Mayor. Categorías: Hasta 6 años, hasta 12 y a partir de 12
13,00 horas. Revolada con gaita y tamboril y comparsa de gigantes y cabezudos a cargo de Tiroateiro Seguidamente encierros infantiles de la ganadería Tiroateiro
15,00 horas. Paella gigante en el parque de San Roque elaborada por Julián del Barrio, miembro de la Asociación de Cocineros Segovianos. Este año, donativo para la Asociación Española contra el Cáncer
17,00 horas. Parque infantil en la plaza de Afrodisio Aparicio
18,00 horas. Fútbol-sala masculino para peñas. Pabellón del Colegio
23,00 horas. Verbena en la Plaza Mayor con la orquesta Kazhan
00,30 horas. Concurso de disfraces para mayores
05,00 horas. 'Gran Pulgada' organizada por la peña El Volquete. Bocatás para todos.

VIERNES 6 DE AGOSTO - SANTOS JUSTO Y PASTOR

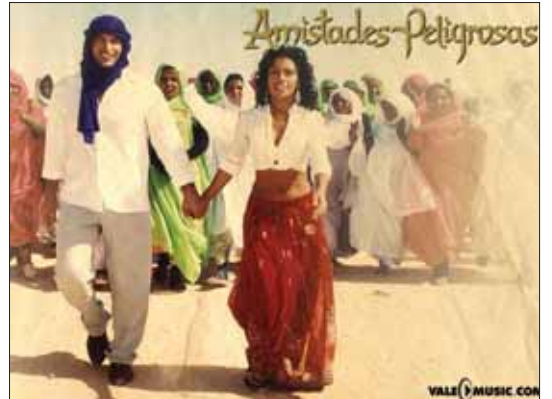
12,20 horas. Pasacalles con la reina y damas de honor hasta la iglesia. Seguidamente Santa Misa y procesión
17,30 horas. XVI Edición del Trofeo Ciclista Otero de Herreros. Categoría Junior Nacional
19,00 horas. Trofeo Cuadrangular de fútbol-sala. Pabellón del Colegio. Organiza C.D. Puntales Otero E.S.
20,00 horas. Concurso de repostería en el salón del Ayuntamiento
22,00 horas. Actuación del grupo segoviano 'Los Teo' en la plaza de Afrodisio Aparicio
23,30 horas. Verbena a cargo de la orquesta espectáculo Ipanema
04,30 horas. Disco Street hasta el amanecer
07,30 horas. Desayuno Bati-Cao organizado por la peña Las Spices, al ritmo de disco móvil

SÁBADO 7 DE AGOSTO

13,00 horas. Fiesta de Espuma infantil
13,45 horas. Fiesta de Espuma y agua. Si no quieres mojar te no te acerques. Habrá mangueras
19,00 horas. Concurso de corta de troncos detrás de la iglesia. Organiza el cortador local, Luis Miguel Martín. Competición por parejas con cortadores de Valsain, Guadarrama, Cercedilla, Soria y Otero
19,30 horas. Cuadrangular de Fútbol-sala en el pabellón del colegio. Tercer y Cuarto puesto
20,30 horas. Gran final del Cuadrangular de Fútbol-Sala. Trofeo Fiestas de Otero 2004
22,00 horas. Concierto del grupo pop Amistades Peligrosas en la plaza Afrodisio Aparicio
00,30 horas. Verbena con la orquesta espectáculo Galeón en la Plaza Mayor
05,00 horas. Disco Street con l@s 'gogos' más sexys

DOMINGO 8 DE AGOSTO

12,00 horas. Partido de fútbol-sala alevín entre dos equipos de la localidad
13,00 horas. Baile Vermouth con la charanga Destroyer en la Piscina Municipal. Premio a la mejor pamea o tocado
15,30 horas. Tirada al Plato. Premios para los seis mejores de la localidad. Organiza Julio Jiménez, tirador local
19,00 horas. Deportes Autóctonos. Tirada al Chito, por parejas. Premios para los tres mejores clasificados. A la misma hora, Campeonato de bolos femenino, individual
20,30 horas. XV Edición del Encuentro de Danzas y Bailes Regionales 'Alto Ferrero' con el grupo aragonés 'Reina de la Hispanidad'.
23,00 horas. Verbena fin de fiestas con el grupo Omega. Entrega de premios



Fotografía promocional del último disco del dúo

Concierto gratuito de Amistades Peligrosas

GONZALO AYUSO
Otero de Herreros

El dúo Amistades Peligrosas, formado por los cantantes Alberto Comesaña y Cristina del Valle, ofrecerá un concierto el sábado 7 de agosto en Otero de Herreros, dentro de la programación de las fiestas en honor de los santos Justo y Pastor. El concierto es completamente gratuito, está organizado por el Ayuntamiento de Otero y el patrocinio corre a cargo del Grupo de Cerámicas La Paloma-Gres Acueducto.

El año pasado los dos componentes de Amistades Peligrosas decidieron unirse de nuevo como pareja artística y sacar al mercado el disco 'La Larga Espera'. Se habían separado a finales de los años 90 y emprendido carreras en solitario

con desigual éxito. En su trayectoria musical destaca su pop elegante y sensual, intercalando canciones con una fuerte carga erótica y otras de contenido social. Con esos 'mimbres' triunfaron no sólo en España sino también en Hispanoamérica y Portugal. 'Estoy por ti', 'Africanos en Madrid', 'Me haces tanto bien' o 'Me quedaré sólo' son algunos de sus éxitos más conocidos.

El último disco mantiene algunos elementos del pop con el que se dieron a conocer pero incluye también ritmos orientales o árabes. Una de las canciones está dedicada al pueblo saharauí.

Por otro lado, la programación festiva incluye otras actuaciones musicales: la del grupo segoviano Los Teo, una garantía de diversión, y un grupo folklórico aragonés.

OTERO DE HERREROS EN FIESTAS

Grandes festejos. Divertidos concursos, orquestas espectáculo, etc. y estás invitado a las peñas.

NO TE LO PUEDES PERDER

OTERO EN FIESTAS ¡VEN A CONOCERNOS!

Ayuntamiento de OTERO DE HERREROS



FIESTAS

OTERO DE HERREROS - SANTOS JUSTO Y PASTOR

Quince familias se beneficiarán del programa social 'Crecen'

Dos cuidadoras se harán cargo de un grupo de niños en un local municipal

G. AYUSO
Otero de Herrerros

Varias familias de Otero de Herrerros se beneficiarán a partir del próximo curso del programa 'Crecen' en el que colaboran tres administraciones: Ayuntamiento, Diputación Provincial y Junta de Castilla y León. De esta manera, con el inicio del próximo curso escolar dos cuidadoras se harán cargo de un grupo de quince niños de corta edad en un local municipal.

La alcaldesa de Otero de Herrerros, Marisa Román San Valentín, ha informado de que para el pueblo puede tratarse del comienzo de un proyecto más ambicioso que supondrá la creación de una guardería municipal.

El programa 'Crecen' es una iniciativa de la Consejería de Familia dentro de las líneas de actuación en materia de igualdad de oportunidades y conciliación de la vida familiar. Además de Otero de Herrerros otros tres municipios segovianos: Abades, Prádena y Valledado se han sumado a este servicio novedoso.

El número de plazas no puede sobrepasar las 15, por lo que Román estima que será necesaria una preinscripción, ya que la demanda es superior a esta oferta. También ha explicado que Junta y Diputación se harán cargo de los gastos correspondientes a una de las cuidadoras, mientras que el Ayuntamiento pone a disposición un local, contrata a otra cuidadora y se hace cargo del equipamiento.

EN PORTADA



Las fiestas dibujadas por los más jóvenes

Virginia Villafañez Reques es la autora de la portada del programa oficial de las fiestas de Otero de Herrerros en su edición de 2004, mientras que María García Román, de 9 años, lo es de la contraportada. Ambas ganaron el concurso convocado para la ocasión en sus respectivas categorías.

Está previsto que esta iniciativa se ponga en funcionamiento a mediados de septiembre o primeros de octubre.

Respecto a la futura guardería, la alcaldesa mantiene que la Corporación ya ha realizado un anteproyecto y está buscando financiación a través de subvenciones.

Por otro lado, la semana pasada se realizó un campamento urbano

para niños, por tercer año consecutivo, con actividades que han tenido una gran acogida.

Siguiendo con la actividad municipal, recientemente se han adjudicado las obras de la fase final del frontón, así como la continuación de las de saneamiento del barrio de La Estación. Asimismo, se ha recepcionado la ETAP —Estación de Tratamiento de Agua Po-

table— y hace dos meses se recibió también la EDAR —Estación Depuradora de Aguas Residuales—. También está próxima la inauguración del velatorio.

En cuanto a los accesos, el actual Equipo de Gobierno municipal sigue demandando una solución, aunque le consta que Fomento e Iberpistas están estudiando alternativas.

ORGANIZACIÓN

Por primera vez se ha creado una comisión de fiestas

Una novedad en la organización de las fiestas de Otero este año ha sido la creación de una comisión de fiestas, con participación de varias personas del pueblo, que ha ayudado a los miembros de la corporación municipal en la programación y que durante las fiestas también se encargará de que todo salga a la perfección.

Hay que señalar también la participación de las peñas, que en los últimos años han cobrado un importante auge en el municipio, según resalta la alcaldesa, Marisa Román. Otro aspecto a destacar es que por primera vez el Ayuntamiento cobrará por la ración de paella de la gran comida popular que se celebrará el próximo jueves en el parque de San Roque. El precio es tan solo de un euro y la recaudación se destinará a la Asociación Española contra el Cáncer, que ese mismo día instala una mesa petitoria. Román ha informado de que se intentará dar continuidad a esta paella benéfica en el futuro y entregar el dinero obtenido con la misma a diferentes organizaciones no gubernamentales o asociaciones. Quienes quieran participar en la comida deben adquirir un vale en el Ayuntamiento.

¿QUIERE VIVIR EN UN CHALET DE 265 M²

PROMOCIÓN DE CHALETS PAREADOS EN OTERO ESTACIÓN

4 DORMITORIOS
2 BAÑOS + ASEO
JARDÍN
GARAJE Y BODEGA
PARCELA DE 400 M²

PROMUEVE Y VENDE
María Hernando
605 16 65 70

TALLER DE CERRAJERÍA Y CONSTRUCCIONES METÁLICAS

Manuel Abadía Blasco

La Plazuela, 12. Telf. y Fax 921 48 33 13. Móvil: 629 50 58 97
OTERO DE HERREROS (Segovia)

BAR - TERRAZA
PISCINA MUNICIPAL

POLLOS ASADOS
PAELLAS -
COMIDAS POR ENCARGO
y menús para celebraciones de fiestas, etc...

Avda. Estación s/n.-
OTERO DE HERREROS (Segovia)
Tel.: 921 48 33 77

MIGUEL ÁNGEL DE FRUTOS RUJAS

CRISTERÍA

CRISTERÍA DE ALUMINIO

Teléfono 921 48 31 42 - OTERO DE HERREROS (Segovia)

ALIMENTACIÓN MARCELO

"ESPECIALIDAD EN CARNES FRESCAS DE SEGOVIA, HAMBRES Y FRUTAS"
ABRIMOS TAMBIÉN SÁBADOS Y FESTIVOS HASTA MEDIODÍA

SERVICIO A DOMICILIO GRATUITO

Avda. Sierra 7 - OTERO DE HERREROS - Tel. 921 48 30 54

José Luis de Prado, S.L.

CARPINTERÍA

Especialidad en ventanas de madera con normativa Europea

C/ Las Cercas, 41 OTERO DE HERREROS
Telf. y Fax: 921 48 31 43 (Segovia)

CARPINTERÍA MARIANO ARRIBAS E HIJOS, S.L.

Castillejos, 10 40422 OTERO DE HERREROS
Teléf. y Fax: 921 48 30 06 (SEGOVIA)

BOLLERÍA MAGDALENAS TORTAS

OTERO DE HERREROS
EL ESPINAR
Tel. 921 48 32 07
Tel. 921 18 25 00
SEGOVIA

OTERO DE HERREROS - SANTOS JUSTO Y PASTOR



El arte y la planta torera de las mujeres de Otero no tiene parangón ninguno



Preparados para presenciar la actuación de La Esteva



Esto sí que es para hombres y no el brandy



Para despedir la fiesta qué mejor que una jota. Exotismo polinesio en la sierra segoviana (dch)



Tres 'elementos' o 'fenómenos' naturales

Así fueron en 2003

EL ADELANTADO
Otero de Herreros

Como todos los meses de agosto al llegar la fiesta mayor nos pondremos la muda bien limpia y del brazo saldremos los dos". Así comienza el saludo de la alcaldesa de Otero en el programa oficial de fiestas. Y salir sale todo el pueblo, que también recibe a cientos de visitantes, especialmente du-

rante el fin de semana en el que se programan actos con gran poder de convocatoria.

Sin embargo, estas fiestas duran seis días y los vecinos y veraneantes lo pasan en grande. La diversión se instala en el pueblo y la participación en actividades como los concursos de disfraces o las fiestas de espuma y agua es muy grande.

Así lo demuestran estas imáge-

nes recogidas el año pasado por un vecino de Otero.

Para este año, la alcaldesa, Marisa Román, invita en nombre del pueblo a segovianos y forasteros, con el deseo de que todo el mundo lo pase "lo mejor posible, dejar las preocupaciones en el fondo del baúl y que estos días sean ejemplo de convivencia y de respeto, de alegría y de sosiego".



Un buen baño de espuma para refrescar



Javier Hernangómez

 ESTRUCTURAS Y CERRAMIENTOS METÁLICOS

 ALQUILER DE MINIESCAVADORAS Y ACCESORIOS

 OTERO DE HERREROS (Segovia)

 Tel. 921 483 074 - Móvil 609 289 017

La región contará con 16 nuevos comedores para el próximo curso

La Consejería de Educación anuncia que, junto a este servicio, entrarán también en funcionamiento varias unidades didácticas en distintos colegios de las nueve provincias

• Para todas estas obras, la Consejería cuenta con 55 millones de euros que se dividen en varias partidas y que también están destinados a proyectos con plazos más lejanos.

ICAL / VALLADOLID

La Junta de Castilla y León pondrá en marcha durante el próximo curso un total de 16 comedores nuevos en las nueve provincias, según los datos facilitados por el director general de Infraestructuras de la Consejería de Educación, Álvaro Valentín, quien informó de que junto a estos nuevos servicios la región contará también con nuevos centros educativos y nuevas unidades en distintos colegios.

Para todas estas obras, la Consejería cuenta con un presupuesto anual de unos 55 millones de euros que se dividen entre varias partidas y que también están destinadas a obras que comenzaron este año y que se desarrollarán durante los próximos cursos aunque no entren en funcionamiento en el 2004-2005.

Los comedores nuevos serán: dos en Ávila, en el Comunereros de Castilla y Juan de Yepes; en la provincia de León, en Las Alamedas, de Dehesas; y Alborada, de Columbranos; en Segovia, el Villalpando de la capital y el Miguel de Cervantes, de Navalmanzano; y en Soria, el Manuela Pañe, de Covalada, y el Santo Cristo de las Maravillas, de Duruelo de la Sierra.

Valladolid será la provincia con más instalaciones de estas características con cinco comedores nuevos de los que cuatro, el Ponce de León, Pablo Picasso, F. Luis de León y Vicente Aleixandre, se



Varios niños almuerzan en las instalaciones de un comedor escolar. / LETICIA PÉREZ (ICAL)

encuentran en la capital, mientras que habrá otro en el centro Nuestra Señora del Villar, en Laguna de Duero. En Zamora se inaugurará el de Buenos Aires, en Benavente, y el Gonzalo de Berceo y Obispo Nieto, en la capital.

AMPLIACIONES. Por otra parte, a partir de septiembre, los estudiantes de Primaria e Infantil podrán contar con nuevas unidades; es decir, aulas nuevas para impartir clases, en Sanchidrián, Santa María del Tietar y Sotillo de la Adrada, todas en Ávila; Salas de los Infantes y Aranda, en Burgos; Hospital de Órbigo, Ponferrada y Santa Marina del Rey, en León, y el colegio público Villa y Tierra de Saldaña, en Palencia.

En Salamanca se ha trabajado en la ampliación del colegio Car-

bajosa de la Sagrada en Arapiles, y el Zurguén y Santa Teresa, en la capital; en Segovia se ampliará el de Martín Chico, el de Torrecaballeros y el de Marqués de Lozoya, mientras que en Soria se comenzarán las obras de los Infantes de Lara. En Valladolid se abrirá un

centro nuevo en Arroyo-Lla Flecha y varias unidades en Boecillo, Aldeamayor de San Martín, Mayorga, Renedo de Esgueva y Simancas. Por último, Zamora estrenará unidades en Granja de Moreuela, Mangeses de Lampreana y Santovenia en el Río de la Plata.

Educación Secundaria

En Secundaria, las obras de Ávila serán las del instituto de Adaja en Arévalo y del María Córdoba, en Navas del Marqués. En Burgos, se inaugurarán espacios para el centro de formación de profesores de Burgos y para el instituto de Medina del Pomar, en León en el Lancia de la capital y en el Valle de Laciana de Villablino. El gimnasio de Santa María la Real, de Aguilar, y las obras del Trinidad del Arroyo, serán las inversiones en Palencia, mientras que en Salamanca se abrirán nuevas unidades en el Venancio Blanco y en el Río Cuerpo de Hombre, de Béjar. En Segovia habrá obras en Cantalejo y Ayllón. En Soria habrá nuevas aulas en el Antonio Machado y en el Castilla. Zamora contará con unidades nuevas en el Instituto Cardenal Pardo de Toro y en Los Salados de Benavente.



LA COMUNIDAD

Las reinas de las fiestas muestran dos ejemplares.

►PALENCIA

Herrera celebra la XXXIII Exaltación del Cangrejo de Río

La celebración del Certamen Nacional de Exaltación del Cangrejo de Río en Herrera de Pisuerga volvió a reunir hoy a miles de personas en la localidad. Declarada de Interés Turístico Regional, este año cumple su XXXIII edición. Esta festividad trata de recordar y de reivindicar medidas para que la especie autóctona de este crustáceo tradicional de los ríos de la región no desaparezca por la contaminación y la invasión de otras variedades. En esta cita, las perspectivas son mejores para esta especie regional, tal y como señaló el alcalde de la localidad Luis Javier San Millán.

►REGIÓN

Sanidad invierte 15,35 millones en las zonas rurales

Las zonas rurales de Castilla y León disponen de un presupuesto superior a 15,35 millones de euros para la gestión de los servicios sanitarios de atención primaria, especialidades, emergencias, así como la implantación y adaptación de nuevas tecnologías a las necesidades médicas de la población de los núcleos rurales. La mayor inversión económica de la Consejería de Sanidad se realiza en las emergencias sanitarias para las que se reservan el 87 por ciento de la suma total.

►SALAMANCA

Ciudad Rodrigo acoge el Concurso de Acoso y Derribo

La localidad de Ciudad Rodrigo acogió durante el fin de semana la XXII edición del Concurso Nacional de Acoso y Derribo, una prueba en la que los concursantes participan por colleras, o pareja formada por un garrochista y un amparador, quienes sobre su caballo tienen que derribar a la vaca que les corresponda dentro de un cuadrilátero. El evento fue seguido por 2.000 personas.

Un incendio arrasa varias hectáreas de monte y alcanza viviendas de Fuensaldaña

M.B.E. (ICAL) / VALLADOLID

El incendio que se originó sobre las 18,00 horas de ayer en la localidad vallisoletana de Villanubla arrasó ayer varias hectáreas de monte y rastros entre este término municipal y Fuensaldaña, donde el fuego alcanzó las primeras casas en

poco más de hora y media, a las 19,30 horas, aunque ninguna de ellas sufrió daños.

Entre los vehículos desplazados hasta el lugar del incendio hubo dos hidroaviones y dos helicópteros antiincendios, además de cinco vehículos autobomba: dos de la

Junta, tres de los bomberos de Valladolid y un retén antiincendios. También colaboraron en las labores de extinción dos vehículos todo terreno de la Consejería de Medioambiente. Pese a la cercanía del fuego a las viviendas de la localidad de Fuensaldaña, sede de las Cortes

de Castilla y León, las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad no tuvieron que evacuar a ninguna familia, pese a que se pensó en hacerlo con los ocupantes de una de las primeras viviendas del pueblo debido a su edad avanzada y a su movilidad reducida.

REFUGIADOS Afganos

Necesitan ayuda urgente

Banco Central Hispano: 0049 - 0001 - 51 - 2710070009
Banco Santander: 0049 - 6127 - 12 - 2810216509
Banesto: 0030 - 1001 - 39 - 0851300273
Banco Bilbao Vizcaya Argentaria: 0182 - 5906 - 89 - 0010001000
La Caixa: 2100 - 3317 - 13 - 2200095391

ACNUR

ASOCIACIÓN ESPAÑA ACNUR

► PROPUESTA SOBERANISTA

El Gobierno sostiene que las Cortes 'acabarán' con el Plan Ibarretxe

El ministro de Justicia, López Aguilar, asegura que sería una «insensatez» meter en la cárcel al lehendakari, pero considera «un atropello» la convocatoria de un referéndum

• Juan José Ibarretxe responde al ministro que su propuesta de un nuevo estatuto político para el País Vasco «solo podría fracasar» si la sociedad vasca «no la asume».

EFE / BILBAO

El ministro de Justicia, Juan Fernando López Aguilar, afirmó ayer en una entrevista que «no hay posibilidad de que el Plan Ibarretxe prospere, por mil razones», y dice que el PSOE «cerrará la puerta» al proyecto en las Cortes. En alusión a la consulta anunciada por Ibarretxe, López Aguilar afirma que «meter en la cárcel al lehendakari constituiría una insensatez», aunque indica que «no vamos a estar inermes ante una atropello anti-jurídico como la convocatoria ilegal de un referéndum».

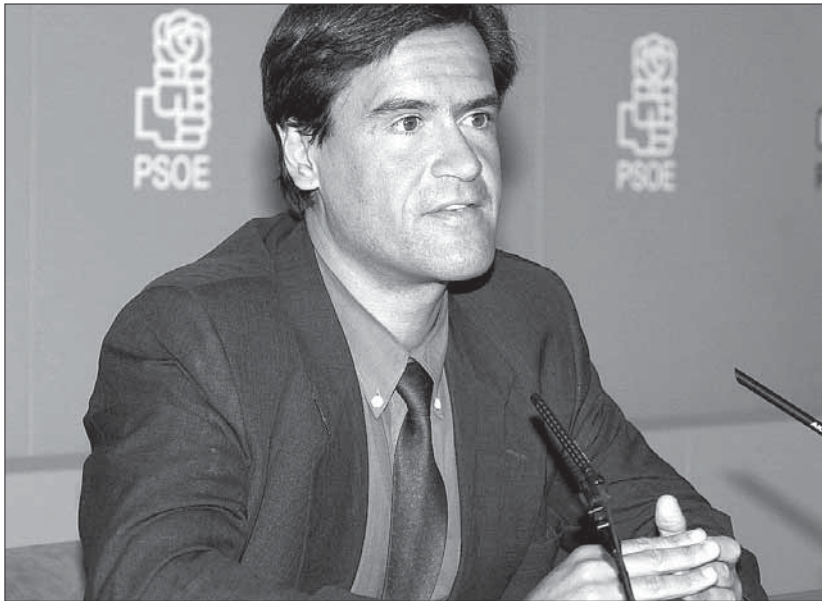
Según explica, un acto ilegal «puede ser anulado de mil maneras» (vía Contencioso, conflicto de competencias ante el Constitucional, suspensión de un actuación o penalmente, según recuerda). El ministro considera que el lehendakari «está basando su discurso en un plan que es frontalmente inconstitucional, hace abstracción del terrorismo y rompe las reglas de juego».

Asegura que los socialistas van a desarrollar una política autónoma distinta a la del PP «sin cuestionar el orden constitucional o que la soberanía reside en el pueblo español» y afirma que «las singularidades de la Comunidad del País Vasco en la España autónoma tienen recorrido, tienen potencialidades; hace falta tiempo», considera.

El ministro sostiene que «España es una realidad consolidada en el tiempo y el País Vasco forma parte de ella» y advierte de que «no vamos a transigir que, por ninguna vía, se nos planteen que Euskadi y España son realidades disociadas, que no se mezclan, que desde instancias paralelas negocian de igual a igual».

«Euskadi-agrega- existe políticamente porque España existe constitucionalmente. Por ello, le cerraremos el paso a cualquier pretensión de que Euskadi y España sean realidades separadas. Eso lo sabe el lehendakari. Se lo hemos dicho con respeto y cordialidad, pero con inmovible firmeza».

Asegura que no hay posibilidad de que el «Plan Ibarretxe» prospere porque «nos esforzaremos para que los vascos que tienen todo el derecho a no votar nacionalista participen de nuestras convicciones», «nos opondremos a él en el Parlamento vasco» y, en el supuesto de que la Cámara lo aprue-



Juan Fernando López Aguilar no ve que el Plan Ibarretxe tenga posibilidades de prosperar. /EFE

be, «le cerraremos la puerta con nuestros votos en las Cortes» y «aseguraremos que se cumplan las reglas del juego». El ministro considera que «el PNV se perjudica de forma severa si se vincula a Bata-

suna» mediante un hipotético acuerdo avalado por la izquierda abertzale ilegalizada y opina que una iniciativa que saliera adelante en el Parlamento vasco con el apoyo decisorio de Batasuna «tendría

un serio déficit de legitimidad y credibilidad, que dañaría cualquier intención política de Ibarretxe de dar fortaleza a su proyecto».

López Aguilar también hace referencia a la causa contra Juan María Atutxa por no disolver el grupo de Sozialista Abertzaleak en la Cámara vasca y tras afirmar «respeto absoluto» hacia el proceso judicial, opina que la actuación del presidente del Parlamento vasco «es profundamente desacertada, errónea e irresponsable».

LOS VASCOS DECIDIRÁN. El lehendakari, Juan José Ibarretxe, aseguró ayer en Azepeitia que su propuesta de nuevo estatuto político para Euskadi «sólo podrá fracasar» si la sociedad vasca «no lo asume», y no porque la rechacen los actuales responsables institucionales.

Ibarretxe rechazó de este modo las declaraciones del ministro de Justicia, Juan Fernando López Aguilar, quien aseguró en una entrevista publicada ayer por varios periódicos que hay «mil razones» para que el Plan Ibarretxe no prospere. «Que salga adelante sólo y exclusivamente depende de la voluntad de los vascos», aseveró el lehendakari, quien insistió en que el futuro de su propuesta no estará condicionado por lo que «diga un ministro, un presidente español o un lehendakari».

Indicó que el nuevo curso político se iniciará con el debate de su plan, para que la sociedad vasca decida «qué tipo de relación política y de convivencia» quiere tener con España.

Uriarte aboga por la convivencia pacífica



Ibarretxe saluda al obispo de San Sebastián, Juan María Uriarte. /EFE

Ibarretxe, acompañado por su esposa, Begoña Arregi, acudió como todos los años a la misa en la basílica de Loyola presidida por el obispo de San Sebastián, Juan María Uriarte, tras ser recibido en el Ayuntamiento de Azepeitia por la corporación municipal, y recorrer posteriormente en procesión algunas calles del municipio. En este acto público tomaron parte además de los ediles locales, encabezados por su alcalde, Julián Eizmendi, las consejeras vascas Anjeles Iztueta y Miren Azkarate, y el diputado general de Guipúzcoa, Joxe Joan González de Txabarri, así como una representación de los diputados forales de esta provincia.

En la ceremonia religiosa, el prelado donostiarrá indicó que la reconciliación social y la normalización política «no será verdadera y estable» mientras «este país no encuentre una fórmula de convivencia» que pueda ser asumida por todas las partes, aunque no «satisface del todo» a ninguna de ellas.

«Todos los grupos deberían poder participar en su elaboración» y «estar dispuestos a recortar sus legítimas aspiraciones en aras del bien superior de la paz», indicó Uriarte, quien exigió que «callen para siempre en nuestra sociedad las armas que matan, extorsionan y amedrentan».

► INVESTIGACIÓN 11-M

Las víctimas de los atentados de Madrid critican que la Comisión los haya olvidado

OTR/PRESS / MADRID

La Asociación de Víctimas de los atentados de Madrid del pasado 11 de Marzo asegura que la Comisión de Investigación se ha olvidado de los afectados por la masacre por entender que los comisionados no han centrado sus trabajos en investigar los hechos que ocurrieron los días previos a los atentados, sino que han intentado buscar un culpable por lo ocurrido los días 12 y 13 de marzo.

La presidenta de la Asociación de Víctimas del 11-M, Clara Escribano, cree que la Comisión de Investigación de los atentados del pasado mes de marzo en Madrid no está haciendo bien su trabajo. «Cree que la comisión de investigación se está olvidando un poquito de los que estuvimos en los trenes y de los que perdieron la vida», afirmó Escribano.

DECEPCIONADOS. La Asociación asegura estar decepcionada ante el desarrollo de la Comisión ya que los afectados confiaran en que este órgano parlamentario desvelara la verdad sobre los días previos a los atentados. Pero en su opinión no han elegido la dirección correcta y se han lanzado acusaciones continuas sobre las jornadas precedentes a las elecciones generales.

«Haya ellos (grupos parlamentarios y comparecientes). Cada uno pagará en su momento determinado sus actuaciones. Creo que en la comisión se han liado más las cosas. La sensación que tenemos es que no se está investigando la verdadera causa y creen que somos un poquito tontos», explicó.

En este sentido, consideró que los trabajos de la comisión se han centrado en «descalificar» a las personas que desempeñan su labor lo mejor que pueden, por lo que descartó que la asociación entre en ese juego por estimar que los propios comisionados se descalifican entre ellos.

No obstante, afirmó que todavía no se han cumplido todos los objetivos que la comisión se había marcado en un principio, ya que, en su opinión, queda mucho trabajo por desarrollar. Asimismo, lamentó que no hubiesen comparecido más personas en esta primera fase de la investigación parlamentaria. Por último, Escribano manifestó su respaldo incondicional a la actuación de las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado en el día de los atentados de Madrid.

▶ VISITA AL PEÑÓN

De la Vega asegura que se usará la vía diplomática en el caso de Gibraltar

EFE / BARCELONA

La vicepresidenta primera del Gobierno, María Teresa Fernández de la Vega, reiteró ayer que España actuará «por la vía diplomática» ante la nueva visita británica a Gibraltar e indicó que Gran Bretaña ha perdido una gran oportunidad para afianzar lazos con España.

Fernández de la Vega dijo en rueda de prensa en Vilanova i la Geltrú, localidad costera barcelonesa en la que vive, que el Gobierno español actuará a través de la diplomacia por la decisión de Tony Blair de enviar a su ministro de Defensa a Gibraltar.

El titular de Defensa británico, Geoffrey Moon, acudirá el próximo día 4 a La Roca a los actos del 300 aniversario de la invasión del Peñón por las tropas inglesas durante la guerra de Sucesión española (1710-1713).

Sobre las críticas del PP, que ha acusado a Zapatero de falta de relación «normal, lógica y constructiva» con el Reino Unido, la vicepresidenta indicó que «es el PP el que nunca mantiene una posición constructiva en nada, ni siquiera en política exterior». Añadió que la respuesta del Gobierno al Reino Unido por esta nueva visita a Gibraltar, se abordará «desde el diálogo y por la vía diplomática».

▶ CONGRESO

Moratinos pide que se fomenten las relaciones con Israel y Guinea

EUROPA PRESS / MADRID

El ministro de Asuntos Exteriores, Miguel Ángel Moratinos, envió una carta al presidente del Congreso, Manuel Marín, en la que le propone que se busquen fórmulas para fomentar la colaboración de las Cortes con las Cámaras legislativas de Israel y Guinea Ecuatorial.

En la misiva el jefe de la Diplomacia española apuesta por superar los mecanismos tradicionales de los grupos parlamentarios de amistad para potenciar «mecanismos de colaboración sobre aspectos concretos de las relaciones bilaterales con estos dos países». A juicio de Moratinos, la diplomacia parlamentaria puede aportar mucho y servir para enviar mensajes y establecer cauces que a veces resultan «muy complicados para los gobiernos». En el caso de Israel, el fomento de esta colaboración tendría como objetivo tratar de «superar el recelo existente».

La criminalidad se redujo un tres por ciento en el primer semestre del año

Alonso aseguró que en España existen varias redes de delincuencia organizada

• El ministro del Interior anunció ayer que en otoño se pondrá en marcha en el territorio español un plan para dar respuesta «sistemática» al problema de la inseguridad.

EFE / MADRID

El ministro del Interior, José Antonio Alonso, destacó que la criminalidad se ha reducido un 3 por ciento en el primer semestre de este año en España, donde se constata la existencia de una «notable» red de delincuencia organizada, contra la que este departamento trabaja «al cien por cien».

Este descenso es valorado por José Antonio Alonso, quien en una entrevista con Efe anunció que en otoño se pondrá en marcha un plan para dar «respuesta sistemática general al problema de la inseguridad».

«El Gobierno socialista tiene claro que de lo que se trata es de obtener resultados, no de vender planes sin más» como «simple propaganda» o campaña de «imagen», apostilló el máximo responsable de Interior.

Sobre la reducción de la criminalidad, el ministro espera que se mantenga esta tendencia y reconoce que, aunque las cifras son «buenas», hay que mejorarlas. Insiste Alonso en que las fuerzas de segu-

ridad están muy pendientes del fenómeno de las mafias para «tenerlo detectado y actuar en consecuencia», toda vez que se ha constatado la instalación de una notable red de delincuencia organizada.

Al respecto, explicó que en España no sólo actúan estos grupos, sino que también es elegido como territorio «de descanso e inversión», y añadió que hay una diversidad de mafias que, aunque con distinta estructura y origen, «son iguales» a la hora de llevar a cabo actividades como el blanqueo de dinero.

DELINCUENCIA GLOBAL. Para acabar con la criminalidad organizada es indispensable, en su opinión, la colaboración internacional porque «en un mundo global, la delincuencia también lo es y no conoce fronteras», así como el control de los flujos financieros de esos grupos delictivos.

Además de mejorar la inteligencia e información para que la Policía pueda conocer cómo se mueven y construyen tanto los grandes grupos organizados como las pequeñas bandas, el ministro aboga por aumentar la presencia policial en las calles como medida para atajar la inseguridad.

Rechazó «de plano» Alonso la vinculación que «a veces se establece desde algunos ámbitos» entre delincuencia e inmigración y, en este sentido, resalta que «al delin-



El ministro de Interior, José Antonio Alonso. /MONDELO (EFE)

Terrorismo

Alonso, está convencido de que la batalla contra el terror hay que afrontarla «siempre sin miedo» y sin ceder «nunca al chantaje de los terroristas», que no deben «tener voz ni voto» en las sociedades democráticas. Aseguró que las fuerzas de seguridad, en esa «ardua» tarea, están en «máxima alerta» y «sin bajar la guardia» ante el riesgo del terrorismo internacional de raíz islamista y también ante el de ETA. Alonso afirmó que la actual relación con EEUU en materia de seguridad es «muy buena» y espera que la comisión del 11-M «sea útil» para el futuro.

cuento extranjero hay que tratarle igual que al nacional». En cualquier caso, el ministro apuesta por una «inmigración ordenada y vinculada con las posibilidades de los mercados laborales españoles» y es consciente de que su departamento tiene que realizar, «de una manera puntual y rotunda, su tarea de control de los flujos migratorios».

Respecto a la incorporación de extranjeros a las fuerzas de seguridad del Estado, José Antonio Alonso recuerda que para acceder a ellas es necesario tener la nacionalidad española, pero asegura que se está trabajando para que formen parte de las mismas nacionales de origen familiar musulmán o árabe y con conocimientos de los idiomas de esos países.

España completa el envío de 127 toneladas de ayuda para Afganistán

ELIZABETH LÓPEZ (EFE) / MADRID

España completó ayer el envío de un total de 127 toneladas de ayuda humanitaria para el hospital infantil «Indira Gandhi» de Kabul, un material que llegó en forma de cargamento de esperanza para cientos de niños afganos enfermos de miseria.

La iniciativa surgió de la conmoción que sintió uno de los 140 militares del contingente español (ASPFOR VIII) destacado en Afganistán, el sargento primero Juan Ramón Hermida, cuando visitó el centro médico el pasado 14 de mayo y observó la situación lamentable en la que se encontraban sus instalaciones. Desde ese momento, la Agrupación española solicitó ayuda urgente para tratar de paliar las necesidades del hospital y el

Ministerio de Defensa español se puso en contacto con la revista «Gaceta Universitaria», para colaborar en esta campaña de ayuda.

El centro pediátrico, que tras la construcción del Anexo Nuevo tiene una capacidad para unas 650 camas, atiende a los niños de hasta 14 años encima de mesas, camas oxidadas y con material obsoleto de enfermedades comunes, malnutrición, malformaciones congénitas, cáncer y tumores.

La ayuda humanitaria que 105 empresas españolas, universidades y hospitales han enviado exclusivamente al hospital «Indira Gandhi» servirá para que estos niños tengan una mejor atención sanitaria ya que, desde ahora, el centro les podrá proporcionar nuevas camas o medicamentos.



Representantes de ambos países firmaron la entrega de ayuda. /PEPE DIEZ (EFE)



Unas 40.000 personas copan Algeciras para pasar el Estrecho. El puerto de Algeciras registró ayer la mayor afluencia de viajeros desde que comenzó la Operación Paso del Estrecho el pasado 15 junio, con una cifra de pasajeros que superó los 40.000. Por la mañana se contabilizaron 600 vehículos a la hora y, hasta las 14.00 horas, habían pasado por el puerto 5.700 vehículos. Los pasajeros que optan por la línea Algeciras-Tánger sufrieron esperas en la zona de preembarque que superan las cinco horas de media. /A. CARRASCO (EFE)

La operación salida se salda con menos víctimas que el año pasado

Al cierre de esta edición habían muerto en las carreteras un total de 25 personas desde que el pasado viernes comenzara el dispositivo especial por el comienzo de las vacaciones

• Aunque durante la jornada de ayer la circulación fue fluida en las principales vías, se registraron retenciones en carreteras de Madrid, Málaga, Galicia, Asturias y en Cataluña.

EFE / MADRID
La Dirección General de Tráfico (DGT) observó ayer que la operación salida con motivo de las vacaciones de agosto, que comenzó el viernes a las 15.00 horas y que concluyó ayer, se ha saldado con menos víctimas mortales que el pasado año y con cifras similares a las del pasado fin de semana.

Al cierre de esta edición, 25 personas fallecieron en los veintidós accidentes mortales ocurridos en las carreteras españolas desde el comienzo de la operación salida con motivo de las vacaciones de agosto a las 15.00 horas del viernes y hasta el cierre de esta edición, informó la Dirección General de Tráfico.

En esos siniestros, cuatro personas resultaron heridas graves y otras veinticuatro leves. Durante la jornada de ayer, en la que se dio por concluida la operación salida, se produjeron doce accidentes mortales con quince muertos en los que además tres personas resultaron heridas graves y nueve leves.

El sábado fallecieron seis personas en otros tantos accidentes mortales en los que además una



Tres personas murieron en este accidente en la provincia de Badajoz. /EFE

persona resultó herida grave y catorce leves, mientras que el viernes fueron cuatro los fallecidos en los cuatro siniestros que se registraron.

Uno de los accidentes más graves en la operación salida fue el ocurrido ayer a las 13.00 horas en

un cruce en la N-630, cerca de la localidad pacense de Los Santos de Maimona, donde tres personas, una de ellas un menor de ocho años, fallecieron como consecuencia de la colisión del turismo en el que viajaban con un camión de extinción de incendios.

En Málaga también falleció ayer una persona después de que el coche que conducía se despeñara sobre las seis y media de la mañana por un barranco en la carretera provincial MA-445, que une las localidades de Casarabonela y El Burgo.

ALGUNAS RETENCIONES. En cuanto al estado de las carreteras, a última hora de la tarde, la circulación fue fluida en las principales vías, aunque se registraron algunas retenciones en Asturias, Madrid, Málaga y Galicia, así como en carreteras de circunvalación de Cataluña.

Así, en Asturias, la A-64 se encontró congestionada a lo largo de doce kilómetros a la altura de Pola de Siero, mientras que la N-632 acumuló un atasco de once kilómetros a su paso por la localidad de Soto del Barco en dirección a Ribadesella. En Madrid, la A-6 (autopista de La Coruña) soportó dos kilómetros de circulación lenta a la altura de Collado Villalba, en sentido La Coruña, mientras que en la A-1 (autopista de Burgos) se produjeron paradas intermitentes durante dos kilómetros a su paso por San Sebastián de Los Reyes, en dirección Irún.

Los incendios que sufre Galicia obligaron a cortar al tráfico en ambos sentidos la N-540 en Vereá (Orense) y provocaron taatascos en ambos sentidos de la N-541 en Forcarei (Pontevedra).

BREVES

FIN DE SEMANA

259 inmigrantes trataron de llegar a España en patera

■ Al menos 259 inmigrantes fueron interceptados por efectivos de la Guardia Civil este fin de semana cuando intentaban llegar en pateras a las costas españolas, lo que convierte esta cifra en la más elevada del año en cuanto al número de irregulares llegados en dos días. En el transcurso del día de ayer fueron interceptados 66 inmigrantes, de los que 46 lo fueron en la costa granadina, donde 34 irregulares, de nacionalidad marroquí, fueron interceptados cuando navegaban en una embarcación tipo zódiac a 30 millas al sur de Motril.

HUELVA

Hallan muerto al profesor acusado de pederastia ■ El profesor de artes marciales Carlos S.D., de 36 años, detenido el 26 de julio acusado de abusos sexuales a cuatro de sus alumnos menores de edad, fue encontrado ahorcado en su domicilio de la capital onubense. El profesor, que había sido puesto en libertad con cargos tras prestar declaración, vivía en la barriada Tres Ventanas de Huelva, donde fue encontrado por un familiar. Carlos S.D. fue detenido como presunto autor de un delito de abusos sexuales.

PONTEVEDRA

Absuelven a un condenado por abusar de un menor

■ El Tribunal Supremo (TS) ha absuelto a un hombre del delito de abusos sexuales a un menor de 14 años por el que fue condenado a cuatro años de cárcel, al entender que no existen elementos probatorios que acrediten que el acusado conociera y se aprovechara de la situación de indefinición social por la que atravesaba el adolescente. La sentencia estima el recurso interpuesto contra la que dictó la Audiencia Provincial de Pontevedra por la que el hombre fue condenado como autor de un delito de abuso sexual.

MEDIO AMBIENTE

Trece incendios se mantuvieron activos en España

■ Al menos trece incendios forestales se mantuvieron activos en el día de ayer, once de ellos en Galicia. En total, se registraron ocho fuegos en la provincia de Orense -dos declarados el sábado y tres en Lugo -también dos activos desde el sábado y se originará uno en Murcia, en una zona de difícil acceso entre Aguilas y Puerto Lumbreras.



06
Jaime Pulgar y Paloma Díez se alzaron con la victoria en el cadete

04

La pareja formada por Voltchkov y Kunitsyn conquistó el título de dobles tras imponerse en la final a los españoles Iván Navarro y Daniel Muñoz de la Nava



07
Javier Martínez pretende que el torneo consolide su calidad



El francés Paul-Henri Mathieu recogió su trofeo de manos del director general de deportes de la Junta de Castilla y León, Jesús María Sanz

Mathieu, campeón

paul-henri mathieu

"Al principio estuve algo nervioso"



"Los franceses preferimos pistas rápidas y por eso nos sentimos bien aquí"



El joven tenista francés Paul-Henri Mathieu no esperaba lograr el triunfo

Paul-Henri Mathieu no decepcionó a los aficionados al tenis que desde un principio apostaron por él como uno de los favoritos para alzarse con el título de la decimonovena edición de lo Internacionales de España en Pista Rápida Open Castilla y León. El joven francés, uno de los jugadores más prometedores del panorama internacional, superó los problemas de sus ocho meses sin competir y se proclamó vencedor del mejor challenger del mundo.

Al término del emocionante y duro encuentro, Paul-Henri Mathieu no podía disimular su alegría y en ese sentido se expresó en rueda de prensa. "Estoy muy contento porque me he encontrado bien, aunque al principio del partido estuve un poco nervioso porque este era mi primer torneo después de mucho tiempo". El cuarto cabeza de serie del Open Castilla y León reconoció que no se esperaba llegar hasta la final y menos alzarse con el título de campeón.

El Open Castilla y León de tenis es un torneo muy bien acogido por los jugadores franceses, que hasta en siete ocasiones se han alzado con el triunfo. Una circunstancia que Mathieu desconocía, pero explicó cuáles podían ser los motivos. "Los jugadores franceses generalmente preferimos pistas rápidas y por eso nos sentimos bien en la superficie de este torneo". Sobre su rival y amigo, Nicolás Mahut, el campeón del torneo no tuvo más que palabras de elogio. "Ha jugado muy bien. Tiene un gran servicio y creo que si sigue podrá llegar lejos".

El próximo mes de septiembre el equipo francés de Copa Davis se medirá a España en semifinales, una eliminatoria que no es el próximo objetivo de Mathieu. "Jugué hace dos años y estaría bien volver, pero he estado mucho tiempo lesionado y creo que será difícil. Depende del capitán".

"Podía haber ganado cualquiera"

nicolás mahut



Nicolás Mahut se quedó a las puertas de conquistar su segundo challenger en un mes tras su victoria en Valladolid, tanto en la modalidad individual como en dobles, hace varias semanas y no pudo resarcirse de su derrota en la edición del 2003 del Open Castilla y León, en la que cayó en semifinales.

El joven francés completó un gran campeonato y accedió al encuentro decisivo tras dejar en el camino a duros rivales como los españoles Albert Montañés y Fernando Vicente, el argentino Sergio Roitman y el bielorruso Vladimir Votchkov, uno de los principales favoritos para conquistar el título, al que superó con relativa facilidad

por un doble 6-4. Mahut demostró su gran calidad y una gran regularidad en su juego en todas las eliminatorias y sólo se vio superado por el campeón, su compatriota Paul-Henri Mathieu.

Al término de la intensa final del Open Castilla y León Villa de El Espinar, Nicolás Mahut dejó claro que la igualdad fue máxima y ex-

plícó que podía haber ganado cualquiera. "Ha sido un encuentro muy difícil, en el que hemos tenido los dos opciones de ganar".

El prometedo jugador galo tenía muy claro cuales habían sido las causas de su derrota tras haber empezado el encuentro con muy buen pie al anotarse el primer parcial en un duro 'tie-break'. "La razón principal es que Paul-Henri Mathieu ha

jugado muy bien durante todo el partido. Sin embargo, creo que he perdido el encuentro en el último set cuando logré situarme con una ventaja de 2 juegos a 0 y no fui capaz de ampliarla con mi servicio. No pude y al final el encuentro se complicó."

En su segunda participación en los Internacionales de España en Pista Rápida Open Castilla y León, Nicolás Mahut estuvo muy cerca de conquistar el título de campeón, algo que confía en lograr en la próxima edición. "Esta es la segunda vez que participo en el

"El próximo año vendré al torneo con la intención de conseguir el triunfo"

Nicolás Mahut destacó el buen juego de su compatriota

Villa de El Espinar. El primer año me quedé en las semifinales y en esta ocasión he perdido en el último partido. El próximo año vendré a ganar", aseguró Mahut.

Paul-Henri Mathieu, campeón del Villa de El Espinar la crónica

La decimonovena edición de los Internacionales en Pista Rápida Open Castilla y León Villa de El Espinar ya tiene a su gran campeón. El joven francés Paul-Henri Mathieu se alzó con el triunfo ante su compatriota Nicolás Mahut en un choque de casi tres horas muy igualado y en el que ambos jugadores lo dieron todo para lograr su objetivo. Paul-Henri Mathieu escribió su nombre en el palmarés del torneo, como ya lo hicieran en su día hasta seis compatriotas. El más reciente, Olivier Mutis en la edición del 2002 al superar en la final al español Fernando Verdasco.

Con este triunfo, el joven Mathieu deja atrás el mal recuerdo de unos meses llenos de problemas por culpa de las lesiones que le han impedido rendir al máximo y demuestra que es una de los jugadores más prometedores del panorama internacional. Al igual que su rival en la final del Open Castilla y León, Nicolás Mahut, que durante siete días ha demostrado su gran calidad en las pistas rápidas de la Estación de El Espinar y a punto ha estado de anotarse su segundo campeonato en tan sólo dos semanas, tras proclamarse recientemente vencedor del torneo de Valladolid, tanto en la modalidad individual como en dobles.

Igualdad

En cuanto al desarrollo del encuentro decisivo, los jóvenes jugadores franceses ofrecieron a los aficionados un gran espectáculo con puntos de muy bella factura. Tanto Mathieu como Mahut dejaron claro desde el inicio que no iban a conceder ni una sola ventaja a su rival.

En el primer set, la igualdad fue la nota predominante. Comenzó mejor Mahut, que se anotó con cierta facilidad sus servicios, mientras que Mathieu tuvo algunos problemas para apuntarse su saque. Sin embargo, con el paso de los minutos, Mathieu dejó de cometer errores y fue encontrando su sitio



Nicolás Mahut, subcampeón del Open, ducho a su compañero con el cava tras la dura final

Campeón
del Open de Castilla y León
Paul-Henri Mathieu

Subcampeón
del Open de Castilla y León
Nicolás Mahut

Campeones
del Open de Castilla y León Dobles
Vladimir Votchkov e Igor Kunitsyn

Subcampeones
del Open de Castilla y León Dobles
Iván Navarro y Daniel Muñoz

CADETES

Campeón del Open Nacional de Cadetes Masculino
Jaime Pulgar
Campeona del Open Nacional de Cadetes Femenino
Paloma Díez

Campeones Dobles Masculino
Ricardo Mateos y Alejandro Buceta

Campeonas Dobles Femenino
Tania Pérez y Alicia Blanco

Los dos jugadores se emplearon al máximo para conquistar el título

Mahut se anotó el primer set y Mathieu logró forzar el último y definitivo

DISTRIBUIDOR OFICIAL en SEGOVIA y PROVINCIA

- Servicio Técnico
- Repuestos originales
- Ventas

ALQUILER Y VENTA DE MAQUINARIA DE LA CONSTRUCCION

SEGOVIA ALDERÓN, S.L.
MACHINARIA Y EQUIPOS DE LA CONSTRUCCION

- Carretillas
- Telescópicas
- Plataformas Elevadoras
- Rodillos
- Grupos Electrogeneros

AUSA
Distribuidor Oficial

Ctra. Valladolid, 6 - Tel. 921 42 31 10 40196 LA LASTRILLA (Segovia)

SUPLEMENTO OPEN DE TENIS DE EL ESPINAR 2004

— Coordinador

Suplemento —

Jesús Martínez

— Textos —

Marcelo Galindo

Diana Sánchez Monge

— Fotografías —

Pedro Luis Merino

Kamarero

sobre la pista, con lo que ambos jugadores mantuvieron siempre su servicio, circunstancia que obligó a que se decidiera el parcial en el 'tie-break', que se anotó Nicolás Mahut por 7 a 4.

En el inicio segundo set, Mathieu consiguió dominar el marcador tras romper el servicio de su rival. Mathieu no desaprovechó sus saques e igualó el choque al anotarse el set por 6 a 4, forzando así el tercer y definitivo parcial. Un set que se inició con el 'break' de Mahut, quien se situó con una ventaja de 2 juegos a 0, pero fue no capaz de mantenerla puesto que Mathieu empató a 3 y recuperó la iniciativa y se apuntó así el tercer y definitivo parcial para proclamarse campeón de la decimonovena edición del mejor challenger del mundo por el marcador de 6-7 (4), 4-6 y 4-6.

Voltchkov y Kunitsyn conquistan el título de dobles — la crónica



Igor Kunitsyn y Vladimir Voltchkov fueron los más fuertes en dobles y se impusieron a los jugadores españoles Iván Navarro y Daniel Muñoz de la Nava

La pareja formada por el bielorruso Vladimir Voltchkov y el ruso Igor Kunitsyn se alzó con el triunfo en la final del Open Castilla y León de tenis tras imponerse a los españoles Iván Navarro y Daniel Muñoz de la Nava por el resultado de 3-6, 6-3 y 6-2, en un encuentro que se disputó en dos días. El choque se inició en la tarde del sábado, pero por falta de luz tuvo que ser aplazado a la mañana de ayer, cuando el marcador reflejaba un empate a un set.

En cuanto al desarrollo del juego, la pareja española comenzó el partido con mucha fuerza, a pesar de los problemas físicos de Iván Navarro. El jugador revelación del torneo afrontó el compromiso decisivo de dobles tras haber disputado una dura semifinal frente al francés Paul-Henri Mathieu, que terminó perdiendo en dos iguala-

dos y vibrantes 'tie-break'. Unido al cansancio físico, Navarro tuvo que superar los dolores que le producían sus problemas en ambas piernas. Sin embargo, la pareja española fue capaz de sobreponerse a todas las adversidades y sorprendió a Vladimir Voltchkov y a Igor Kunitsyn. Con un espectacular inicio de encuentro y con el apoyo incondicional del público congregado en la pista central de las instalaciones del Open Castilla y León, los españoles se apuntaron el primer parcial por un marcador de 6 juegos a 3.

La reacción de la pareja formada por el ruso y el bielorruso no se hizo esperar. Vladimir Voltchkov e Igor Kunitsyn no estaban dispuestos a otorgar más facilidades a los favoritos del público y lograron igualar el choque al apuntarse el parcial por 6-3 y forzar así el tercer

El encuentro se disputó entre la tarde del sábado y la mañana de ayer por falta de luz

y definitivo set, que tuvo que disputarse un día después por falta de luz. En esta ocasión, los españoles no encontraron su sitio en la pista en ningún momento. Iván Navarro falló con su servicio en el primer juego de la reanudación, con lo que permitió a sus rivales llevar siempre la iniciativa en el set. Voltchkov y Kunitsyn se mostraron mucho más seguros y se anotaron el tercer y definitivo set por 6 a 3.



El ruso Igor Kunitsyn celebró el triunfo

Dagoberto Escorcía (La Vanguardia)

La grandeza de un torneo

Hay muchos detalles que distinguen a un torneo de otro. Los hay con mucho dinero en premios, que no necesitan publicidad ni tocar a las puertas de los jugadores importantes para contar con su participación. Normalmente estos pertenecen a las grandes ciudades y todos los estamentos se vuelcan en ellos, sin necesidad de forzarlos. Todo lo que tocan es oro. Pero los hay que sufren cada año para poder sumar una edición más a su historial. Son los parientes pobres del circuito. Pero también hay torneos como el de El Espinar. Torneos que sin repartir mucho dinero, sin pertenecer a una gran ciudad, parecen grandes en todos los sentidos. Tiene El Espinar lo que hace a un torneo tan entrañable como estimado. Es un encanto especial. No le hace falta contar con las mejores figuras del circuito para aumentar su historia. En cambio, sí que puede

sentirse orgulloso y vanagloriarse de que "los mejores jugaron aquí". Y cuando un torneo puede hablar así, con apenas 19 ediciones en sus espaldas, es un torneo que ya es mayor. La grandeza de El Espinar se encuentra en muchos de sus coquetones rincones. Está en haber tenido la virtud de haber descubierto primero que muchos otros quiénes iban a ser los futuros números uno. Pero, sobre todo, está en sus organizadores, en la gente de la Villa que cada año ha hecho más suyo esta prueba, y que se siente copartícipe de un evento ya habitual en el calendario. Lo mejor de El Espinar está en sobrevivir con dignidad, con los mejores medios, con palpable ilusión a todo lo que rodea al mundo profesional. Hoy en día, El Espinar puede decir que es una prueba deportiva y social, que está por encima de los nombres. Y eso es su grandeza.



Resultado evidente que en el Open Castilla y León, como en cualquier torneo de tenis, los principales protagonistas son los tenistas que, con su juego, escriben las páginas de gloria de cualquier competición deportiva.

Pero para que los deportistas puedan hacer su trabajo, una completa organización de más de 200 personas trabajan de sol a sol con el único objetivo de garantizar el éxito del torneo. Los "walkies" de los responsables de las distintas secciones del torneo echan humo con constantes comunicaciones para ampliar, reducir, corregir, suprimir... en una vorágine que deja escaso margen al ocio.

De este modo, jueces y recoge-pelotas están pendientes de cada encuentro para garantizar el más ecuánime desarrollo de los partidos, mientras que los responsables de mantenimiento recorren incansablemente el recinto para subsanar con eficacia cualquier anomalía que se produzca en las instalaciones; y las azafatas se esfuerzan

La trastienda de una gran organización

actividades

por ofrecer su mejor sonrisa y amabilidad al público. A su vez, el personal técnico se afana por hacer posible la materialización de todos los aspectos del torneo; y en la sala de prensa, todo el equipo recaba datos y transmite de forma puntual y casi inmediata toda la información que genera la competición deportiva.

Es la parte menos visible de la organización, la que no ocupa los titulares de los medios de comunicación, pero sin la cual nada de esto sería posible. Como cada año este equipo —al cual ya conocen por la "foto de familia"— volverá en 2005 con nuevas caras, pero con la misma ilusión y redobladlos esfuerzos por ofrecer lo mejor de si mismos.



La mínima labor resulta fundamental para que todo funcione en un torneo de la importancia del Open de El Espinar

LA OPINIÓN DE LOS TRABAJADORES



Juan Pedro Conde

"El torneo destaca por su buena organización"

A lo largo de la semana un grupo de jóvenes se encarga de fomentar el juego del tenis entre los más pequeños que día a día visitan la Villa del Espinar. Entre ellos está Juan Pedro Conde que se encarga de estar con los niños todo el día, jugar con ellos y sobretodo despertar una afición por el tenis con las grandes estrellas del panorama tenístico nacional. Conde afirma que durante los años que lleva viniendo al torneo este es el que mejor organizado está



Fernando Abad

"La gente es estupenda"

Entradas, salidas, tensión... Este joven segoviano es el primer año que viene a trabajar al torneo, su función principal es la de controlar el acceso a la pista central donde día a día se han concentrado algunos de los mejores jugadores del mundo. Fernando afirma que siente gran afición por el tenis y que se siente afortunado de poder ver todos los partidos que se disputan a diario. Abad destaca del torneo su buena organización y la buena atmósfera que se ha creado entre los trabajadores, y asegura que "la gente es estupenda".



Laura Tapia

"El público es exigente e inconformista"

De color azul y beige. Así se distingue a esta azafata de Iberpistas que se encuentra en su segundo año de en la Villa del Espinar. Esta joven que durante el año dedica su tiempo a impartir clases de Educación Infantil afirma que se encuentra en uno de los patrocinadores que proporciona regalos a todo aquel que se acerca; aunque asegura que el único problema es que en ocasiones no todo el mundo responde de igual manera; y es que "el público es muy inconformista"



Alberto Lozano

"Empecé de recogerpelotas y este año estoy en mantenimiento"

Este joven segoviano es ya un veterano el Open de Castilla y León de tenis. Sus comienzos fueron de recogerpelotas pero este año se encuentra ubicado en el equipo de mantenimiento del torneo que es uno de los pilares fundamentales para el perfecto funcionamiento del Open. Su labor transcurre desde reponer las cámaras, hasta arreglar algún que otro desperfecto o limpiar las pistas para dejarlas en el mejor estado posible



Alberto San Vicente

"Quino Muñoz es de los más simpáticos"

Estos niños de camiseta negra y naranja tiene la labor fundamental de proporcionar las bolas a los jugadores a lo largo de los partidos, en los momentos más decisivos. Es el primer año que Alberto viene a trabajar de recogerpelotas a la Villa del Espinar. Afirma que es un trabajo divertido y que volverá a repetir pero que en ocasiones algunos jugadores no se portan demasiado bien con ellos. Destaca la figura de Quino Muñoz entre sus jugadores favoritos por su simpatía y su educación.





Manuel Poyán
(Eurosport)

El Espinar azul

Un año más y ya es casi costumbre el torneo de El Espinar cumple con su cita. Es pista rápida, se juega en altura. Muchos nombres ilustres entre campeones y participantes. Desde Tim Henman a Roger Federer, pasando por Yefgeny Kafelnikov. Todos han estado en este gran escenario. Esta temporada la presencia de tenistas franceses está resultando destacada como es casi tradición. A Gilbert, Golmard o Escudé, le suceden este año Mahut o Paul Henry Mathieu. La cantera de jugadores franceses parece eterna. No siempre es posible incrustarse entre los diez primeros del mundo aunque se tengan cualidades técnicas para ello. Pero si se debe intentar mejorar en todas las facetas del juego. Y desde luego, el contribuir a crear cultura tenística de pista rápida en nuestro país es algo en lo que el torneo de El Espinar lleva años invirtiendo energía. El año pasado el mallorquín Rafael Nadal logró el título. Fue su primer gran éxito. Estos días Nadal ha estado jugando en Toronto, en uno de los masters series de más prestigio. Esta semana el público ha descubierto a Ivan Navarro Pastor. El alicantino ha podido pasar la previa del torneo. Y con tenis ofensivo y de ataque está mostrando posibilidades. Para nada hay que despreciar una superficie como la tierra batida. Pero la mentalidad de Navarro, capaz de pasar la previa de Wimbledon, nos insiste en la nueva actitud del tenis español. Tierra, hierba, dura o cubierta, hay que saber en todas clases de pistas. ¡Vamos!

Jaime Pulgar y Paloma Díaz ganaron el Cadete Nacional



Los campeones y subcampeones masculinos y femeninos, posaron con el comité organizador del torneo

Los madrileños Jaime Pulgar y Paloma Díaz fueron los vencedores en individual masculino y femenino del XII Campeonato Nacional Cadete de Teins, en el que se han dado cita las raquetas más prometedoras de la categoría a nivel nacional. Pulgar venció en la final

masculina al también madrileño Alfonso Illán (6/3, 6/2), mientras que Paloma Díaz se impuso en féminas a la vallisoletana Elena Leal por 6/1 y 6/2. En la categoría de dobles, Ricardo Mateos y Alejandro Buceta ganaron a Javier Pulgar y Jaime Pulgar por 6/3 y 7/5, y en el

cuadro femenino, Tania Pérez y Alicia Blanco ganaron a Lidia Llanos y Elena Leal por 6/4 y 6/3. Tras los partidos, fueron entregados los premios correspondientes a cada categoría en una ceremonia en la que participaron los responsables de la organización del torneo

el Open, en imágenes



Cerca de dos mil personas llenaron casi totalmente las gradas de la pista central para presenciar la final



Las azafatas de EL ADELANTADO recibieron un simpático peluche tras el torneo



Canal 4 llevó a cabo un amplio despliegue informativo sobre el Open espinariiego

javier martínez

"Hay que consolidar la calidad"



Sin casi dar tiempo a concluir el torneo, en la cabeza del director del Open Castilla y León comienzan a bullir las ideas para el próximo año y los aspectos a mejorar para la próxima edición de 2005, en la que la organización trabajará con la conmemoración del 20 aniversario en el eje de todos los proyectos.

Pregunta.—¿Qué balance puede realizarse del torneo de este año y del resultado del trabajo realizado?

Respuesta.—Estoy muy contento, porque hemos dado un salto cualitativo a todos los niveles y creo que el próximo año, si consolidamos estos niveles de calidad en cuanto a instalaciones, jugadores y la presencia y el apoyo de los medios de comunicación, podremos mejorar sensiblemente en el futuro, pero no conviene que nos durmamos y hay que seguir trabajando para poder consolidar ese salto de calidad que hemos dado.

Pregunta.—Aunque no ha habido figuras de gran tirón mediático, los expertos aseguran que el nivel deportivo de este año ha sido de gran calidad. ¿Seguirá el torneo apostando por este tipo de jugadores?

Respuesta.—Es cierto que nunca habíamos tenido tantos jugadores en el torneo que hayan jugado Copa Davis con sus países, así como muchos con títulos ATP y Masters Series, lo que pasa es que faltaban nombres de importancia, aunque siempre con la salvedad que en un momento dado también pueden perder. Soy partidario de consolidar y mantener este nivel de



Martínez mostró su optimismo hacia el futuro del torneo

jugadores y para el año próximo buscaremos la guinda del veinte aniversario para traer jugadores del más alto nivel

Pregunta.—Con el horizonte en el 2005, ¿que sorpresas prepara el Open Castilla y León para su vigésimo aniversario?

Respuesta.—De cara al próximo año, uno de los proyectos más importantes es el de reunir toda la historia del torneo desde sus inicios

hasta ahora para ver su evolución, así como la posibilidad de traer a Segovia a los grandes ganadores del torneo, pero aún no son más que ideas que hay que cotejar y madurar.

Pregunta.—La organización continúa con la idea de que El Espinar sea la sede del Master de todos los torneos challenger del mundo; ¿será próximamente una realidad?

Respuesta.—Aprovechando su

El torneo no puede pasar más tiempo sin mejorar sus infraestructuras y aumentar sus pistas

Mathieu y Mahut ocuparán muy pronto los primeros lugares del circuito mundial

presencia el pasado viernes en el torneo, el vicepresidente ejecutivo de la ITF que este asunto ha sido tratado en Londres con la ATP y ha sido bien acogido, con la única salvedad de las fechas, y con la necesidad de aumentar las instalaciones antes de acoger cualquier proyecto; porque el torneo no puede pasar más tiempo sin unos vestuarios para jugadores, mejores instalaciones de oficinas, así como más pistas.

Pregunta.—¿Se siente decepcionado por no tener este año a un español levantando el trofeo de campeón?

Respuesta.—No estoy decepcionado totalmente, aunque mis favoritos siempre son españoles. Creo que el torneo es muy valorado por todos los tenistas y este año navarro ha estado a punto de conseguirlo y lo hubiera hecho si hubiera vencido su partido. Los dos finalistas son grandes campeones y los vamos a ver muy pronto en los primeros lugares del circuito mundial.



Sergio Sauca
(TVE)

Hagamos un trato

Esta vez es Mathieu. Por El Espinar han pasado algunos de los grandes como -acertadamente- refleja el cartel anunciador de esta edición 2004. La duda es si el joven Mathieu llegará al mismo nivel de los Henman, Kafelnikov, Federer, etc..., pero está claro que si le respetan la lesión le veremos la temporada que viene o la siguiente entre los 15 mejores del mundo. Otro crack del futuro que ha pasado por un torneo casi artesanal que sigue enamorando a todos los que amamos el tenis en estado puro. Ahora que viene la semifinal de Copa Davis contra Francia vemos con mucha tranquilidad el posible ascenso de Mathieu, de Mahut o de Gasquet.

En casi ningún otro deporte España es tan superior a Francia. Porque nosotros tenemos a Verdasco, y a Nadal, y a Feliciano López, y a Robredo, mas Moyá y Ferrero -solo un accidente le ha sacado de allí- entre los diez mejores del mundo.

Pero aún así la semifinal de la Davis del próximo mes de septiembre será complicada, sobre todo si Ferrero no recupera su mejor nivel. Partimos con una desventaja de 0-1 porque el doble está perdido. Así que en los individuales hay que rozar la perfección. Sería el paso intermedio para que el sueño se repita: volver a ganar la Copa Davis, esta vez en el Rockodromo de Madrid, que se ha convertido en la meca del tenis nacional después del impresionante éxito del Masters Series de Madrid. Dejemos que un francés gane El Espinar '04 para que luego los españoles ganen la semifinal de la Copa Davis. Trato hecho.



Para viajar de forma segura, cómoda y rápida utilice las Autopistas AP-6, AP-51 y AP-61.

Entre Villalba-Adanero, Villacastin-Ávila, San Rafael-Segovia **iberpistas** les ofrece unas vías de alta capacidad y máxima seguridad para sus desplazamientos.

Su camino más seguro

iberpistas
abertis

XIX Internacionales de España
en pista rápida
Villa de El Espinar
Open Castilla y León **2004**



Vuelve el tenis, vuelve el espectáculo

Caja Segovia, un año más apoyando
el deporte, colaborando con el Torneo.

Línea 3

caja  segovia

Entidad financiera Oficial del Torneo



El Papa recuerda a los héroes de la insurrección de Varsovia. El papa Juan Pablo II recordó ayer a los héroes de la insurrección de Varsovia en 1944 y alabó el «gran heroísmo» con el que dieron sus vidas, «en aquel impulso patriótico hacia la libertad». Con motivo del sexagésimo aniversario del levantamiento contra los alemanes, el Pontífice rindió homenaje «junto con todos los polacos» a los «héroes de la capital. En la imagen el Pontífice junto a varias monjas en Castelgandolfo, cerca de Roma, durante la oración del Angelus. / FILIPPO MONTEFORTE (EPA)

► MAFIAS

Fides denuncia que el tráfico de personas afecta a seis millones de mujeres y niños

EFE / VATICANO

La agencia vaticana Fides denunció ayer que al menos seis millones de mujeres y niños son víctimas del tráfico de seres humanos y señaló que es una «plaga» que está alcanzando «dimensiones dramáticas».

En un informe dedicado a este asunto, la agencia de la Congregación para la Evangelización de los Pueblos del Vaticano subrayó que la prostitución se ha convertido en «la tercera actividad ilegal más rentable del mundo» tras el comercio de armas y drogas, capaz de generar beneficios de 12.000 millones de dólares anuales.

Se trata, según Fides, «de un comercio extremadamente rentable, que conlleva pocos riesgos para quien lo organiza y en el que operan grandes multinacionales con conexiones en todo el mundo».

ESCASA IMPUNIDAD. Fides denuncia la impunidad «casi absoluta» de los responsables de este fenómeno, que cuando son procesados reciben sanciones «mucho menos severas que las establecidas para el tráfico de drogas».

El documento pone de manifiesto que a diario llegan a Occidente, engañadas, mujeres jóvenes, a menudo menores, que provienen del Tercer Mundo huyendo de la guerra y de la miseria

► SOLIDARIDAD

Niños huérfanos ucranianos llegan a Cataluña a pasar el verano

EFE / BARCELONA

Un grupo de 20 niños huérfanos o de familias muy pobres de Ucrania llegaron a Cataluña para pasar el verano junto con un grupo de quince universitarios que han estado trabajando este pasado mes de julio en hospicios de ese país.

Los niños estarán un mínimo de un mes en Cataluña, aprendiendo castellano y catalán, disfrutando del buen tiempo, realizando actividades lúdicas y pasando revisiones médicas para mejorar en lo posible su salud.

Los jóvenes universitarios catalanes presentaron sus servicios durante el mes de julio en varios hospicios de Ucrania pero de forma especial en el de Shuravno.

El PSOE denuncia una ofensiva política de la Iglesia

El dirigente Alfonso Perales asegura que su partido se ha sorprendido por la radicalidad de algunas posiciones contra algunos anuncios, como el matrimonio de homosexuales

• En todo caso, el secretario de Relaciones Institucionales asegura que el PSOE no puede dejar de considerar que la mayor parte de la población española es católica.

OTR/PRESS / MADRID

El PSOE cree que la jerarquía de la Iglesia católica española ha iniciado una «ofensiva política frontal» contra algunas de las medidas anunciadas o emprendidas por el gobierno socialista. Por ello le reclama que deje de actuar de «mascarón de proa» contra el Ejecutivo encabezado por José Luis Rodríguez Zapatero y le recuerda que el Gobierno es legítimo «salido de las urnas».

El secretario de Relaciones Institucionales y Política Autonómica del PSOE, Alfonso Perales, reclamó ayer a la iglesia católica que deje de actuar de «mascarón de proa» contra el Gobierno por el matrimonio homosexual.

Alfonso Perales asegura que su partido se ha sentido sorprendido por la virulencia y la radicalidad de algunas posiciones de la cúpula eclesial contra anuncios del Gobierno y asegura que si se sondeara a los feligreses se comprobaría que la

mayoría no está en una posición radical de rechazo a los matrimonios homosexuales.

El dirigente socialista asegura que tanto la ampliación de la legislación que permite interrumpir el embarazo como la regulación de la eutanasia no son una prioridad para el Gobierno socialista porque «no hay una realidad social que esté deman-

dando de una manera radical y exigente que se realicen estos cambios normativos».

NORMALIZACIÓN LEGAL. Por el contrario, el Ejecutivo socialista sí considera una prioridad la normalización legal de los matrimonios entre homosexuales porque hay personas que conviven desde hace muchos años y que por

ser homosexuales tienen que hacerlo en la clandestinidad y con menos derechos que los demás.

Perales considera que en los últimos tiempos la Iglesia católica ha sido la historia de una desautorización permanente por el tiempo y la realidad.

En todo caso, Perales asegura que el PSOE no puede dejar de considerar que la mayor parte de la población española es católica por lo que su representación institucional que es la cúpula eclesial «tiene que tener un trato especial en relación con el estado». «Pero por qué la jerarquía católica inicia una ofensiva frontal contra un Gobierno legítimo salido de las urnas que no está poniendo en duda la naturaleza ni las bases de la Iglesia», aseguró.

Respecto a la adopción de hijos por parte de futuros matrimonios de homosexuales, Perales reconoció que es un asunto en el que los católicos muestran una posición más controvertida por lo que se mostró partidario de hacer campañas «para convencerlos de que los niños que conviven con familias homosexuales son niños perfectamente acomodados a la nueva sociedad y no tienen ningún tipo de tara».

Contra la condena al feminismo radical

La Secretaria de Igualdad del PSOE, Maribel Montañón, aseguró, que el partido no comparte la condena del Vaticano al feminismo radical y a la ideología de género y subrayó su defensa «radical de la igualdad» con independencia del sexo.

Montañón respondía así, «desde el máximo respeto», al documento «Carta a los obispos de la Iglesia Católica sobre la colaboración del hombre y la mujer en la iglesia y en el mundo», preparado por la Congregación para la Doctrina de la Fe, el antiguo Santo Oficio, y presentado hoy en el Vaticano.

En el mismo, el Vaticano, condena el feminismo radical y la llamada «ideología de género», por considerar que la diferencia entre sexos viene minimizada, el individuo se cree con derecho a elegir su género sin tener en cuenta su propio sexo, y se llega a equiparar la homosexualidad con la heterosexualidad.

Según la Iglesia, el feminismo radical de los últimos años tiene la culpa de que la mujer crea que para ser ella misma tiene que convertirse en antagonista del hombre, «llegando a una rivalidad radical entre sexos, en el que la identidad y el rol de uno son asumidos en desventaja del otro».

Montañón explicó que «el modelo social que trasluce de esta carta no el modelo social que tiene el partido socialista para España, donde nosotros promovemos unas leyes de igualdad».

PANORAMA

FILATELIA

Museo de Anclas,
de la asturiana Castrillón,
con acento marinero

ANDRÉS GALARÓN /BURGOS

El primer sello que emite Correos con la asturiana Castrillón como protagonista veía la luz el 16 de julio pasado. Una jornada marinera por excelencia como recuerdo a su patrona, la Virgen del Carmen y que tiene a una ancla del tipo Dandforth como protagonista.

Ese emblema singular del mundo del mar, alojada en los fondos del Museo de Anclas de Philippe Cousteau, de La Peñoña, en Salinas es la imagen que porta el sello de 1,90 euros, impreso en huecograbado a 4 colores.

El ya internacional museo 'Philippe Cousteau', convertido en el último decenio en uno de los sellos de identidad del conejo castrillonense, es ahora, embajador postal con una estampa que perdurará en el tiempo con la inmortalidad que proporciona el Correo.

El espacio cultural fue creado por iniciativa de la Cofradía de la Buena Mesa del Mar, en memoria del Philippe Cousteau, oceanógrafo, hijo del conocido Jacques Cousteau, quien dedicó sus años de vida hasta la muerte que le sorprendió hace ahora 25 años en las aguas del río Tajo mientras volaba en el hidroavión del Calypso, al cuidado, investigación, estudio y protección del medio marino.

El millón de sellos de la emisión fue celebrado en las localidades costeras del entorno. En el apartado filatélico una exposición de nivel y una marca de matasellado del primer día añan esfuerzos en la promoción de todo ello.

Tan importante iniciativa va a contribuir a que se conozca esta zona en los lugares más apartados del mundo, lo que será un factor positivo para el turismo de la comarca y de Asturias.



En el día del Carmen se puso este acento marinero y postal.

TURISMO

La Estatua de la
Libertad reabre sus
puertas

La Estatua de la Libertad, icónico de la ciudad de Nueva York, reabrirá sus puertas al público el próximo martes, aunque de forma limitada, tras haber permanecido cerrada desde los atentados del 11-S por miedo a nuevos ataques. El impulso de empresas y algunos políticos ha permitido recabar los fondos necesarios -5,6 millones de dólares- para financiar arreglos y, sobre todo, la puesta en marcha de nuevas medidas de seguridad.

A partir del 3 de agosto, los turistas podrán penetrar de nuevo en el pedestal y subir hasta el piso 16 del monumento, desde el cual se podrá ver el interior de la estatua a través de un techo de cristal. También podrán recorrer un museo instalado en esta zona, así como contemplar la antorcha original, que fue sustituida por una imitación en el año 1986. Sin embargo, los visitantes no podrán as-

cender por el interior de la estatua ni subir hasta el mirador ubicado en la corona, que permanecerá cerrado por motivos de seguridad.

SANIDAD

El 7% de los ingresados
contrae infecciones en el
hospital

Siete de cada diez pacientes internados en un centro hospitalario contraen, durante su estancia, una infección causada por hongos, bacterias y otros microorganismos, según datos de la sociedad española de neumología y cirugía torácica (SEPAR). Por lo general, estas infecciones no suponen un peligro para una persona sana, pero sí para los individuos bajos de defensas.

CINE

El actor Nacho Vidal, retenido por la Policía migratoria mexicana ■ El actor español porno Nacho Vidal permanece retenido e incomunicado desde el sábado por la Policía Migratoria mexicana en la capital azteca. El intérprete, nacido en Mataró con el nombre de Ignacio Jordá, fue detenido junto a cuatro actrices. Todas ellas competían como protagonistas de películas.



Las perdices sufren por las grandes construcciones viarias, los incendios y la utilización de venenos. / ALBERTO RODRIGO

Alertan de la desaparición
en España del conejo de
monte y la perdiz roja

Una coordinadora naturalista asegura que la población de estos animales en España padece «un grave desequilibrio biológico»

• Estas especies están desapareciendo de la península debido a factores «limitantes» como los actuales usos agrícolas, los vertidos tóxicos y las repoblaciones sin control.

EFE/ MADRID

La población de conejo de monte y perdiz roja, sustento alimenticio de especies en peligro de extinción como el lince ibérico y el águila imperial, está desapareciendo de la península debido a factores «limitantes» como los actuales usos agrícolas, los vertidos tóxicos y las repoblaciones sin control.

Un equipo de Laia Natura, un proyecto de proliferación de fauna salvaje del que forman parte cazadores, ecologistas y agricultores, entre otros, acaba de concluir la

primera fase de un estudio sobre la población de estos animales en España que, a su juicio, padece «un grave desequilibrio biológico».

José Manuel Pablos, director general técnico del proyecto, explicó que el conejo de monte y la perdiz roja, base de la cadena trófica de especies protegidas, sufre también por las grandes construcciones viarias, los incendios, la utilización de venenos para el control de especies dañinas y la falta de aplicación de un ordenamiento técnico en la caza.

LEGISLACIÓN. En su opinión, las administraciones autonómicas dan prioridad a la liberación de las especies protegidas al campo sin asegurar para el futuro su sustento alimenticio y, por tanto, su supervivencia.

La legislación, afirmó, no se aplica de forma contundente y se «antepone la producción y el de-

sarrollo» a «la conservación y la mejora» de la flora y la fauna.

Entre los objetivos de esta coordinadora naturalista, nacida hace cinco años, se encuentra la concienciación sobre la mejora del hábitat promoviendo la caza como herramienta fundamental para la gestión de la naturaleza y garantizando la pureza genética, el control sanitario y el salvajismo de la fauna autóctona.

Todos sus proyectos nacen del denominado *Teléfono de la Naturaleza*, en el que informan gratuitamente a los titulares de las fincas y cotos de caza sobre la proliferación de la fauna autóctona en la península. Además, la coordinadora asesora a los municipios que lo solicitan sobre la potenciación de su entorno natural y la mejor explotación de sus recursos a cambio de la contratación de discapacitados en labores municipales relacionadas con el campo.

British Airways hará controles
de drogas a sus empleados

EFE/ LONDRES

British Airways (BA) se convirtió ayer en la primera aerolínea de Europa en introducir controles arbitrarios de consumo de drogas y alcohol para su personal, en un intento de mejorar los estándares de seguridad, anunció la compañía.

La medida, que tiene el visto bueno de los sindicatos, permitirá someter a controles sin previo aviso a personas sospechosas de haber to-

mado esas sustancias, a las que hayan participado en algún programa de rehabilitación, y a los nuevos empleados durante sus seis primeros meses de trabajo.

También habrá controles si se produce un accidente laboral. Estas pruebas, que son habituales en sectores como el ferroviario, el nuclear o el químico, no están tan extendidas en la aviación.

«Los controles refuerzan nuestro

compromiso total y absoluto con la seguridad», señaló Geoff Want, director de riesgo y seguridad de la aerolínea.

El establecimiento de estas medidas se produce después de que el Gobierno británico aprobara una legislación que permite a la Policía hacer pruebas de alcohol y droga a tripulaciones si sospecha que se han excedido en los límites legales de consumo.

► POSGUERRA IRAQUÍ



Un soldado estadounidense inspecciona el cráter causado por la explosión de un coche bomba que provocó cinco muertos en Mosul. / KARAM HOSEIN (EPA)

Al menos 19 muertos y cien heridos en combates y atentados suicidas

Por primera vez, los insurgentes atacaron varias iglesias cristianas de Bagdad, causando la muerte de tres personas • En Iraq viven 800.000 cristianos, la mayor parte en la capital

• En Mosul hubo un atentado con coche bomba contra una comisaría de policía. Faluya registró nuevos enfrentamientos entre la resistencia y las tropas de EEUU.

EFE / BAGDAD

Al menos diecinueve personas murieron y un centenar resultaron heridas ayer en atentados suicidas y combates registrados en las ciudades de Mosul, Bagdad y Faluya, según informaron fuentes policiales iraquíes.

Por primera vez, los insurgentes atacaron tres iglesias cristianas de Bagdad, causando la muerte a tres personas y heridas a varias decenas. El primer coche bomba explotó en el céntrico barrio de Kerrada, junto a un templo católico, e hizo temblar las paredes de los vecinos hoteles Palestine y Sheraton.

La segunda deflagración, de menor intensidad, afectó a una iglesia de rito armenio en la misma zona de la ciudad. Una tercera explosión se escuchó instantes después, al parecer frente a otro templo, al sureste de la capital. En Iraq viven unos 800.000 cristianos, la mayoría en Bagdad.

En el centro de la capital también se produjeron dos fuertes y consecutivas explosiones, que

podrían haber causado dos muertos y dos heridos. Al parecer, las detonaciones fueron producidas por proyectiles de mortero, lanzados contra los alrededores de la zona verde, el recinto amurallado donde se concentran los edificios del Gobierno iraquí y las embajadas de EEUU y el Reino Unido.

En Mosul, 400 kilómetros al norte de Bagdad, cinco personas murieron y 50 resultaron heridas al explotar un coche bomba frente a una comisaría de Policía. Tres agentes de la Policía iraquí murieron

en ese atentado, perpetrado presuntamente por un suicida. Mosul, ciudad de mayoría suní, es uno de los principales reductos de los seguidores del depuesto presidente iraquí, Saddam Husein.

LUCHA EN FALUYA. En Faluya, nueve personas murieron y treinta resultaron heridas en enfrentamientos entre insurgentes y tropas estadounidenses en la madrugada de ayer, según informó el canal de televisión *Al Yazira*.

Por otra parte, un grupo arma-

do relacionado con Abu Musab al Zarkawi, presunto líder de Al Qaeda en Iraq, anunció ayer el secuestro de dos camioneros turcos, a los que amenaza con matar si la compañía para la que trabajan no abandona el país. La empresa ya ha manifestado que está dispuesta a cumplir sus exigencias.

Horas antes, fuentes diplomáticas libanesas revelaron que dos empresarios de su país habían sido secuestrados, aunque poco después uno de ellos fue liberado.

2. Liberados 128 presos de la cárcel de Abu Ghraib



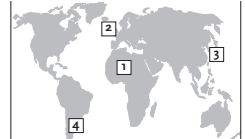
Uno de los presos, abrazado por una familiar. / EPA

Un total de 128 presos de la tristemente célebre cárcel de Abu Ghraib, 25 kilómetros al oeste de Bagdad, fueron ayer puestos en libertad, según informaron fuentes policiales iraquíes. Las mismas fuentes agregaron que 44 de los liberados serán trasladados a la capital, mientras que el resto, que

proviene de otras provincias iraquíes, volverán a sus hogares en autobús. Desde el pasado mes de abril, las autoridades de la cárcel de Abu Ghraib, que a pesar del traspaso de poder a un Gobierno interino a finales de junio continúa bajo control norteamericano, han liberado a centenares de presos en once ocasiones.

Abu Ghraib, que durante el Gobierno del derrocado Saddam Husein albergó uno de los temidos centros de tortura del régimen, se convirtió en abril en el foco de la atención internacional después de que se difundieran unas fotografías en las que se mostraba cómo soldados estadounidenses vejaban y maltrataban a detenidos iraquíes.

Según el general norteamericano Geoffrey Miller, encargado de dirigir la prisión, en mayo había en la prisión 3.800 detenidos, pero el número habría aumentado de forma considerable tras las detenciones masivas de supuestos mercenarios, ladrones, traficantes de droga y presuntos terroristas realizadas en los últimos meses. EFE



! EN EL MUNDO

1. CHAD Soldados franceses protegerán a los refugiados de Darfur

Soldados franceses iniciaron ayer su despliegue en el este de Chad, frente a la conflictiva región sudanesa de Darfur, para proteger a los más de 120.000 refugiados procedentes de esta zona y facilitar el suministro de ayuda humanitaria. El contingente de 200 efectivos tomó ayer posiciones en la frontera para impedir incursiones de las milicias árabes *Yanayuid* o del Ejército sudanés.

2. GRAN BRETAÑA Polémica por el nombramiento de Scarlett como jefe del MI6

John Scarlett, el espía que elaboró el informe de las armas de destrucción masiva de Iraq que el Gobierno británico usó para justificar la guerra, asumió ayer la dirección de la agencia de espionaje MI6, en medio de la polémica. Su promoción es vista por muchos como un pago a su lealtad por parte del primer ministro, Tony Blair, que le designó a pesar de la oposición de conservadores y liberales demócratas y de diputados de su propio partido.

3. JAPÓN Inician una campaña contra el programa atómico norcoreano

La organización japonesa antinuclear Gensuikin, ligada a la oposición política de izquierdas, lanzó ayer una campaña contra el programa atómico de Corea del Norte y a favor de la desnuclearización de Extremo Oriente. Gensuikin ha emprendido esta campaña en vísperas del aniversario del lanzamiento, hace 59 años, de las primeras bombas atómicas contra Hiroshima, y Nagasaki.

4. URUGUAY Reivindican la figura del militar y líder izquierdista Seregni

El gobierno uruguayo decidió que el líder histórico de la izquierda política, el general Liber Seregni, fallecido el sábado, recibiera honores de Ministro de Estado en las exequias celebradas ayer. Seregni, encarcelado por los militares golpistas uruguayos, que lo degradaron y lo condenaron a prisión, falleció dos días después de conocer que su fotografía había sido colocada de nuevo en la galería de jefes de la división que comandó.

PANORAMA

ORIENTE MEDIO

La ANP investiga ventas palestinas de cemento para el muro cisjordano

EFE / JERUSALÉN

La Fiscalía General de la Autoridad Nacional Palestina (ANP) investigó las sospechas que recaen sobre varios ministros y empresarios palestinos por su presunta implicación en la venta de cemento egipcio a compañías de Israel, que lo emplea para construir el muro en Cisjordania.

Según esas sospechas de corrupción económica y política, que han suscitado en los últimos meses las críticas de la oposición contra la ANP y su presidente Yasser Arafat, se trata de la venta de 420.000 toneladas de cemento que Israel emplea para levantar su «muro de seguridad» en tierras palestinas confiscadas de Cisjordania.

«El Fiscal General comenzó a

investigar el expediente que le enviamos sobre la venta de cemento a los israelíes para la construcción del muro», dijo el abogado Hasan Jreishé ayer domingo en el Centro Internacional de Prensa de Medio Oriente (CIPMO).

Según las sospechas, los presuntos implicados ayudaron a ganar a empresas palestinas sumas millonarias con esas ventas a compañías constructoras de Israel que participan en esas obras. El Gobierno de El Cairo prohíbe la exportación de cemento a Israel.

Algunas fuentes anónimas involucraron a una compañía perteneciente a la familia del primer ministro Ahmed Qurea.

CHINA



Exhibición militar en Hong Kong. Al ritmo de bandas militares, 3.000 soldados del Ejército de Liberación Nacional chino desfilaron ayer, por primera vez en la historia, ante los ciudadanos de Hong Kong. El desfile fue organizado con motivo del 77 aniversario de la creación del ejército que en 1949 conquistó China bajo el mando de Mao Tse-tung. / VINCENT YU (EPA)

REPÚBLICA CHECA

La explosión de una granada causa 18 heridos en el centro de Praga

Al menos 18 personas, entre ellas un niño y varios turistas extranjeros, resultaron heridas ayer al estallar en el casco antiguo de Praga una granada bajo un coche, en un acto que no parece tener ningún trasfondo terrorista.

El vicecalde de la ciudad, Rudolf Blazek, señaló en declaraciones a un grupo de periodistas en el lugar de los hechos que lo ocurrido «no fue un ataque terrorista». Blazek explicó que, según lo datos disponibles hasta el momento, un individuo lanzó una granada cerca del Casino Royal, cerca de la céntrica plaza de Wenceslao, pero el artefacto acabó bajo un vehículo con matri-

cula estadounidense, donde hizo explosión, y ello ayudó a que fuera menor el número de heridos. La Oficina de Información Diplomática de España, tras haberse puesto en contacto con la embajada en Praga, informó que entre los heridos no hay ningún español. Los ministerios de Exteriores británico e irlandés informaron que entre ellos figuran cinco británicos y tres irlandeses.

TERRORISMO
Los franceses encarcelados en Guantánamo denuncian malos tratos

Los cuatro franceses entregados por Washington después de más de dos años en Guantánamo ingresaron ayer en prisión, tras ser acusados de terrorismo y denunciar haber sido objeto de malos tratos en la citada base militar de EEUU. Mourad Benchellali, de 23 años, Nizar Sassi, de 25, Brahim Yadel, de 33, e Imag Kanouni, de 27 años, fueron procesados por «asociación de malhechores en relación con una empresa terrorista».

Más de doscientos muertos en un incendio en un centro comercial de Paraguay

El siniestro se produjo en un centro comercial de la capital, Asunción, a una hora en que la afluencia de público era máxima

• Las autoridades paraguayas no descartan que aumente el número de víctimas mortales, dada la extrema gravedad de muchas de las personas afectadas por quemaduras.

EFE / ASUNCIÓN

Paraguay se tiñó ayer de luto con la muerte de al menos 237 personas en un hipermercado de Asunción, en el horario de máxima concurrencia, en un incendio que dejó además centenares de heridos.

De acuerdo a los datos de los Bomberos Voluntarios de Paraguay, al menos 237 personas fallecieron por las quemaduras sufridas y la intoxicación por dióxido de carbono en uno de los hipermercados que la empresa Iktia Bolaños tiene en Asunción.

Cientos de personas, muchas de ellas en estado crítico, fueron trasladadas a centros hospitalarios de la capital paraguaya y los bomberos continúan con la evacuación de los cuerpos de aquellos que quedaron atrapados, por lo que el número de fallecidos podría subir en las próximas horas.

Según versiones oficiales, el siniestro comenzó alrededor de las 11:30 hora local en el patio de restaurantes del recinto, cerca de las cocinas, después de que se registraran dos explosiones por causas aún no confirmadas.

En ese momento, un número de entre 400 y 700 personas, según las diferentes versiones de la Policía, se encontraban en las instalaciones comerciales, situados en una avenida de acceso a la capital.

El portavoz de la Policía, Santiago Velasco, dijo que una vez iniciado el fuego responsables del centro ordenaron que se cerraran las puertas de acceso para evitar el saqueo en medio de la confusión, versión que ha sido desmentida por la gerencia del



Los bomberos rescatan a una de las víctimas mortales del incendio. / (EFE)

hipermercado.

«Desmiento categóricamente, parece que el fuego se expandió rápidamente, fue una auténtica desgracia», dijo el propietario Juan Pío Paiva, quien aseguró que la orden de cerrar de las puertas «no pudo suceder jamás».

SIN SALIDAS DE EMERGENCIA. La Fiscalía ha ordenado a Pavia que se ponga a su disposición para realizar las diligencias oportunas. El portavoz de la Policía confirmó, además, que el centro no disponía de salidas de

emergencia y que varias personas tuvieron que romper los vidrios del local para poder escapar de las llamas.

Por su parte, el jefe de ese cuerpo de seguridad, Umberto Núñez, dijo que por el momento no han podido establecer una lista con los nombres de los fallecidos debido a las dificultades para identificar a los cadáveres.

«Hay mucha gente irreconocible para la identificación de las personas y me han informado de que hay funcionarios de Naciones Unidas que a esa hora se encontraban en el lugar», indicó Núñez.

Crece la alerta por atentados en edificios financieros de EEUU

EFE / WASHINGTON

El Gobierno de Estados Unidos aumentó ayer el nivel de alerta terrorista en el sector de servicios financieros en las ciudades de Nueva York y Washington y en el norte del estado de Nueva Jersey, ante la posibilidad de que se produzca un atentado de Al Qaeda.

El secretario de Seguridad Nacional, Tom Ridge, anunció que en esta oca-

sión la alerta es más precisa porque «hay información nueva e inusualmente específica acerca de donde Al Qaeda quisiera atacar».

La alerta se lanzó después de que los servicios de inteligencia indicaran que Al Qaeda planea atentados contra varios edificios, incluidas las sedes del Fondo Monetario Internacional y el Banco Mundial (Washington), del Banco Citigroup y la Bolsa (Nueva York) y

de la empresa de seguros Prudential (Newark, Nueva Jersey).

Ridge explicó que la información fue recogida «en múltiples fuentes» y es «alarmante», pero evitó decir que se hubiera detectado un complot específico.

Además, en un intento por evitar la alarma ciudadana, Ridge recaló que «ya se han emprendido medidas para reforzar la seguridad en torno a esos edificios».

Una agradable sorpresa

La Segoviana venció al Poli Ejido con un gol marcado por Mariano a siete minutos del final del encuentro

SEGOVIANA	POLI EJIDO
1	0
Lucky Ramsés Luis Calleja Segovia Ricardo Mario Roberto Morín Víctor Pérez Barto	Kike Velasco Pablo Largo Llorens Urbano Sierra Calado Toedtli Víctor Salas Vega Prats
Jordi Luis Migueis Mariano Coco David García Bubi Cuco César Valle Agustín Javi Otero	Carlos Sánchez Pineda Romero Canito Pedro Salva Juampe Moisés

ÁRBITRO
Casado Merino, auxiliado por Martín y Cid, del Comité de Segovia

GOLES E INCIDENCIAS
1-0 (minuto 36) Mariano. Encuentro de carácter amistoso disputado en La Albuera ante unos trescientos espectadores.

JAVIER MARTÍN / SEGOVIA
Un encuentro más de pretemporada el que ayer se jugó en La Albuera entre dos equipos a los que les separan dos categorías y que buscan lo mismo, poner a tono a sus jugadores para comenzar con buen pie la temporada.

En el inicio del partido pudo dar la impresión de que los tres centenares de espectadores que acudieron a presenciarlo, iban a tener ocasión de conseguir utilizar las manos para el aplauso. Pero pasado el primer minuto de juego, después de que Morín tuviera una buena ocasión para marcar ante la salida del portero, la Segoviana desapareció.

El Poli Ejido, sabedor de su superioridad técnica, adelantó tanto sus líneas que ahogó la salida de la defensa local, lo que hizo que el balón no llegara con normalidad a los jugadores de ataque. El dominio y la posesión del esférico correspondieron a los de Almería, que llevaron el balón en cuatro ocasiones a los palos. Dos de ellas fueron de Toedtli, otra de Víctor Salas, y la cuarta del propio Ricardo que sin querer, eso es evidente, puso en peligro su propia portería.

No fue buena la primera parte porque la Segoviana perdía el balón demasiado rápido y el Poli Ejido se quedaba en querer y no poder. Su juego no era malo, pero el acierto rematador no tenía efectividad. Con todo ello se esperaba la segunda mitad para saber si alguno de los dos mejoraba.

MEJOR TRABAJO LOCAL

La mencionada segunda parte fue más efectiva por parte local. Los cambios fueron para mejor con detalles a destacar de Mariano y Agustín e incluso del hispanoportugués Luis Migueis. Dado que el equipo que realiza su pretemporada en el Club Náutico Náyade fue a menos, el partido tuvo un mayor interés. Cierto es que



No fue un partido sencillo para el centro del campo azulgrana, aunque en el segundo tiempo sí supieron encontrar los espacios / JUAN MARTÍN

El equipo almeriense fue superior al azulgrana en los primeros cuarenta y cinco minutos. Sus cuatro lanzamientos a los palos así lo reflejan

Mejoró su juego el cuadro local en el segundo tiempo, mientras que la presión del Poli fue decreciendo conforme fue avanzando el partido

A siete minutos para el final, y tras un perfecto contragolpe, un centro de Agustín fue aprovechado por Mariano, que remató en plancha el 1-0 definitivo



La presión del Poli en la primera parte fue tan insistente como efectiva. En la segunda bajaron el ritmo / JUAN MARTÍN

el marcador no se movía, por lo que la salsa del fútbol no lograba "catarse" por ningún lado.

El juego de la Segoviana gustó más en la segunda parte. Fue diferente por tener más llegada y por no dejar a su oponente adueñarse del balón como en los minutos de la primera mitad. Se ve que van ga-

nando con las sesiones de entrenamiento. El Poli Ejido, que anunció el fichaje de Corona, procedente del Zaragoza, realizó un encuentro de más a menos. Los cambios, y el buen hacer de la Segoviana en el centro del campo, no le permitieron seguir dominando. Cuando ya no se esperaba que

el marcador pudiera moverse, en dos minutos la Segoviana mostró su potencial ofensivo. Tras un forzado despeje de Carlos Sánchez a un centro chut de David García, llegó el posterior córner, en el que, tras un barullo dentro del área, el colegiado invalida el gol conseguido por Mariano. En la jugada pos-

terior, el "Poli" pierde la pelota en el centro del campo, y Agustín aprovecha para poner un balón de oro a Mariano, que remata de manera espectacular a la red. Ya en el descuento empató el equipo almeriense, pero el árbitro señaló fuera de juego tras el remate espectacular del delantero visitante.

La progresión es aritmética

En Cantalejo hubo más de doscientos cincuenta participantes y más de dos mil espectadores en el recorrido

• La tercera legua urbana de la presente temporada disputada en Cantalejo, batió un doble récord. Primero en el número de participantes, el segundo en el de espectadores. Los dos extraordinarios.

JOSÉ M. MARTÍN /SEGOVIA

La tercera prueba del calendario de seis leguas castellanas que organiza la Diputación Provincial se desarrolló en Cantalejo, y como sucedió en la edición anterior en esta misma localidad, el número de participantes superó el de el resto de las leguas celebradas hasta el momento. Más de doscientos cincuenta corredores, de los que ciento cincuenta lo fueron de las categorías inferiores.

Al espectáculo deportivo se unió el de la presencia de espectadores. Se cifra en más de dos mil los que se situaron por todo el recorrido urbano de la ciudad para presenciar el paso de los corredores de las distintas categorías.

De la prueba senior hay que dejar constancia del interés que ha despertado, ya que llegan atletas ya "consagrados", que en esta ocasión no pudieron con el marroquí Issan Gtaib, ganador de la prueba, con una demostración de su gran categoría de atleta. En mujeres la victoria fue para Alma de las Heras, que desde el inicio dominó la carrera. Lo intentaron desde atrás, pero no consiguieron inquietar su ritmo.



La imagen recoge una de las entregas de premios a participantes que realizó el diputado provincial Miguel Ángel de Vicente / PUBLIEMPRESA

Resultados y clasificaciones finales

Benjamín masculina

- 1 González González Daniel
- 2 Baeza González Carlos
- 3 Zamarro Lobo Oscar
- 4 Herrera Fraile Jesús
- 5 Baeza Sanz Luis
- 6 Muñoz Hernández Ricardo
- 7 Pascual Pulido Luis Felipe
- 8 Muñoz Velasco David
- 9 Gómez Sanz Javier
- 10 Dorrego Sacristán Sergio
- 11 Gutiérrez Otero Daniel
- 12 Pascual Santos Jesús
- 13 Gil De Diego Carlos
- 14 Pastor Sarda Eduardo
- 15 Lobo González Eduardo
- 16 Pastor Jiménez Gonzalo

Benjamín Femenino

- 1 Del Ser Martín Diana
- 2 Agudiez Pérez Marta
- 3 Arranz De La Calle Isabel
- 4 Baeza Sanz Lucía
- 5 Sanz González Alba
- 6 Lopez Alvaro Esther
- 7 Del Ser Herrero Sara
- 8 De Lucas Gómez Patricia
- 9 Pascual Yusta Marta
- 10 Sánchez Florez Loli
- 11 Lopez Torres Aroa
- 12 Ruiz Martín Virginia

13 Leonor Sanz María

Alevín Masculino

- 1 Gómez Suárez Pablo
- 2 Velasco Gómez Juan Antonio
- 3 García Baeza Alberto
- 4 Pascual Hernández Miguel
- 5 Melgarejo Luque M. Angel
- 6 Sanz Lobo Javier
- 7 Uguina Tapiador Adrián
- 8 Lobo González Alejandro
- 9 González Antón Javier
- 10 Martínez García Enrique
- 11 Atienza Fernández Alvaro
- 12 Gilarranz Municipio Diego
- 13 Baeza Sanz Manuel
- 14 Maldonado Gilarranz Daniel
- 15 Casado Herrero Fernando

Alevín Femenino

- 1 Muñoz Baeza Sonsoles
- 2 Vicente Sanz Laura
- 3 De Diego Bravo Laura
- 4 Polo Romero Pinar
- 5 Huete Muñoz Teresa
- 6 Muñoz Barrio Marta
- 7 Narros Arranz Marina
- 8 Huete Muñoz Sara
- 9 García Román Diana
- 10 Martín Bravo Helena
- 11 Pastor Lebrero María

De Lucas Herrero Belinda 13
Stanimira Toneva Toncheva 14
Zlatka Dancheva Oncheva 14

Infantil Masculino

- 1 Mohamed Aloumat
- 2 De Miguel San Ignacio Rubén
- 3 Páez Matey Víctor
- 4 Pardo Moreno Jesús
- 5 Pastor Lebrero Samuel
- 6 Redondo Hernán Juan
- 7 Fernández Gil Javier
- 8 Sánchez Lobo Sergio
- 9 Rojo Fresneda Pablo
- 10 San Bruno Arturo
- 11 De Miguel Yubero L. Enrique
- 12 S. Basilisa S. Bruno Mario
- 13 González García Raúl
- 14 Criado Arranz Adrián
- 15 Pinilla Nalda Borja

Infantil Femenino

- 1 Lagunar Sancho Virginia
- 2 Gómez Suárez Lucía
- 3 Mendoza Fernández Celeste
- 4 Avila Benasach Jessica
- 5 San Melitón Yuri
- 6 De Miguel San Ignacio Gema
- 7 Sacristán Bernal Julia
- 8 De Antonio Pastor Raquel
- 9 González Suárez Carolina

Cadete Masculino

- 1 Useros Marugán Héctor
- 2 Avila Benasach Josué Roy
- 3 Rojo Gómez Alejandro
- 4 Pinilla Quintana Iván

Juvenil/Junior Masculino

- 1 Gil Virseda Miguel
- 2 García Gutiérrez Víctor
- 3 Rincon Navarro Víctor Manuel
- 4 Macías Barbera Adrián
- 5 Herrero Gómez Jose María
- 6 Jilali Mohamed
- 7 Nieto González Enma

Promesa/Senior Masculino

- 1 Issan Gtaib
- 2 De La Fuente González Javier
- 3 Cuñado Pelaez Teodoro
- 4 Salinero Miguel Sergio
- 5 Gómez Moreno Pedro Luis
- 6 Jiménez Gallego R. Miguel
- 7 Sanz Sanfructuoso Javier
- 8 Sanz Mesa Pedro
- 9 De La Calle Merino Nacho
- 10 Pinilla Hernández Ignacio
- 11 Díaz González Jose
- 12 De Frutos Martín Miguel Angel
- 13 Canto Gómez Angel Luis
- 14 Cebrián Martínez Diego

15 Bermejo Muñumer Javier

- Promesa/Senior Femenino**
- 1 De Las Heras Carbajo Alma
 - 2 Delgado Díaz Esther
 - 3 Wafia Benali
 - 4 Rodríguez González Raquel
 - 5 Herrero Gómez Elena
 - 6 Martínez Urruzola Nerea
 - 7 Fernández Mínguez Milagro
 - 8 Torres Servendo Pilar
 - 9 Herrero Gómez María
 - 10 García De María Silvia
- Veterano A Masculino**
- 1 Cabezas Castro Javier
 - 2 Barrera Casilla Juan Jose
 - 3 Mata Santos Javier
 - 4 Lopez Fernández Julio
 - 5 Velasco Mate Juan Antonio
 - 6 Gutiérrez Lopez Andrés
 - 7 Martín Magdaleno Ricardo
 - 8 Rincon Carracedo Jose Luis
 - 9 Aragoneses Maroto Juan Pedro
 - 10 De Lourdes Lobo Rafael
- Veterano A Femenino**
- 1 Fernández Valentí María
 - 2 Hernández Álvarez Esperanza
 - 3 Casillas Casillas Rosalina
- Veterano B Masculino**
- 1 Santamaria Lucianes J. María
 - 2 Alonso Muñoz Angel
 - 3 Espeso Espeso Jorge

DEPORTE EXTREMO COPA CASTILLA Y LEÓN

La montaña a golpe de zapatilla

Dos granjeños, Raúl García Castán y Manuel Pérez Brunicardi, coparon los dos primeros puestos compitiendo en la sierra de Segovia con más de un centenar de participantes llegados de diferentes lugares de España

• Eran veinte los grados que a las nueve de la mañana marcaban los termómetros en La Granja. Era el preludio de una mañana de fuerte calor. Más de un centenar de participantes se dieron cita en La Plaza de Los Dolores.

JOSÉ M. MARTÍN /SEGOVIA

Sabido es que cuando se trata de pruebas de deporte extremo, como lo es el alcanzar la cumbre del K-2 por más que regresen los deportistas con muchos de sus miembros con serias dificultades para ser recuperados, cualquier explicación que se pueda dar no todos los humanos la pueden entender, el hecho de que ayer, y ya es la tercera edición, se disputará en La Granja la media maratón de montaña, y que los atletas tuvieran que realizar el esfuerzo con temperatura superior a los 35 grados, puede resultar hasta "normal".

La 1 edición de la Copa Castilla y León de Carreras de Montaña atrajo hasta la prueba que organiza el Ayuntamiento de La Granja y el Club de Montaña "El Reventón" a más de centenar y medio de deportistas de muy distintas edades y de diferentes provincias españolas.

A las nueve de la mañana, hora de salida de los marchadores (había quien marchaba, que eran los menos, y quien corría, que eran los más), la temperatura era ya de veinte grados. Después, cuando ya regresaban los primeros se superaban los treinta grados y a las trece horas ya había treinta y cinco.

En el aspecto deportivo hay que volver a mencionar a Raúl García y Pérez Brunicardi. Los lu-

gareños dominaron la prueba con una maestría a la que se llega conociendo perfectamente la montaña, que para ellos es el lugar de habitual entrenamiento. El primero rebajó la marca anterior en cinco minutos y en menos de dos horas de carrera entraron los tres primeros.

Ellos, al igual que el resto de participantes, había tenido que llegar a Peñalara como punto más alto (2430 metros), control de avituallamiento, para desde allí comenzar el descenso. Los mayores problemas se centraban en correr sobre las piedras de Peñalara, "son grandes, pero se mueven al paso de los corredores y te dan una rara sensación". Brunicardi. No lo daba importancia. Para otros lo peor el descenso. Así, Eva Useros, que había sido la primera mujer en llegar a la cima, perdió en la bajada, peligrosa, la mayoría de su ventaja.

CLASIFICACIÓN

Hombres, categoría senior

- 1º Raúl Castán, San Ildefonso, 1.50.03
- 2º Manuel Pérez, San Ildefonso 1.53.10
- 3º Ignacio Álvarez, León, 1.59.13
- 4º David Concepción (SG) 2.08.44
- 5º Pepe Santamaría (BU) 2.11.27
- 6º David Martín (SG), 2.13.21

Veteranos

- 1º Salvador Calvo, León, 2.02.23
- 2º Lorenzo Bermejo (GU) 2.03.09
- 3º Valeriano González (M) 2.08.20
- 4º Pedro Rodríguez (M) 2.08.48
- 5º Eladio Lantada (P) 2.12.12
- 6º Fco. del Coso (AV) 2.15.09

Mujeres

Categoría senior

- 1ª Ana Isabel Estevez (M) 2.41.52
- 2ª Eva Useros (ADAL SG) 2.51.30
- 3ª Carmen Gargallo (M) 3.29.01

Veteranas

- 1ª Celia García (GU) 2.30.3
- 2ª Yolanda Gil Poveda (Alicante) 2.32.0
- 3ª Charo Rodríguez (M) 2.44.00



en las imágenes los tres primeros clasificados, un momento de la salida y una de las participantes femeninas / JUAN MARTÍN



¡PIDE TU CHALECO REFLECTANTE GRATIS!

¡¡SERVICIO RÁPIDO!!

- Mantenimiento
- Neumáticos
- Amortiguación
- Frenos
- Escapes
- Aire Acondicionado etc.....

Pol. Ind. "El Cerro".
SEGOVIA.
Telf. 921 44 55 66

Aupisa



DESCUENTOS ESPECIALES

El Real Madrid vence y convence

Zinedine Zidane fue sustituido por lesión en el minuto 63 tras una fuerte entrada de un jugador nipón

TOKIO VERDY	REAL MADRID
0	4
Takagi Togawa Yoneyama Ubeda (Towisawa, m.60) Soma Kobayashi (Tamaño, m.75) Nego Hayasi Sakurai (Hugo, m.71) Hiramoto (Li, m.22) Yakagashi (Morimoto, m.64)	César Michel Saigado Pavón Samuel (Raúl Bravo, m.46) Roberto Carlos Figo Helguera (Celades, m.78) Beckham (Mejía, 78) Solari (Raúl, m.46) Zidane (Guti, m.63) Ronaldo (Morientes, m.63)

ÁRBITRO

Kashihara (JAP). Mostró cartulinas amarillas a Hayasi por el Tokio Verdy y a Pavón por el Real Madrid.

GOLES

0-1, m.9: Zidane. 0-2, m.35: Ronaldo. 0-3, m.78: Figo. 0-4, m.81: Morientes

INCIDENCIAS

segundo partido amistoso del Real Madrid en su gira asiática disputado en el estadio Ajinomoto, lleno, ante 52.000 espectadores.

EFE / TOKIO (JAPÓN)

El Real Madrid cerró su segunda gira asiática con goleada al Tokio Verdy (4-0), mostrando su mejor cara en un choque que deja el gol más espectacular de la pretemporada, una obra de arte firmada por Zidane, que controló el balón y se deshizo de la defensa rival con su clásica ruleta y sentó al portero antes de picar el esférico alojándolo en la red.

El Real Madrid mostró la imagen de equipo que desea Camacho. Corrigió la distancia entre líneas, realizó la presión ensayada y mandó con criterio desde el pitido inicial, dueño de la posesión de balón gracias a las recuperaciones de Beckham y Helguera, que formaron el doble pivote.

Zidane y Ronaldo regresaron al equipo tras perderse el primer amistoso en Japón. Ambos formaron la pareja ofensiva del Real Madrid, en un equipo en el que Camacho probó con un sistema de extremos con Solari y Figo en las bandas.

ZIDANE LESIONADO. Es un sistema que se acopla más a la contundencia en el juego aéreo de Morientes, pero Zidane se divirtió en su nueva posición, a pesar de que tuvo que ser sustituido por lesión, ya que sufrió una entrada fuerte de un jugador nipón que le produjo una artritis traumática en el metatarso falángico del primer dedo del pie izquierdo según reza el parte médico en el minuto 63 y tuvo que ser sustituido.

Los servicios médicos del Real Madrid señalaron que «habrá que esperar a cómo evoluciona el traumatismo en los próximos días», por lo que Zidane estará bajo tratamiento fisioterapéutico y en principio no disputará el último amistoso, contra el Getafe, antes de afrontar la fase previa de la Liga de Campeones con-

El equipo blanco se hizo con la posesión del balón gracias a las recuperaciones de Beckham y Helguera

tra el Wisla Cracovia.

Pronto certificó su gran partido con el bello gol en el minuto 9. Mientras, Figo lo intentó sin acierto con dos potentes disparos que culminaban sus jugadas por banda, un ejemplo de lo que quiere Camacho.

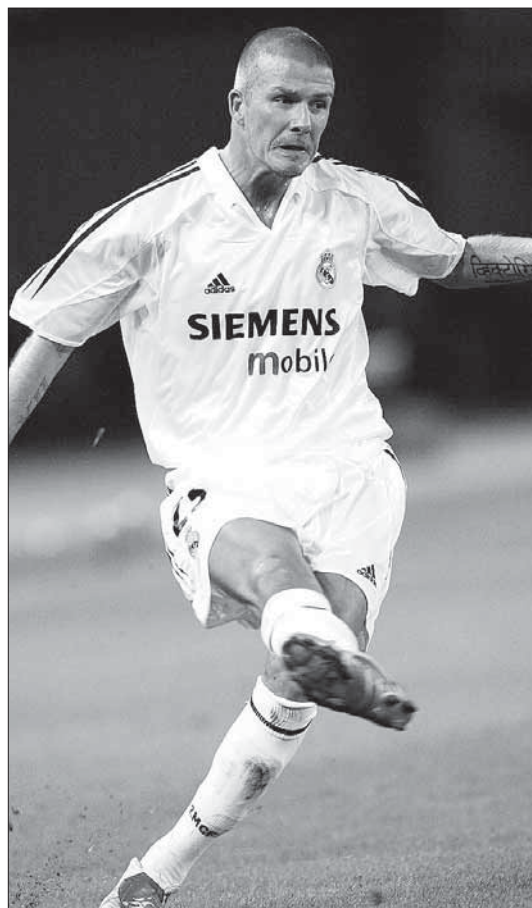
El Tokio Verdy sólo llegaba a balón parado. Puso a prueba el juego por alto de la defensa madridista a base de saques de esquina que además sirvieron para que César demostrara su potencial por alto. En la segunda mitad, Camacho probó a Raúl Bravo como central. Por primera vez en la pretemporada accede a un invento de Carlos Queiroz, y el hasta ahora sustituto de Roberto

Carlos en la banda izquierda, entró por Samuel y demostró su polivalencia. El Real Madrid cerró el partido con el gol de Figo, que a su tercer intento no falló desde la frontal con un potente disparo cruzado tras asistencia de Guti, y con un contragolpe de

libro culminado por Morientes a pase de Raúl. Con goleada y mejora de imagen, el equipo blanco cierra la gira asiática y vuelve a España. Desde ahora, se centrará exclusivamente en pulir defectos físicos para llegar con fuerza a la cita clave de la pretemporada, el 10 de agosto ante el Wisla Cracovia en la eliminatoria de la previa de Liga de Campeones.



Morientes, Raúl y Guti se abrazan en presencia de Mejía para celebrar el gol del primero, cuarto del Real Madrid. / EFE



Beckham dio una gran asistencia a Ronaldo en el 0-2. / EFE

LAS DECLARACIONES

► **JOSE A. CAMACHO**
«Estoy contento por el trabajo»

José Antonio Camacho, técnico del Real Madrid, acabó satisfecho tras la disputa del último encuentro de la gira asiática, y reconoció estar «contento por el trabajo» de sus jugadores. «Hemos empezado muy bien el encuentro hasta que nos adelantamos en el marcador que dio paso a un periodo de descanso y luego hemos vuelto a jugar otra vez. «Quizás nos falta un poco de movilidad cuando tenemos el balón. No quiero que sólo se muevan dos jugadores, quiero que lo haga todo el equipo», explicó.

► **F. MORIENTES**
«Cometemos menos errores»

Fernando Morientes reconoció su satisfacción por la mejora de imagen que protagonizaron y afirmó que van «cometemos menos errores». Morientes acabó con la sensación de haber jugado un partido «más fácil de lo presumible al principio ya que el equipo hizo una de las cosas bien que quiere el entrenador que no es encajar goles».

BREVES

ATHLETIC
Se inicia el periodo electoral

■ La Comisión Gestora que rige los destinos del Athletic Club de Bilbao desde la dimisión de la junta directiva que presidía Ignacio Ugarteche dio inicio oficialmente ayer al periodo electoral, que culminará el 10 de septiembre con los comicios a la presidencia. Hasta el momento, José Alberto Pradera es el único que ha presentado públicamente su candidatura, trámite que está previsto cumplan Fernando Lamikiz y Juan Pedro Guzmán.

SEVILLA
Juanito quiere revisar su contrato

■ El defensa del Betis Juan Gutiérrez Moreno «Juanito» declaró que espera que su renovación sea prioritaria, porque no le gustaría empezar la temporada «sin haberlo dejado resuelto», en relación a la revisión de su contrato, que expira en junio de 2009. Juanito opinó sobre los fichajes de su club, el del defensa italiano Castellini y el delantero brasileño Oliveira, que «si se ha fichado poco será porque la plantilla tiene recursos».

LEVANTE
Jugará nueve partidos en agosto

■ El Levante tiene previsto disputar nueve partidos amistosos durante el presente mes de agosto después de que el pasado viernes concluyera la concentración de Biescas. El primer encuentro del Levante será el próximo martes contra el Hércules de Alicante y el 5 de agosto celebrará la presentación del equipo ante su afición frente al NAC Breda.

REAL SOCIEDAD
Schürer rescinde su contrato

■ El defensa argentino Gabi Schürer ha llegado a un acuerdo para rescindir su relación laboral con la Real Sociedad tan pronto como el jugador rubrique el contrato ofrecido por el Olympiakos de Grecia. El central no entraba este año en los planes del club, que le abrió las puertas de salida pese a que lo había renovado.

ATLÉTICO DE MADRID
Leo Franco quiere ir a por todas

■ Leo Franco, guardameta del Atlético de Madrid, aseguró que los rojiblancos deben ser como un «todoterreno» y pelear por cualquier competición. Entre todas las competiciones, la que ocupa actualmente la mente del cancerbero es la Intertoto, en la que el equipo deberá afrontar el próximo miércoles el encuentro de vuelta de las semifinales ante el OFK de Belgrado.

FÚTBOL

Los nuevos fichajes del Barcelona empujan al equipo hacia la victoria

El francés Giuly y el sueco Larsson encaminaron el triunfo azulgrana con sus goles

KASHIMA A.	F.C. BARCELONA
0	5

KASHIMA ANTLERS: Ozawa (Sushiyama, m.60); Narahashi, Kaneko (Iwamasa, m.46), Go Oiwa (Ishikawa, m.65), Araiba; Honda (Uchida, m.46), Fernando, Masuda (Aoki, m.46), Nozawa; Hirase y Fukai (Nakashima, m.46).
F. C. BARCELONA: Rústur, Belletti, Puyol (Oleguer, m.46), Márquez, Navarro (Sylvinho, m.62); Gerard, Gabri (Xavi, m.46), Van Bronckhorst (Iniesta, m.46); Giuly (Luis García, m.46), Ronaldinho y Larsson (Messi, m.76).

ÁRBITRO
JKashuiko Matsumura.

GOLES
0-1, Giuly (m.18). 0-2, Giuly (m.27). 0-3, Larsson (m.30). 0-4, Luis García (m.80). 0-5, Leo Messi (m.88).

EFE / TOKIO (JAPÓN)
El Barcelona arrolló sin piedad al Kashima Antlers japonés (0-5), en el segundo partido de su gira asiática, liderado por la actuación estelar de dos de los nuevos fichajes, el francés Ludovic Giuly y el sueco Henrik Larsson.

A Giuly le bastó jugar sólo la primera mitad para marcar los dos primeros goles, en las únicas ocasiones de que dispuso, y fabricar el tercero, con un centro desde la derecha que envió al fondo de las mallas Larsson en un espectacular remate de cabeza.

La guinda del pastel la puso la gran estrella azulgrana, Ronaldinho Gaucho, con una jugada espectacular en la segunda mitad en la que se fue de dos jugadores y, ante la salida desesperada del portero japonés, sirvió en bandeja el pase de la muerte atrás para que marcara el cuarto tanto Luis García.

El propio Ronaldinho dio también el quinto con una asistencia al joven canterano azulgrana Leo Messi, quien tuvo la sangre fría de recortar dentro del área a un defensa y colocar el balón con tranquilidad junto al poste.

El equipo catalán se mostró muy superior a su rival, sensiblemente inferior en calidad y en intensidad al Suwon Samsung Bluewings corea-



Larsson, uno de los nuevos fichajes del Barcelona, demostró su potencial y marcó el tercer gol del equipo azulgrana. / EFE

no que derrotó hace unos días a los azulgrana por 1-0 en Seúl, en el primer partido de la gira asiática.

Rijkaard introdujo cuatro cambios en el equipo titular que jugó entonces, al dar entrada al portero Rus-

tor por Valdés, a Márquez como central por Oleguer Presas, a Fernando Navarro en el lateral izquierdo por Sylvinho y a Gabri en el interior derecho por Xavi.

En la plantilla debió surtir efec-

to el tirón de orejas que dio el técnico Rijkaard a sus jugadores, a los que recordó que no están de turismo tras la decepcionante derrota sufrida ante los Bluewings.

El Valencia, derrotado por goleada en el inicio de su gira asiática

5	ALBIREX NIIGATA
2	VALENCIA

ALBIREX NIIGATA: Norawa, Yong Hak, Kita, Matsuo, Homma (Kuri Hara, m.67), Terakawa (Abe, m.80), Suzuki (Hirama, m.80), Edmlison (Kuwadara, m.67), Oseas (Ueno, m.71), Fabinho (Roberto, m.78) y Yamaguchi.
VALENCIA: Cañizares (Palop, m.46), Curro Torres, Carboni, Pellegrino, Caneira; Rufete (Fiore, m.46), Albelda, De los Santos (Parri, m.65), Xisco (Jorge López, m.65), Angulo y Mista (Di Vaio, m.46).

ÁRBITRO
Iosi Ota. Amonestó por el Valencia a Mista

GOLES
0-1, m.12 Mista. 1-1, m.15 Hak. 2-1, m.19 Oseas. 2-

2, m.26 Angulo. 3-2, m.32 Oseas. 4-2, m.42 Hak. 5-2, m.83 Kurihara.

EFE / NIIGATA (JAPÓN)
El Albirex Niigata goleó al Valencia por 5-2 en el primer encuentro de la gira japonesa del equipo español, en un encuentro que quedó sentenciado en la primera parte, en la que el conjunto japonés fue capaz de marcar cuatro goles al campeón de liga español, que estuvo desastroso en defensa.

A pesar del carácter amistoso del encuentro, la presencia de 40.000 aficionados en las gradas y la animosidad del conjunto japonés dotó al partido de una gran

intensidad emocional, que el Valencia trató de serenar en los primeros minutos con una fuerte presión en la medular y la rápida busca de la portería nipona por mediación de sus dos puntas, Angulo y Mista.

De esta forma llegó muy pronto el gol en una recuperación valencianista en terreno japonés que permitió a Mista marcar su primer gol de la pretemporada.

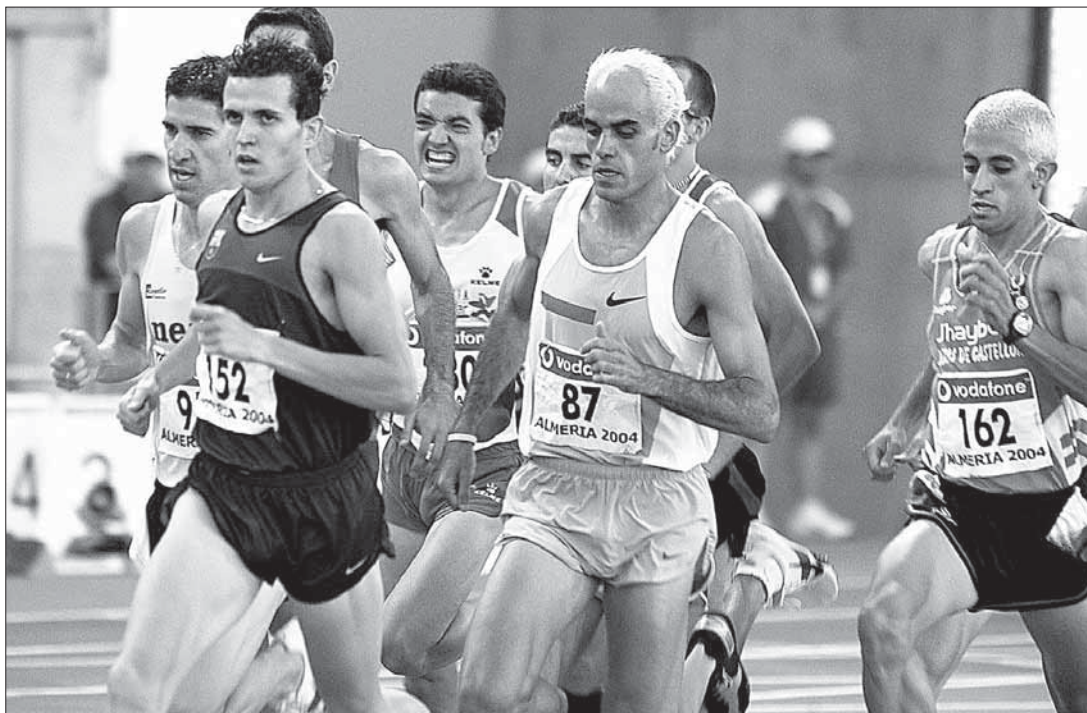
El Albirex perdió entonces el respeto al campeón español y guiados por su tema de brasileños comenzó a poner en apuros al Valencia, que se vio superado por el

mejor estado de forma de los japoneses, que imprimían un punto más de velocidad a sus acciones que el equipo de Claudio Ranieri.

El Valencia evidenció la ausencia de hombres importantes en la defensa como Ayala o Marchena y mostró unas inusuales carencias de concentración en la zaga, lo que aprovechó el Albirex para marcar los cinco goles.

El conjunto español se mostró muy estático tanto en defensa como en la línea de creación, aunque su mayor calidad técnica le permitió marcar el segundo gol al aprovechar Angulo un barullo en el área del Albirex.

La presencia de los dos jugadores italianos dio otro aire al Valencia que se hizo con el control total del partido, aunque no pudo traducir su posesión del balón en goles.



Juan Carlos Higuero (152) y Reyes Estévez (87) comandaron siempre la final de 1.500 metros lisos. / EFE

Reyes Estévez recupera el cetro de 1.500 metros seis años después

Mayte Martínez y Antonio Reina dominaron con claridad las finales de los 800 metros

EFE / ALMERÍA

Reyes Estévez dio un golpe de autoridad en la final de 1.500 metros de los Campeonatos de España y clausuró con su tercer título nacional al aire libre un periodo de sequía que amenazaba con quebrar definitivamente su confianza. Juan Carlos Higuero, campeón los dos últimos años, sucumbió en la recta de meta y acabó tercero, por detrás del malagueño Alvaro Fernández, aunque la baja forma de Sergio Gallardo -cuarto- le permitirá acudir a los Juegos Olímpicos de Atenas.

Estévez no ganaba un campeonato de España desde su año de gloria, 1998, el mismo en que fue también campeón de Europa en Budapest. Los dos últimos títulos nacionales al aire libre tuvieron como destinatario a Higuero. José Antonio Redolat había sido campeón tres años atrás y Alvaro Fernández llegaba a Almería con ganas de estrenar su historial.

Los cuatro, en una carrera táctica, de mucho contacto, se marcaron estrechamente hasta la última vuelta. Redolat, corto de preparación, fue el primero en ceder. Higuero tomó la cuerda al toque de campana, seguido de Fernández y Estévez, y así llegaron a la última curva.

Estévez observó que Higuero sólo vigilaba la calle dos y se le metió por dentro con tal impetuosidad que recordó al de sus mejores

tiempos. El barcelonés venció con suficiencia (3:42.26) frente a los 3:42.59 del andaluz y los 3:42.80 de Higuero, que por primera vez en mucho tiempo fallaba en una carrera táctica en España.

Natalia Rodríguez también apuntaló su confianza con su victoria en la final femenina de 1.500, a la que también llegaban cuatro aspirantes a tres plazas olímpicas. Maniobraron en cabeza las hermanas Fuentes-Pila, especialmente Zulema, pero la tarraconense esperó hasta los últimos 200 metros para poner sobre la pista su calidad.

En 800 metros Mayte Martínez despejó sus dudas. Ha sufrido enfermedades y contratiempos esta temporada pero parece haber recuperado a tiempo sus fuerzas. Ayer prefirió dejar a sus rivales y solo en la recta de meta echó el resto. La vallisoletana ganó con 2:03.35.

Antonio Reina cumplió el pronóstico al proclamarse por cuarto año consecutivo campeón de España de 800. Manuel Olmedo quemó las naves en los primeros 600 metros y terminó hundido en el quinto puesto, mientras que José Manuel Cortés obligó a esforzarse a Reina, vencedor en 1:47.34.

Una rotura de fibras en las series dejó, el sábado, fuera de combate a David Canal. Por primera vez en siete años los 400 metros tendrían un nuevo campeón. Salvador Rodríguez dominó la prue-



Mario Pestano ganó con holgura la final de lanzamiento de disco. / EFE

ba, pero se clavó en los últimos 30 metros y el asturiano David Testa aprovechó la ocasión para hacerse con su primera corona en 46.79.

Mario Pestano engarzó su cuarto título de disco con un tiro de 64.79 y fue tan superior al resto que aventajó en ocho metros al segundo, Roberto Moya. El canario está llamado a la final olímpica.

La única atleta con dos medallas de oro en estos campeonatos de España fue Irache Quintanilla, que el sábado ganó el disco y ayer batió a Martina de la Puente en la final de peso con un tiro de 17,20 metros. En ambas pruebas tiene la mínima B y probablemente será integrada en el equipo que acuda a Atenas.

LAS DECLARACIONES

► REYES ESTÉVEZ

«Hacia tiempo que no me salían las cosas»

Reyes Estévez se declaró «feliz» tras recuperar su título de campeón de España de 1.500 después de seis años, porque considera que de esta forma acaba un periodo de malos resultados. «Hacia mucho tiempo que no me salían las cosas y he venido en una carrera táctica a rivales de mucha talla en este tipo de carreras, como Juan Carlos Higuero y Alvaro Fernández». El barcelonés eligió como única táctica «que no se escapara ni uno, porque no soy precisamente un buen táctico». Al final de la carrera sacó a relucir su velocidad punta y terminó venciendo con claridad. «Esto me da mucha moral. Llegar a una final así y ganarla. Alvaro era el favorito en una carrera que no tenía un ganador claro. Ahora me reservaré para los Juegos, que son mi único objetivo».

► ÁLVARO FERNÁNDEZ

«Reyes estaba muy fuerte»

Álvaro Fernández, segundo en la final de 1.500 metros, lamentó haber tenido que correr mucho por el exterior, «pero no tenía más remedio si quería meterme en el equipo olímpico. Reyes está muy fuerte y lo ha demostrado pero este es el día más feliz de mi vida».

► MAYTE MARTÍNEZ

«El objetivo era recuperar la confianza»

Mayte Martínez alcanzó su objetivo de «recuperar la confianza» en los campeonatos de España con miras a los Juegos Olímpicos de Atenas, aunque le gustaría poder contrastar su estado de forma en una carrera internacional. «Voy a intentar correr en Zúrich (el día 6), pero lo veo difícil. Si no pudiera, iría a los Iberoamericanos de Huelva porque necesito más carreras antes de Atenas. Esta me ha servido para despejar las dudas y ganar confianza», afirmó la vallisoletana, campeona de 800.

► NATALIA RODRÍGUEZ

«Me veo mejor que nunca»

Natalia Rodríguez, campeona de España de 1.500 metros, se vio «mejor que nunca» en una final que tuvo «mucha tensión» pero en la que supo responder al desafío. «He respondido bien. Me gusta improvisar y no había preparado ninguna táctica especial. No necesito muchas carreras para coger la forma y al final me he sentido muy bien. Este título es la puntilla que me ayuda a recuperar la confianza».

OLIMPISMO

Fiesta en el Olímpico

La fiesta de reinauguración del Estadio Olímpico de Berlín estuvo marcada por el esfuerzo para exorcizar el pasado nazi de uno de los mejores ejemplos de la arquitectura del III Reich. El estadio ha sido modernizado con el propósito de hacerlo más funcional pero su aspecto exterior y la pista atlética azul, el color del Hertha de Berlín, sigue prácticamente intacto. Fiestas típicas de la capital alemana, como el Carnaval de las Culturas del Mundo o el Christopher Street Day, desfile de los homosexuales berlineses, tuvieron, por un día, como escenario el Estadio Olímpico. /EFE



BALONCESTO

La selección española se mide a Brasil en su preparación para Atenas

El jugador del F.C. Barcelona Roberto Dueñas se encuentra con dolores en una rodilla, pero podrá jugar sin problemas

EFE / ALICANTE

La selección española de baloncesto disputará hoy su primer partido de preparación en Alicante contra Brasil, a partir de las 20.00 horas, en un encuentro que debe servir al seleccionador Mario Pesquera para afinar detalles de preparación de cara a los Juegos de Atenas.

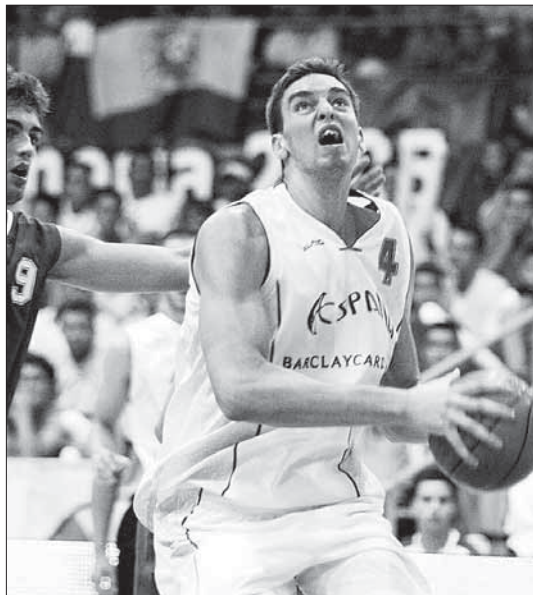
Las gradas del Centro de Tecnificación presentarán un aspecto inmejorable. La expectación que ha levantado España en la ciudad alicantina augura un lleno absoluto en el pabellón.

Pesquera podrá poner en liza a su quinteto de gala para el choque. Y es que las lesiones han respetado de momento a los internacionales, salvo la del ya descartado Fran Vázquez.

El único jugador con problemas físicos es el pivó del Barca Roberto Dueñas, aquejado de dolores en la rodilla. Sin embargo, podrá jugar sin problemas.

El técnico nacional tiene previsto repartir minutos a todos los jugadores, con el objetivo de ir perfilando el último descarte antes de partir hacia tierras helenas. Pero sin duda, el gran atractivo será el debut de Pau Gasol en Alicante. El jugador de los Grizzlies de Memphis ha sido el más aclamado de la expedición.

Pero el partido no será fácil. España tendrá enfrente a uno de los países sudamericanos con más po-



Pau Gasol, en uno de los partidos jugados con la selección española. / EFE

tencial, Brasil. La selección sudamericana, pese a no clasificarse para los Juegos, se ha caracterizado en los últimos años por ser un combinado complicado de batir.

Los precedentes de los últimos años entre ambos son claramente favorables para los españoles. El

último encuentro que disputaron, en 2002 en el Mundial de Indianapolis, se saldó con una abultada victoria para España (105-89). El último triunfo brasileño data de 1990, cuando superó a España por en los Juegos de la Buena Voluntad.



Marta Ginés.

Las españolas consiguen la novena plaza

83	ESPAÑA
61	BÉLGICA

ESPAÑA: Paula Palomares (19), Cristina García (12), Sandra Ygueravide (11), Mafalda González Alegre (1), Aina Denti (20) -cinco inicial-, Marta Ginés (0), Gema García (9), María Moreno (8), Susana de Miguel (3), Eva Vilarrubla (0) y Roser Martínez (0). Sin eliminadas.

BÉLGICA: De Beeck (4), Vercauteren (6), Boydens (4), Bas (0), Theunissen (6) -cinco inicial-, Linthout (6), Hendrickx (11), Decroos (5), Ballau (3), Callens (16) y Malfait (0). Sin eliminadas.

ÁRBITRO

Toivonen (FIN) y Zashthuk (UCR).

EFE / QUIMPER (FRANCIA)

La selección española consiguió la novena plaza en el campeonato de Europa sub 20, tras ganar a Bélgica en el último partido del europeo.

La fuerte defensa y la mejor condición física de las españolas, propició que el contraataque funcionase, lo que unido a un mayor acierto en los tiros libres hizo que el partido siempre tuviera dominio español.

CICLISMO

Otro triunfo con sabor español

El español David Arroyo (La-Pecol) ganó ayer la cuarta etapa de la 66 edición de la Vuelta ciclista a Portugal, en una jornada en la que el también español José Miguel Elías (Relax-Body-sol) recuperó el liderato de la prueba lusa. Arroyo se impuso en la etapa más complicada de la Vuelta a Portugal por sólo cuatro segundos sobre su compatriota David Bernabeu, en un final de carrera en el que el pelotón quedó dividido en tres grupos debido a la dureza de la ascensión al alto de Farinha.

OLIMPISMO

Listos contra el dopaje

El laboratorio antidopaje de Atenas afirmó que está preparado para analizar 3.500 muestras del 13 al 29 de este mes, periodo en el que se disputarán los Juegos Olímpicos, y cuyos resultados se revelarán en 24 horas, en caso de resultado negativo, y 36 si se trata de un positivo. A ello se suman además los 650 controles que se llevarán a cabo durante los Paralímpicos, lo que supone un incremento del veinticinco por ciento con respecto a las muestras analizadas en los pasados Juegos de Sydney 2000. Ningún jugador había logrado ocho títulos en una misma temporada desde el austriaco Thomas Muster, que ganó doce campeonatos en 1995.

TENIS

Federer suma su octavo título

El suizo Roger Federer, número uno mundial y primer cabeza de serie, ha sumado su octavo título de la temporada al ganar al estadounidense Andy Roddick, segundo favorito, en la final del torneo Masters Series de Toronto (Canadá). Federer, que lleva 23 victorias consecutivas, se impuso a Roddick, que defendía el título, por 7-5 y 6-3 en una hora y 25 minutos de juego.

GOLF

Olazábal se aleja de la victoria

El fiyiano Vijay Singh se mantiene como líder en solitario del Abierto Buick, correspondiente al circuito PGA y dotado con 4,5 millones de dólares, mientras que Tiger Woods y Carlos Franco terminaron la tercera ronda a tres impactos de Singh. El español José María Olazábal es undécimo, después de firmar una tarjeta de 69 golpes y totalizar 206, ocho más que el líder del torneo.

■ PEUGEOT EL 1007, CON NOTABLES NOVEDADES PARA EL 2005

Coche urbano con capacidad y puertas correderas

P. MARTÍN CANTALEJO

Es difícil que a estas alturas sorprendan los fabricantes de automóviles, dado que nos tienen acostumbrados a ofrecer originalidad en cada nuevo modelo que presentan en el mercado. Pero ahora, el que Peugeot anuncia para aparecer en el primer trimestre de 2005 ofrece una serie de particularidades que por fuerza hay que destacar. Se trata de un coche eminentemente urbano, aunque de fácil uso también en carretera, con la filosofía del monovolumen, que ahora tanto gusta, con una longitud de 3,73 metros y una notable altura de 1,61 para facilitar la comodidad en el habitáculo; y también el acceso a las plazas traseras que, como otra fuerte novedad, se efectúa por puertas únicas a ambos lados, pero que son correderas, con lo que se evitan posibles peligros de aperturas inesperadas. Su apertura puede ser manual o mediante la presión de un botón. El interior está lleno de detalles, algunos ya conocidos y otros nuevos, para hacer más grato el viaje al pasajero, que en las plazas traseras se encontrará con los asientos desplazables en sentido longitudinal y de forma independiente; también pueden plegarse para aumentar la



Atractivo aspecto del 1007

PEUGEOT

capacidad del maletero. La motorización ofrecerá dos ejemplares de gasolina: 1.4 litros de 75 CV, con caja de cinco velocidades o caja 2 Tronic, y otro de 1.6 litros y 110 CV con caja 2 Tronic. Además, un motor Diesel HDi de 1.4 litros y 70 CV con caja mecánica de 5 velocidades. Este vehículo estrena en Peugeot la caja de cambios manual pilotada; la caja 2 Tronic ofrece la elección del automatismo o la forma secuencial en los cambios. Los sistemas de seguridad, además de una fuerte carrocería, están a la última, pues han sido muy cuidados por el fabricante. Se dispone, por ejem-

plo, de ABS, control de estabilidad, hasta siete airbags, etc. También tienen fijaciones previstas para sillas infantiles, punto al que se da hoy una general importancia. Finalmente, aunque el precio exacto no se ha hecho público, se habla de algo más de los 13.000 euros.

Un magnífico BMW Serie 1



Una excelente muestra de Serie 1

BMW

P. MARTÍN CANTALEJO

BMW tiene ya lista, para poner en el mercado el próximo octubre, una poderosa y magnífica nueva berlina compacta de la Serie 1, que ofrece variadas soluciones técnicas junto a las características de seguridad, confort, etc. que son propias de la marca. Se ofrecerá en versión única de cuatro puertas y portón trasero, disponiendo de chasis de sofisticada tecnología, motores Valvetronic con doble Vanos, neumáticos con indicador de pinchazos, luz de freno de activación en dos fases, el moderno sistema de mando iDrive, asientos deportivos regulables, acceso sin llave...por que al aproximarse el conductor al vehículo, su llave, desde el bolsillo, enviará una señal de identificación, por lo que bastará que se limite a apretar un botón para

efectuar el arranque. En fin, una serie de excelentes ofertas que de inmediato convencerán a muchos clientes. El nuevo Serie 1 ofrecerá dos motores gasolina y dos Diesel. Los gasolina son el 116i con inyección electrónica secuencial y 115 CV, para alcanzar los 200 kms/h con consumo mixto de 7,5 litros, y el 120i, inyección electrónica "common rail" y 150 CV, con velocidad punta de 217 kms/h y consumo mixto de 7,4 litros. En cuanto a los Diesel, un motor 118D, inyección directa "common rail" con 122 CV, velocidad máxima de 201 kms/h y consumo mixto de 5,6 litros, y un 120 D de inyección directa, con 163 CV para una velocidad punta de 220 kms/h y consumo mixto de 5,7 litros. Los precios oscilan entre los 23.300 y los 28.600 euros.

EN RUTA

P. M. C.

LAS AUTOESCUELAS SE SIENTEN DISCRIMINADAS

"AutoEscuela", la revista de la Asociación Española de Autoescuelas, pone de relieve en su último número la preocupación de este sector por los nuevos canjes de permisos autorizados por el Gobierno, que afectan a ciudadanos marroquíes y peruanos, y cuya medida puede afectar a unas 120.000 personas en los próximos meses. Las autoescuelas consideran que el Gobierno les discrimina en varios aspectos, siendo uno muy fundamental la negativa a remediar el déficit de examinadores de la DGT alegando que no hay dinero, y ahora, de cara a las nuevas medidas, se anuncia que se reforzarán con 200 nuevas personas las Jefaturas de Tráfico.

JORNADA GERENCIAL DE GANVAM

GANVAM (Asociación Nacional de Vendedores de Vehículos a Motor, Reparación y Recambios) ha celebrado su V Jornada Gerencial bajo el lema "Mirando al futuro", asistiendo dos centenares de gerentes de empresas de la distribución. Entre los temas tratados estuvieron la actualidad de GANVAM, la Ley de Garantías, el Reglamento de Distribución, financiación de las empresas de automoción, mercado internacional del V.O., financiación del V.O., vehículos fuera de uso y el futuro del mercado.

NUEVA SEDE SOCIAL DE MITSUBISHI

MMC Automóviles España, distribuidor oficial de Mitsubishi, dispone desde el pasado mes de un nuevo edificio que acoge su sede social en España, además de otro anejo destinado a instalaciones de servicios y mantenimiento. Se ubica en la calle Francisco Gervás, 4 de la localidad madrileña de Alcobendas.

Turismo "con motor"

P. MARTÍN CANTALEJO

Puedo proponer esta semana un viaje por tierras salmantinas, con la finalidad de conocer sendas aul arqueológicas, la de la Minería Romana del Oro en LAS CAVENES-EL CABACO y la del Valle de Batuecas, en LA ALBERCA, establecidas por iniciativa de la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León. Desde nuestra provincia se puede realizar el camino por Avila-Salamanca o bien por Avila-Barco de Avila, según preferencias, para acceder a una comarca presidida por la Peña de Francia a cuyo cobijo se acogen varios pintorescos lugares, como el citado pueblo de La Alberca, Miranda del Castañar, el también citado Valle de Batuecas...Por cierto que para disfrutar plenamente de este valle, será preciso dedicarle, al menos, una jornada completa; se trata de un paraje de excepcional belleza donde se han encontrado restos de vida de la Prehistoria y en el que se ubica un convento de padres carmelitas fundado a finales del siglo XVI y objeto de muchas vicisitudes hasta llegar a la ruina y, finalmente, a su reconstrucción en 1950, cuando la Orden del Carmelo de nuevo se hizo cargo de él; hoy dispone de una hostería sólo para hombres. También se puede aprovechar el viaje para subir, por la sinuosa carretera, hasta el santuario de la Virgen de la Peña de Francia, declarado monumento histórico-artístico en 1956.

En el pueblo de El Cabaco y en su lugar llamado Las Cavenes, se ha instalado un Centro de Interpretación de la Minería Romana del Oro, en el que con paneles e imágenes y otros medios de la técnica moderna se exponen los métodos romanos de trabajo para la extracción de oro en las in-



J.M.C.

Casas típicas de La Alberca

mediaciones de este lugar. Luego, por una determinada zona del mismo se puede caminar para contemplar cuanto se ha visto en el centro, como las vaguadas que antaño fueron canales por donde discurría el agua que portaba el oro; espacios llenos de piedras que fueron utilizadas para seleccionar el valioso metal; a lo largo del recorrido, varios paneles informativos muestran la metodología para la extracción del oro. Otro tanto puede contemplarse en el Aula Arqueológica del Valle de Batuecas, en las afueras de La Alberca, donde se muestra el mundo mágico y espiritual de los primitivos pobladores, reproducciones de las pinturas realizadas en los abrigos rocosos y la historia del monasterio carmelita de San José, ya aludido. Esto último puede animar a realizar un posterior viaje al valle. Sería imperdonable, estando en este aula, no entrar en la localidad salmantina de La Alberca, muy célebre históricamente por su arquitectura, su tipismo y sus costumbres. Se conserva, en general, el urbanismo característico, pero se aprecia de inmediato

que La Alberca ha perdido la intimidad y la autenticidad que tuvo hasta hace unos años, cuando el turismo empezó a enseñorearse del lugar. Hoy se conservan escasos edificios realmente auténticos y la mayoría están restaurados, bien, sí, pero quizá con un exceso de rigurosidad que llama de inmediato la atención. La Plaza Mayor, tan pintoresca, y las calles de mayor paso, se han convertido en escaparates de venta de "recuerdos", que en ocasiones llegan a cubrir buena parte de las fachadas. Me dicen que se conserva la tradición de que una mujer, a la caída de la tarde, pasee por el pueblo, con una campanilla, rogando que se rece por las ánimas; pero mantener esta pintoresca e histórica costumbre no me parece bastante; hay que cuidar mucho más el conjunto en lo que se refiere, especialmente, a su "decoración de oferta". Por eso, si se quiere ver más auténtica, hay que buscar las callejuelas a las que todavía no ha llegado la oferta comercial. De todas formas, la visita a La Alberca de hoy sigue siendo muy recomendable.

Los países ricos y pobres de la OMC acuerdan reactivar la economía

En el compromiso aprobado se establecen los primeros pasos para reducir el proteccionismo agrícola en los países desarrollados

• El pacto supone un relanzamiento para las negociaciones comerciales multilaterales, estancadas desde el fracaso de la Conferencia de Cancún hace catorce meses.

EFE / GINEBRA

Los 147 países miembros de la Organización Mundial del Comercio (OMC) adoptaron ayer en Ginebra por consenso un acuerdo que relanza el proceso de liberalización del comercio mundial y fija los primeros pasos, para algunos modestos, dirigidos a reducir el proteccionismo agrícola en los países ricos.

El compromiso fue aprobado tras cinco días de intensas negociaciones en las que los países en desarrollo lograron introducir modificaciones de fondo destinadas a «equilibrar» el documento, cuya primera versión les parecía demasiado inclinada en favor de los intereses de los países ricos.

El acuerdo representa el estímulo que requerían las negociaciones comerciales multilaterales, que estaban estancadas desde el fracaso de la Conferencia de Cancún (México) hace catorce meses y que muchos temían que sufrieran un golpe mortal si las reuniones de Ginebra también fracasaban.

SIGUIENTE ETAPA. Así, el acuerdo marco suscrito ayer establece las líneas directrices de la siguiente etapa del proceso de liberalización comercial, entre las que destaca por primera vez el compromiso de eliminar, en un plazo aún por negociar, los subsidios y los créditos a las exportaciones de la Unión Europea y los EEUU.

En un primer momento, los



El comisario europeo de Agricultura, Franz Fischler. / FABRICE COFFRINI (EFE)

Reacciones

El comisario europeo de Agricultura, Franz Fischler, calificó el compromiso de ayer de positivo también para los agricultores europeos porque les «da mayor seguridad» a la hora de hacer planes para el futuro

Por su parte, el representante de Comercio Exterior de Estados Unidos, Robert Zoellick, que cerró la serie de intervenciones ante la prensa, consideró que «en Ginebra se ha fijado la Hoja de ruta» para el camino que habrá que seguir adelante. Recordó que se tendrá que negociar la velocidad del proceso.

países en desarrollo criticaron que no se establecieran criterios para evitar que otras prácticas, como la ayuda alimentaria, sean utilizadas como formas de ayudas a la exportación, lo que ha quedado corregido en el documento definitivo.

Un segundo tema importante fue el de los llamados *productos sensibles*, que tanto países ricos como pobres quieren seguir protegiendo con aranceles más altos para evitar la competencia extranjera, sea por intereses nacionales o porque, como ocurre en muchos países en desarrollo, lo contrario significaría la condena para poblaciones rurales muy pobres.

ENERGÍA

PETRÓLEO: Con Yukos casi en quiebra, el Kremlin pretende controlar todo el sector. Con el gigante Yukos a punto de quebrar, el Kremlin dio esta semana otro paso para hacerse con el control total del sector petrolero al nombrar a una figura clave al frente de una extractora estatal vista como núcleo de un futuro supermonopolio. El cardenal del petróleo, titularon varios diarios la noticia de que el jefe adjunto de la administración de la Presidencia, Igor Sechin, considerado la *eminencia gris* del Kremlin, fue nombrado presidente del Consejo de Directores de la compañía Rosneft. Sechin, asesor y sombra del presidente Vladimir Putin desde sus tiempos en la alcaldía de San Petersburgo, pasando por los servicios secretos y la jefatura del Gobierno, es considerado el ideólogo de la persecución de Yukos, que está a punto de arruinar a la mayor petrolera privada de Rusia con polémicas reclamaciones fiscales.

CARBURANTES: La Generalitat de Cataluña insiste en que el incremento de la tasa reducirá el déficit sanitario. El conseller de Economía y Finanzas, Antoni Castells, afirmó que el recargo de los hidrocarburos es uno de los pocos instrumentos existentes para hacer frente al déficit de la sanidad de 1.200 millones de euros, en 2003, ya que «ayudará a reducir el déficit en 60 o 65 millones de euros, que es un uno por ciento del presupuesto de la sanidad». Asimismo, Castells reconoce que «hay sectores en que la aplicación de este impuesto podía tener unas repercusiones muy importantes», por lo que han «negociado a fondo para encontrar medidas que permitan reducir el impacto» y llegado «prácticamente, a un acuerdo con todos». En este sentido, el conseller señaló que autorizarán al sector del taxi a «subir las tarifas», y concederán «ayudas» a los transportistas, «destinadas a mejorar la competitividad, la modernidad y la sostenibilidad del sector».

EMPRESAS

GAS NATURAL: La distribuidora invierte 10,6 millones en Andalucía hasta junio para reforzar sus infraestructuras. La empresa distribuidora Gas Natural Andalucía, integrada en el Grupo Gas Natural, invirtió 10,6 millones de euros en lo que va de año en nuevas infraestructuras para consolidar la red de infraestructuras entre los 28 municipios a los que presta servicio (seis más que a finales de 2003). Entre estas localidades se encuentran Sevilla, Cádiz, Málaga, Huelva, Jaén, Córdoba, Granada o Jerez de la Frontera. Asimismo, se han conseguido un total de 13.545 clientes más respecto a finales del pasado ejercicio, y se han construido un total de



El presidente de gas natural, Antoni Brufau. / TONI ALBIR (EFE)

109.900 kilómetros nuevos, por lo que la red de canalizaciones alcanza ya los 1.933 kilómetros en Andalucía. Además, la empresa cerró el primer semestre del año 2004 con un total de 236.095 clientes en la comunidad autónoma, lo que supone que, en la actualidad, más de 954.700 andaluces están disfrutando ya de gas natural.

AUTOEMPLEO: El número de nuevas empresarias en el primer semestre del año supera el millar por primera vez. El número de mujeres que crearon su propia empresa entre enero y junio a través de las Cámaras de Comercio superó por primera vez el millar de personas, informaron ayer estos organismos en un comunicado de prensa. Según las Cámaras, de las quince Comunidades Autónomas que participan en el programa específico para el autoempleo femenino, la Comunidad Valenciana tiene el mayor número de mujeres emprendedoras, que pusieron en marcha 207 empresas en el primer semestre del año. Andalucía se colocó en el segundo puesto, con 136 nuevas compañías creadas por mujeres, mientras que Castilla y León ocupó el tercer lugar, con 125 nuevas sociedades, y Cantabria el cuarto con 100 empresas. Por provincias, las valencianas lideraron el ranking al haber puesto en funcionamiento 173 empresas, mientras que las sevillanas impulsaron un total de 105. La nota destaca que las mujeres se inclinaron mayoritariamente por la creación de empresas del sector servicios, ya que más del 50 por ciento de las nuevas sociedades se destinaron al comercio al por menor.

HBOS estudia presentar una contraoferta a Abbey National

EFE / LONDRES

El banco británico HBOS estudia presentar una contraoferta de unos 13.600 millones de euros para la compra de Abbey National, cuyo Consejo de Administración ya aceptó esta semana una oferta por 13.400 millones del español banco Santander.

The Sunday Telegraph informó ayer de que HBOS, fundado en 2001 tras la fusión de Halifax y Bank of Scotland, tiene

a un equipo estudiando las ventajas e inconvenientes de pujar por el banco británico, el segundo del país en créditos hipotecarios.

Según la fuente del periódico, un directivo cercano a HBOS, los accionistas de Abbey, preocupados por estar vinculados con un banco que cotiza en euros, preferirían recibir una oferta de una entidad británica. El acuerdo establece que los

accionistas de Abbey recibirán una acción del Santander por cada una del banco británico, además de un dividendo extraordinario de 25 peniques (0,378 euros) y un ordinario de 6 peniques (0,09 euros).

Abbey deberá abonar al Santander unos 123,5 millones de euros si retira su recomendación de aceptar la propuesta del banco español o acepta otra oferta.

GUÍA DE SERVICIOS PROFESIONALES

Información y contratación de anuncios en esta sección:
Telf. 921 43 72 61 / publicidad@eladelantado.com

Funerarias

AGENCIA FUNERARIA SANTA TERESA
TANATORIO SEGOVIANO
SAN JUAN DE LA CRUZ

En: **SEGOVIA**
NAVA DE LA ASUNCIÓN
PRÁDENA
RIAZA
SANCHONUÑO

CANTIMPALOS
CARBONERO
EL MAYOR
(PRÓXIMA APERTURA)

Atención permanente 24 horas ☎ 921 430 028 - 921 425 810

En: **MADRID** SERVICIOS Y GESTIONES FUNERARIAS
SAN JUAN DE LA CRUZ

EMPRESA PRIVADA CON LICENCIA MUNICIPAL
ENTERRAMIENTOS EN MADRID CAPITAL
TRASLADOS PROVINCIALES, NACIONALES E INTERNACIONALES

Atención permanente 24 horas
☎ 902 425 242
921 430 028 - 921 425 810

Comunidades

CNS Adcovés
Administración de Comunidades

C/ Teodosio el Grande, 8 (frente Acueducto) oficina 7
Tel: 921 43 52 62 - 921 44 47 61 SEGOVIA
E-mail: cns_adcovés@telefonica.net

Residencias 3ª Edad

Residencia 3ª Edad
Prádena Salud

Válidos y asistidos
médico, Enfermera,
fisioterapeuta,
terapia Ocupacional,
podología,
peluquería, etc.

tel: 921 507 385
629 643 204 - 616 956 014
c/ Ferial 14 Prádena (Segovia)

Imprentas

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Redacción, Publicidad,
Suscripciones e Imprenta

C/Peñalara, 3. Pol. Ind. El Cerro
Teléfono 921 43 72 61
Fax 921 44 24 32

Internet: www.eladelantado.com
Correo electrónico:
adelantado@eladelantado.com

Limpiezas

LIMPIEZAS ERESMA

C/Obispo Quesada, 14, bajo
40006 SEGOVIA
Teléfonos 921 437 806
609 875 077

Transportes

EMBE MAIL BOXES ETC.

ENVIAR, RECIBIR, COMUNICAR. LO HACEMOS BIEN!

☑ Envíos nacional
internacional urgente.

ups

Teléfono 921 41 31 45
C/ José Zorrilla, 22
40005 SEGOVIA
Fax 921 41 31 46
E-mail: mbel39@telefonica.net

Gimnasios

GIMNASIO Mario Muniesa

PRACTICA DEPORTE ESTE VERANO

CALLE DE SAN ROQUE
Tel 921 43 30 22

en las calles... en las calles...

BBVA cta. cte. n° 01827594/37/0209612836
BSCH cta. cte. n° 0049/2710/77/2814107477

DONATIVOS

MISIONES SALESIANAS
Madrid: 28008, Ferraz: 81. Tel: 91 455 17 20.
Barcelona: 08028, G.V. Carles III, 53. 3º, 2º. Tel: 93 491 48 34.
E-mail: pccuraf@misionesalesianas.org



Compra tus entradas
www.cinebox.es

Multicines Miró
C/ Gob. Fernández Jiménez, 6
Tfno 921 41 27 91

Sala Zuloaga
C/ Juan Bravo, 30
Tfno 921 46 26 50

Sala 1
Todos los días: 18,30/21,05
Jueves, viernes y sábado,
pase de madrugada: 23,45

No recomendada menores 7 años

Spiderman 2

Sala 2
Todos los días: 18,05

Autorizada para todos los públicos

Pinocho 3000

Todos los días:
20,00/22,00
Jueves, viernes y
sábado
pase de madrugada:
00,00

No recomendada menores 13 años

Dirty Dancing 2

Sala 3
Todos los días: 18,10/20,10/22,10
Jueves, viernes y sábado,
pase de madrugada: 00,20

Autorizada para todos los públicos

Shrek 2

Sala 4
Todos los días:
18,15/20,15/22,15
Jueves, viernes y sábado,
pase de madrugada: 00,15

No recomendada menores 18 años

ISI DISI

Multicines Miró

Sala 1
Viernes: 18,00/20,45
Sábado y Domingo:
17,00/19,45
De lunes a jueves:
18,00/20,45

No recomendada a menores de 7 años

Spiderman 2

Viernes: 23,45
Sábado:
22,30/00,45
Domingo: 22,30
De lunes a jueves:
23,30

No recomendada a menores de 18 años

Incautos

Sala 2
Viernes: 18,00/20,30/23,45
Sábado: 17,00/19,45/22,30/00,45
Domingo: 17,00/19,45/22,30
de lunes a jueves:
18,00/20,45/23,30

Yo, robot

Sala 5
Todos los días: 19,00/21,45
Jueves, viernes y sábado,
pase de madrugada: 00,25

Yo, Robot

Sala 6
Todos los días: 18,00

No recomendada menores 7 años

Harry Potter

Todos los días:
20,50/22,35
Jueves,
viernes y
sábado
pase de madrugada:
00,30

No recomendada menores 13 años

Seres Queridos

Sala 7
Todos los días: 18,45/21,20
Jueves, viernes y sábado,
pase de madrugada: 23,50

Fahrenheit 9/11

Sala 8
Todos los días: 19,15/21,40
Jueves, viernes y sábado,
pase de madrugada: 00,05

La vuelta al mundo en 80 días

Sala 3
Viernes: 18,00
Sábado:
17,00/19,30
Domingo: 17,00
De lunes a jueves:
18,00

Recomendada para todos los públicos

Shrek 2

Viernes:
20,45/23,45
Sábado:
22,00/00,45
Domingo:
19,45/22,30
De lunes a jueves:
20,30/23,30

No recomendada a menores de 13 años

El último beso

Sala Zuloaga
Viernes: 20,00/23,00
Sábado: 20,30/22,30
Domingo: 20,00/22,45
De lunes a jueves: 20,00/22,45

No recomendada a menores de 18 años

Kill Bill 2

ANUNCIOS BREVES

921 43 72 61

OFICINAS COMERCIALES EN SEGOVIA

C/ Peñalara, nº 3, (Pol. Ind. El Cerro)
De lunes a viernes de 9 a 14 horas y de 17 a 19 horas
Plaza Mayor, nº 3, 2º Planta
De lunes a viernes de 9 a 14 horas

POR TELÉFONO 921 43 72 61

De lunes a viernes de 9 a 14 horas y de 17 a 19 horas
POR AGENCIAS DE PUBLICIDAD
Contacte con su agencia de publicidad habitual para gestionar sus anuncios breves.

TARIFA BREVES: Cada palabra 0,32 € + 16 % IVA *mínimo diez palabras*
TARIFA 1/2 MÓDULO: (22 X 45 mm); 7,50 € + 16 % IVA

01 ALQUILERES

ALQUILO HABITACIONES para compartir piso en San Lorenzo. 921433526. 649102320.

07 RELAX

ABSOLUTA DISCRECIÓN, máxima seriedad, deliciosa compañía, señoritas, renovación continua. Trato esmerado. 651060675. También salidas.

CASA DE RELAX. Discreción, higiene, aire acondicionado, copa gratis. Visa. Salidas. 650670371.

MULATA 25 AÑOS. 120 de pecho. Duplex, he venido para complacer. 652721197.

VIUDA BUSCO placer y sexo. ¿Te atraes?. Pago bien. 803517139.

VIUDA ATRACTIVA morbosa busca hombre ardiente para realzar fantasías. 657041221.

08 LÍNEA ERÓTICA

ALY SOLITA en casa fóllame este verano adultos.1.05.

803523605.

CRISTI VEINTEAÑERA bellísima bonitos pechos recibo sin braguitas. LLama 803523874

LIDIA UNIVERSITARIA guapa cariñosa 100 pecho braguitas mojadas llámame 803400710.

09 TRABAJO

Se necesita Cocinero 629 258 913

AMPLIAMOS PLANTILLA guardería infantil. No necesaria experiencia. Interesados llamar 699009420

SE NECESITA camarero para bar- restaurante. Teléfono 921426793.

SE NECESITA conductor para trailer. Teléfono 609826846.

SE NECESITA SEÑORA para

la cocina. Bar la Fontana. Teléfono 921461809.

EMPRESA DEL sector hostelero con prestigio necesita cubrir plazas de camarero con experiencia en comedor. Interesados llamar al teléfono: 921435027.

SE NECESITA CONDUCTOR para reparto de paquetería en Segovia. Horario de 14.00 a 19.00. Edad superior a 25 años. Teléfono 921445028.

SE NECESITA camarero/a. Teléfono 666557932.

SE NECESITA camarero. Restaurante la Taurina. Teléfono 921460902.

11 VARIOS

REBAJAS Mimos moda
C/Alfárez Provisional 17

13 VENTAS

AMBITO TORRECABALLEROS
PRÓXIMA PROMOCIÓN URBANIZACIÓN DE CHALETS PAREADOS Y UNIFAMILIARES.
160-170m2
CON PARCELA DE 350m2
Jose Zorrilla,6
Tel. 921 443033

AMBITO TORRECABALLEROS
Chalet 200 m2
3 dormitorios + ático
2 baños - aseo - garaje
bodega - amplio jardín
piscina - zonas comunes
Jose Zorrilla,6
Tel. 921 443033

SE VENDE piso en San José totalmente reformado y amueblado. Precio 177.000,00 euros. Interesados llamar al teléfono: 639100939.

BENIDORM APARTAMENTOS vistas mar. Directamente constructor. Delegación Valladolid. 983376480 630085463.

NOTA: El Adelantado de Segovia no se responsabiliza de la veracidad de las ofertas y anuncios de la Sección de Anuncios Breves.

USA 2 Autocasión

15.900 €

MERCEDES S 350 TD
FULL EQUIPE
GARANTIZADO
Precio: 15.900 €

5.900 €

FORD ESCORT CABRIO XR3i
MOD. 96 FULL EQUIPE
GARANTIZADO
Precio: 5.900 €

4.400 €

DAIHATSU FERROZA 1.6 16V
FULL EQUIPE
GARANTIZADO
Precio: 4.400 €

4.400 €

OTRAS OFERTAS:

SEAT CÓRDOBA 1.9 GT TDI	7.200 €
VOLKSWAGEN PASSAT 90 CV	11.500 €
MERCEDES C220 CDI SPORT COUPE	25.500 €
BMW 320 D	19.500 €
SEAT IBIZA 1.9 SDI	8.800 €
VOLKSWAGEN PASSAT 1.9 D TDI TIPTRONIC	17.300 €
RENAULT MEGANE 1.9 DCI	9.800 €
CITRÖEN C-15 D	2.000 €
AUDI 1.9 TDI AVANT	10.300 €
SANG YONG KORANDO	6.000 €

TENEMOS MUCHAS MÁS OFERTAS

II NUEVAS INSTALACIONES II
POLIGONO INDUSTRIAL DE HONTORIA
GREMIO DE LOS CANTEROS-PARCELA 42
(JUNTO A VIVEROS HONTORIA)
40195 HONTORIA (SEGOVIA)

Tel: 921 44 53 26 Fax: 921 42 29 90

Gescasa asesores inmobiliarios

SAN CRISTOBAL
Chalet adosado. 240 m2. 4 dormitorios. 2 baños. Aseo. Jardín de 50 m2. Aprovechamiento bajo cubierta. Acondicionada. Excelentes calidades. Muy interesante. Ref. 890

EL SOTILLO
Chalet adosado. Tenis y piscina comunitaria. 4 dormitorios. 2 baños. Aseo. Aprovechamiento bajo cubierta. Excelentes calidades. Ref. 1.139

SAN LORENZO
Piso 3 dorm. Baño. Aseo. Garaje. Ascensor. Buenas calidades. Ref. 1.143

SAN CRISTOBAL
Chalet adosado. 240 m2. 4 dormitorios. 2 baños. Aseo. Jardín de 50 m2. Aprovechamiento bajo cubierta. Acondicionada. Excelentes calidades. Muy interesante. Ref. 890.

Gescasa asesores inmobiliarios
José Zorrilla, 14 - 1º - SEGOVIA
Tel.: 921 412 553

SUPERFICIA

PARQUE ROBLEDO
VIVIENDAS DE 1, 2 Y 3 DORMITORIOS AMPLIAS TERRAZAS Y JARDIN PRIVADO CALIDADES DE LUJO MAGNÍFICAS VISTAS A LA SIERRA EN UN LUGAR INCOMPARABLE

INFÓRMESE ABIERTA LISTA DE ESPERA

SUPERFICIA
C/ CERVANTES 28-3º
TELE. 921 46 17 41



Para 22 millones de refugiados, esto es lo más parecido a un hogar.

Tuvieron que huir de su país para salvar la vida. Hasta que puedan volver a sus casas sin peligro vivirán en campamentos de refugiados.

ACNUR protege y asiste a los refugiados, y lo hace, en gran medida, gracias al interés de personas como tú.

Si quieres ayudar, infórmate. Envía el cupón o llama:
Cedaceros, 9, 3º dcha, 28014 Madrid
Tel.: 91 369 06 70. Fax: 91 369 10 69
Pág. Web: www.eacnur.org
Donaciones: BCH. suc. I. c/c: 70.009

ASOCIACIÓN **ESPAÑA ACNUR**

La línea que separa la indiferencia de la solidaridad es tan fina como la de este cupón. Si quieres más información, envíalo a Asociación España con ACNUR Cedaceros, 9, 3º dcha, 28014 Madrid

Nombre.....
Dirección.....
Localidad..... Provincia.....
CP.....

P0686 - LA GRANJA. Magnífico piso de 99 mts, distribuidos en 3 dormitorios, 2 baños, plaza de garaje y dos magníficas terrazas.

P0677 - Palazuelos de Eresma. Piso amplio: 2 dormitorios, 1 despacho, salón, cocina amueblada, 2 baños y trastero. Exterior.

P0935 - Casco antiguo: Piso de 3 dormitorios, salón, cocina, baño y trastero. Exterior. Calefacción individual de gasoil.

P0924 - SAN CRISTOBAL: tres dormitorios, baño y aseo. Tiene ascensor, garaje y trastero, en la urbanización hay piscina.

P0670 - Alférez provisional. 115 m2, 3 dormitorios, 2 baños, ascensor, garaje, trastero, calidades de lujo. Pregúntanos.,

P0875 - Último piso en construcción de 2 dormitorios, salón, cocina, baño, entrega inmediata. Ven a ver planos.

P0661 - Cerca de la próxima estación del TAV, 3 dormitorios, 2 baños, garaje y trastero. Completamente exterior.

P660 - CENTRO. Piso en una muy buena zona de Segovia, 110 metros cuadrados en cuatro dormitorios y dos baños, calidades de primera calidad.

P0905 - Precioso apartamento en la capital de 1 dormitorio, salón, cocina y baño. A Estrenar. Entrega inmediata.

P0904 - La Granja. Última vivienda en construcción. 150 m2, 2 dormitorios, salón amplio, 2 baños, garaje, trastero y ascensor. Materiales de lujo

PISOS



Triangulo Inmobiliaria
San Francisco 19
921412090
www.trianguloinmobiliaria.com

P0642 -CENTRO. Gran piso en el corazón de Segovia, 125 metros, 4 dormitorios y 2 baños su distribución lo hace muy especial.

P0903 - ZONA CENTRO. Tres dormitorios, un baño, todo el amueblado, recién reformado, preparado para entrar a vivir.

P0655 - San Frutos. Piso de 2 dormitorios, salón, cocina, baño, ascensor y garaje. Todo exterior y amueblado completamente. OPORTUNIDAD

P0653 - La Lastrilla. Coqueto apartamento de 1 dormitorio, salón, cocina baño, garaje y trastero. A ESTRENAR

P0652 - San Lorenzo. Piso amplio de 4 dormitorios, salón, cocina amueblada, 2 baños, garaje, trastero, y todo exterior.

P0648 - San Lorenzo. Amplio dúplex de 3 dormitorios, salón, cocina, baño y aseo. PRECIO ÚNICO.

P0647 - EL CARMEN. Piso de 95 metros cuadrados, 3 dormitorios, totalmente reformado, ven a preguntarnos.

P0901 - Piso de tres dormitorios, un baño, cocina amueblada con electrodomésticos en urbanización con piscina. BUEN PRECIO.

P0894 - ZONA RENFE: Piso en venta de cuatro dormitorios, dos baños la cocina amueblada, con ascensor y garaje.

P0884 - ESTACIÓN DE RENFE. Tres dormitorios, baño completo, totalmente amueblado tiene garaje y trastero es totalmente exterior y da a dos calles.

esta es su casa

SEGOVIA

Av. Fernández Ladreda, 4
921 463 563

ZONA RENFE

382- NO SE LO PIERDA
este piso tiene tres dormitorios, amplio salón calefacción individual,garaje y trastero.
921 463 563

ZONA CENTRO

161- Perfecto estado.
Dúplex 4 dormitorios.
Muy luminoso. Calefacción Central.
¡¡¡LE GUSTARA!!!
921 463 563

SANTO TOMÁS

369-Piso de 3 dormitorios con a/e,
cocina con lavadero, baño, aseo, garaje y ascensor.
PERFECTO ESTADO
921 463 563

BRIEVA

397- CASA UNIFAMILIAR.
Una sola planta, 4 dormitorios, salón con chimenea, garaje y jardín.
CONSULTENOS.
921 463 563

HONTORIA

394- CASA SEMINUEVA de 3 plantas.
Con 3 dormitorios. Amplio salón Gran Terraza. Garaje 4 coches y lavadero.
921 463 563

MARAZOLEJA

282- Casa de tres plantas
perfecto estado con chimenea y bajo cubierta diáfana.
LE GUSTARA¡¡¡¡
921 463 563

PISOS VENTA

Oferta Estrella

Zona Conde Sepúlveda,
2 dormitorios, todo reformado, parquet, puertas roble, instalaciones nuevas, hidromasaje, 2 armarios empot.
Ref: PV-6.634

203.143 €
33.800.000 pts

PISO VENTA. Para reformar. en El Camen, 3 dormitorios. instalación para gas natural, gastos de comunidad mínimos, con cuarto trastero
Ref: PV-6.629

PISO VENTA. Barrio de San José, 3 dormitorios, baño reformado, gas natural, tejado nuevo, suelo gres, contraventanas, buen precio Ref: PV-6.640

PISO VENTA. Casco histórico, zona Plaza Mayor, 3 dormitorios, muy buen estado, parquet, calef. indiv., cocina amueblada, trastero.
247.615 € Ref: PV-6.417

PISO VENTA. Zona Acueducto, amplio, 2 dormitorios, parquet, ascensor, calefacción central, cocina amueblada, videoportero, buen precio Ref: PV-6.643

PISO VENTA. Mirasierra, 3 dormitorios, reformado, climatit, radiadores nuevos, escayola, cocina amuebl, electrodomésticos, parquet.
Ref: PV-6.618

PISO VENTA. Zona San Agustín, buena vivienda, 2 dormitorios, vestidor, 2 baños, ascensor, calef. central, parquet, muy luminoso Ref: PV-6.654

PISO VENTA. Junto Via Roma, 2 dormitorios, ascensor, parquet, cocina amueblada, puertas roble, principal blindada, 2 armarios, buen estado Ref: PV-6.628

PISO VENTA. Zona Renfe, 3 dormitorios, terraza cerrada, cocina con despensa, para reformar, armario empotrado Ref: PV-6.620

Avda/Fernández Ladreda 19
www.solexclusivas.com 921 44 00 44

RE/MAX
Inmobiline
Servicios Inmobiliarios



ALICIA VELASCO
Agente Asociado

**RECIENTE
CAPTADO**

DISPONIBLE



SAN ILDEFONSO-LA GRANJA
CHALET INDIVIDUAL, 270 M2.
4 DORM. BODEGA.
1500 M2 DE JARDIN
PERFECTAMENTE CUIDADO

**¿QUIERE VENDER O COMPRAR...?
ALICIA VELASCO
SU MEJOR DECISIÓN.**

RE/MAX
Inmobiline
Servicios Inmobiliarios

C/ Escultor Marinas, 12
921 41 30 09

www.remax.es

INMOBILIARIA
MANSINO
Símbolo de eficacia

VENTAS

921 44 30 31

www.mansino.com

CHALET en Urb.
PENAS DEL ERIZO
Excelentes Acabados
260m². Piscina
Parcela de 1.300m².
VISITELO
7186

CHALET Individual
en LA GRANJA
450m². Construidos
Parcela 1.700m².
¡Excelentes Calidades!
INFORMACION
PERSONAL
7320

CHALET en HONTORIA
5 Dormitorios, 2 Baños
Bajo Cubierta 40m².
Trastero
Garaje Opcional
¡PROXIMA ENTREGA!
7525

CHALET en HONTORIA
210m². Construidos
¡Parcela de 350m²!
Buena Calidad
¡¡¡ 205.500.-€ !!!
7525

CHALET Adosado en
SAN CRISTOBAL
240m².
Con Jardín Individual
Amplia Parcela con
Piscina Com.
7676

CHALET en TRES CASAS
220m². 3 Dormitorios
Jardín Individual
Garaje 2 coches
¡ÁTICO ACONDICIONADO!
7525

CHALET Pareado
PALAZUELOS
250m².
Jardín de 130m².
¡EN ESQUINA!
7768

CHALET Adosado
ESPIRDO
180m². 3 Dormitorios
Ático Acondicionado
Zonas Comunes
con Piscina
7775

CHALET Seminuevo
SAN CRISTOBAL
5 Dormitorios, 3 Baños
Bodega
Garaje 2 coches
¡MUCHAS MEJORAS!
7799

CHALET en ORTIGOSA
4 Dormitorios, 2 Baños
SE LO ENSEÑAMOS
7824

CHALET en
PARQUE ROBLEDO
180m². Construidos
Amplia Parcela
Piscina
Bodega y Garaje
NUEVO
7851

CHALET Individual
LA LASTRILLA
360m². Construidos
Parcela 730m².
con Piscina
7823

ALQUILA

CHALET a 3km de SEGOVIA
A Estrenar
3 Dormitorios + Ático
Jardín Privado
Piscina Comunitaria
Amueblado

Profesionales a su servicio



Se Traspasa
RESTAURANTE
EN
FUNCIONAMIENTO

Totalmente instalado
Ingresos
demostrables
Información personal

Preciosos
Chalet Adosados

Valverde
150 m² de construcción,
distribuidos en dos plantas.
Parcelas individuales de diferentes
superficies, desde 150 m².

EN CONSTRUCCIÓN.
Diferentes plazos de entrega.
Buena memoria de calidades.

Vea los planos
en nuestra oficina,
¡le encantará!

¡¡ÚLTIMOS CHALETS
DE LA 4ª FASE
A LA VENTA!!

Siete Picos PRECISA
COMERCIALES
con experiencia
Enviar a SIETE PICOS INMOBILIARIA
CV a: C/Cantarranas, 140005 Segovia

Le esperamos en:
C/ Cantarranas, 1
SEGOVIA

921 41 30 68
696 95 75 74



Teléfonos 921 40 66 09
921 40 62 62

**CHALET
VENTA**

CHALET INDIVIDUAL EN
TORRECABALLEROS, 700
m² de parcela, en estilo
rústico, vigas vista, amplio
salón, 180 m² construidos,
muy bonito.

CHALET ADOSADO EN
PALAZUELOS, 3 Dormi,
baño + aseo.180.305 euros

CHALET INDIVIDUAL EN
SAN CRISTOBAL 600 m²
parcela, 52 m² de salón,
amplias estancias, buhardilla,
terrazas. Excelentes calidades.
UNICO

CHALET PAREADO EN
OTERO DE HERREROS, 270
m² construidos + 300 m²
parcela, bodega de 100 m²,
salón de 25 m² con chime-
nea, a estrenar.

CASA EN TABANERA DE LA
LUENGA, dos plantas, con
estructura, tejado y suelos en
perfectas condiciones.

MAGNIFICA PROMOCION DE
CHALETS ADOSADOS , PAREA-
DOS E INDIVIDUALES EN TRES-
CASAS, EN PRECIOSA PARCELA.

**PARCELAS
URBANAS**

FEBIGES VENDE
parcela urbana en Otero
de Herreros, 700 m²,
para hacer dos pareados.
Buen precio.

FEBIGES VENDE
Parcelas urbanas en
Tizneros (350 m²), Tor-
recaballeros (565 m²-
647m²), Brieva,
Basardilla,

FEBIGES VENDE
PARCELA RUSTICA EN
BRIEVA, 13.000 M2,
AGUA Y LUZ. MAGNIFI-
CAS VISTAS.



FEBIGESTIÓN, S.L.
C/ Arroyo nº 1.
TRECASAS (SEGOVIA)

921 40 66 09 / 921 40 62 62
febigestion@telefonica.net



GESTIÓN INMOBILIARIA

A 3 MIN DE SEGOVIA
EN ESPIRDO
VIVIENDAS 1, 2 Y 3 DORM
GARAJE Y TRASTERO
DESDE 93.156 €
URBANIZACIÓN PRIVADA
PISCINA
PARQUE INFANTIL
AMPLIAS Y DIFERENTES
FACILIDADES DE PAGO
INMEDIATA CONSTRUCCIÓN
**¡¡VEN A VER
LOS PLANOS!!**
¡¡RESERVA EL TUYO YA!!

El **10**
De Su
GESTIÓN

ZONA CENTRO
EXCELENTE
PROMOCIÓN
VIVIENDAS DE
1, 2, 3 Y 4 DORM
GARAJE
CALIDADES DE LUJO
INFORMACIÓN,
VENTA Y PLANOS
EN GESTIÓN 10

En la localidad segoviana
con mayor expansión
residencial e industrial
VALVERDE
Nueva Promoción
Pisos 1, 2 y 3 dorm
Garaje y Trastero
Situación Inmejorable
Calle Principal
¡¡YA PUEDES COMPRAR!

921 44 50 77

C/ La Plata, 56

www.gestion-10.com

Inmobiliaria J.P.
ALFA-EDIFICIO SAN ROQUE
P/ Ezequiel González, 24 - BAJIO A- SEGOVIA

921 432 381

PISO EN VENTA
SAN CRISTOBAL
3 DORM. - BAÑO Y ASEO
TERRAZA-TENEDERO
COCINA AMUEBLADA - PARQUET
PISCINA COMUNITARIA
GARAJE - TRASTERO

PISO EN VENTA
EZEQUIEL GONZALEZ
3 DORMITORIOS
TODO EXTERIOR
EXCELENTES VISTAS
ASCENSOR TRASTERO
PARA REFORMAR
BUENA OCASIÓN

APARTAMENTO EN VENTA
PALAZUELOS
EXTERIOR SUPERF. 60 m²
1 DORMITORIO - PATIO INDIV.
COCINA INDIVIDUAL
ASCENSOR - GARAJE TRASTERO

PISO EN VENTA
JOSE ZORRILLA
100 m² UTILES - 3 DORM.
TERRAZA - ASCENSOR
PARA REFORMAR

CHALET EN VENTA
PALAZUELOS
PROMOCIÓN CHALETS
PAREADOS E INDIVIDUALES
4 DORMITORIOS
(1 EN PLANTA BAJA)
3 BAÑOS
BAJO CUBIERTA HABLDO
TERRAZA SOLARIUM
AMPLIA PARCELA INDV

DUPLEX EN VENTA
CTRA VILLACASTIN
PISO EXTERIOR 110 m²
3 DORMITORIOS 2 BAÑOS
COCINA AMUEBLADA
GARAJE - ASCENSOR

PISOS EN VENTA
PALAZUELOS
PROMOCIONES DE VIVIENDAS
Y APARTAMENTOS
1 2 3 Y 4 DORMITORIOS
2 Y 3 BAÑOS - ASCENSOR
GARAJE, TRASTERO
BAJOS C/ JARDIN INDIVIDUAL

DUPLEX EN VENTA
ZONA CENTRO
EXTERIOR A ESTRENAR
145 m² 3 DORM 2 BAÑOS
TARIMA MÁRMOL
ASCENSOR TRASTERO
GARAJE OPCIONAL

PISO EN VENTA
EZEQUIEL GONZALEZ
110 m² 3 DORM 2 BAÑOS
COCINA AMUEBLADA
ASCENSOR PARQUET
EXCELENTES VISTAS

921 43 23 81

Aranguren c/ Muerte y vida, 10

PISOS VENTA

JTO. ALTO LEONES
3 dormitorios
un baño
calef. Individual
amueblado
VEN A VERLC

TORRECABALLEROS
un dormitorio
un baño
calef. Individual
en construcción
garaje
VEN A VERLC

PALAZUELOS
tres dormitorios
dos baños
calef. Individual
trastero y garaje
VEN A VERLC

LA GRANJA
dos dormitorios
un baño
calef. Individual
garaje
cocina amueblada
VEN A VERLC

SAN FRANCISCO
dos dormitorios
un baño
calef. Central
cocina amueblada
VEN A VERLC

EL CARMEN
tres dormitorios
un baño
calef. Central
cocina amueblada
VEN A VERLC

LA GRANJA
tres dormitorios
dos baños
calef. Individual
cocina amueblada
garaje
VEN A VERLC

SAN CRISTOBAL
tres dormitorios
dos baños
calef. Individual
cocina amueblada
VEN A VERLC

44 03 13
44 04 39

Busca siempre el punto que garantiza

1

+ puntos de venta
+ puntos de información

curtidores
INMOBILIARIA

Promoción de chalets pareados
En Hontanares
5 dormitorios.
2 baños.
Cocina amueblada.
En parcela de 350 m².

Promoción viviendas adosadas
En Valseca
3 dormitorios. 2 baños.
Patio y garaje.
Excelentes calidades.
Precio: 153.258 e.
C/ Santo Tomás, 5
921 41 32 20

donde tu casa quiere ser

\$21
seguro en inmobiliaria

Promociones para todos los gustos
Pisos de 1, 2 y 3 dormitorios en Torrecaballeros, Espirido y Otero.
Chalets Adosados y Pareados en Trescasas
Viviendas adosadas de 3 dormitorios en Valseca
C/ Independencia, 14
921 430 284

MIGUEL TOVAR
IMT
Ezequiel González, 6
921 43 54 61
921 43 59 50

LOCALES
*** VENTA * ALQUILER**
*** TRASPASOS***

SE VENDEN varios locales en Nueva Segovia, diáfanos, en distintas zonas.

SE VENDEN varios locales en Via Roma, muy bien situados, a pie carretera.

SE ALQUILA local zona del Ambulatorio, 90 m, diáfano, consultenos precio.

SE ALQUILA NAVE en Revenga, 250 m, bien situada, interesante precio

SE VENDE NAVE en el Poligono El Cerro. 800 m

SE ALQUILA local en Conde Sepúlveda, 185 m² en dos plantas, acondicionado, excelente situación.

SE VENDE nave en el Poligono de Valverde, 700 m² y 625 m² de parcela, puente grua en toda la nave, luz de alto voltaje, vestuarios, oficina.

SE ALQUILAN plazas de garaje en el casco antiguo, llamemos y le daremos más información.

SE VENDEN locales en san antonio el real, ideal para oficinas, buen aparcamiento.

SE VENDEN varios locales en san lorenzo, muchas posibilidades.

SE ALQUILA local en conde sepúlveda, dos planta, muy bien situado, muchas posibilidades.

SE ALQUILA local acondicionado.

SE VENDE local acondicionado, zona de la proxima universidad, llamemos e informese

SE ALQUILAN plazas de garaje en el Casco Antiguo, llamemos y le daremos más información.

SE VENDEN locales en San Antonio el Real, ideal para oficinas, buen aparcamiento.

SE VENDEN varios locales en San Lorenzo, muchas posibilidades.

SE ALQUILA local en Conde Sepúlveda, dos planta, muy bien situado, muchas posibilidades.

SE ALQUILA local, zona olegio villalpando, ideal como oficina, 30 m², acondicionado.

SE VENDE local acondicionado, zona de la proxima universidad, llamemos y le informaremos.

GESTIÓN 10
GESTIÓN INMOBILIARIA

OTERO DE HERREROS
2 ÚNICOS
PAREADOS INDIVIDUALES
600 MTS DE PARCELA
200 MTS CONSTRUIDOS
P. BAJA: aseo, garaje,
Amplia zona de desahogo
P. PRIMERA: salón, 2 baños,
cocina y 3 dorm.
INMEJORABLES CALIDADES
CON TODAS LAS VISTAS
DE LA SIERRA Y LA
CAPITAL SEGOVIANA

El 10 De Su GESTIÓN

SAN CRISTÓBAL
CHALET VENTA
320 MTS + 160 MTS ATICO
CONSTRUIDOS
ADEMÁS DE PARCELA
DE 600 MTS
AMPLÍSIMO GARAJE
BODEGA
5 DORM, 3 BAÑOS,
SALÓN Y COCINA AMUEBLADA
EXCELENTES VISTAS
SEMINUEVO
¿LO VEMOS?

921 44 50 77
C/ La Plata, 56
www.gestion-10.com

RAMIREZ
921471474

GRAN OCASIÓN
Piso en venta, 110m²,
La Granja 3
dormitorios, baño y
aseo, terraza, en buen
estado, piscina y
tenis.

LOCAL EN VENTA
En Segovia, Bº del
Carmen, 126m²,
acondicionado.

PISO VENTA
La Granja, 2
dormitorios, perfecto
estado, con muy
buenas calidades y
calefacción individual.

LA GRANJA
Piso venta, 3
dormitorios, garaje y
trastero, 1 año, muy
nuevo.

FINCA VENTA
Buena ocasión, en
Palazuelos, 22.200m²,
próxima al embalse
del Pontón, con nave
para ganado, luz, 2
pozos, muy
interesante.

SOTOSALBOS
finca de 10.900m²,
con arboles, pozo,
pequeño río y refugio.

NAVE ALQUILER
En La Granja, 500m²,
excelente para su
negocio.

FINCA VENTA
Otero, Urbana, 800m²,
para vivienda
unifamiliar.

INTERESANTE PISO
2 dormitorios en
alquiler La Granja,
60m², céntrico.

RAMIREZ

CALIDAD
C/ Calandria, 8
SAN ILDEFONSO

AUTODEFINIDO

AUTODEFINIDO

Etiopía Presagio						Vocal Deleite (PI) Interjección Nº romano	Punto cardinal Voceadoras, parieras
				Acudir Sonrojo Espacio interior tempos griegos y romanos			
						Mensajero, heraldo Chollos, gan- gas	Exista Consonante Sistema detector
		Terminación diminutivo (PI) Posesivo Dicha			Lago italiano Catedral Cervecería Ciertto plato		
Batuecas, limbo Negación Consonante			Espuertas Ambiciona Brúñelo, dale lustre		Culpada Ciudad de Francia Esencial	Tontos Vuestra merced Famosa	
		Nº romano Satélite de Júpiter Electrodomes- tico					
Cierto metal Nº romano Divinizar Nº romano							
							De Elche (Fem y PI) Río gallego
		Punto cardinal Río de Rusia				Ablandar Cuenco	Consonante Adverbio de cantidad
							Nota musical Fanfarrón Nombre de consonante
Divinidad semita Nº romano			Cuerda para ahorcar a un reo Consonante				
		Bálsamo precioso Acudid					Asignales, señales bien

CRUCIGRAMA

CRUCIGRAMA

1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11										

HORIZONTALES.- Complacidas, contentas.- 2: Mitigación.- 3: Familiarmente, insolución (PI).- 4: Cierta fruta (PI). Al revés, escojo.- 5: Al revés, tratamiento inglés. Al revés, plancha.- 6: Sodío. Joven hermoso.- 7: Terminación verbal. Terreno poblado de cacao.- 8: Natural de cierto pueblo italiano (PI). Nombre de letra.- 9: Al revés, me serví de una cosa. Sufijo de sustantivos y adjetivos.- 10: Al revés, fascinaros, extasiaros.- 11: Municipio de Zaragoza. Riegues, salpiques.

VERTICALES.- 1: Figurado, orgía desenfadada (PI).- 2: Compusieramos, engalanáramos.- 3: Ciudad del antiguo Egipto. Ciudad fenicia.- 4: Terminación del diminutivo (PI). Al revés, ley famosa.- 5: Viento que sopla de la parte austral del horizonte. Al revés, curado.- 6: Canción popular portuguesa. Al revés, dejo sin efecto un mandato.- 7: Natural de cierto municipio de Sevilla (Fem y PI). Artículo.- 8: Utensilio utilizado por algunas personas para mortificarse. Al revés, plural de letra.- 9: Pisaste. Símbolo químico.- 10: Al revés, hembra de cierto animal. Prestigio, acredite.- 11: Conjunto de granos diminutos contenidos en las anteras de las flores (PI).

HORÓSCOPO

- Aries. Del 21/03 al 20/04**
Salud excelente. Acepte esa invitación: tendrá ocasión de relacionarse con gente influyente en su trabajo. En el amor sentirá nostalgia.
- Tauro. Del 21/04 al 21/05**
Salud algo delicada. Se sentirá con gran fuerza de voluntad y vencerá todos los obstáculos que se le pongan. Trate de comprender más a su pareja.
- Geminis. Del 22/05 al 21/06**
Dolor de espalda. Sus gastos tienden a aumentar de forma alarmante. Póngales freno. Muéstrese más cariñoso con su pareja.
- Cáncer. Del 22/06 al 23/07**
Salud excelente. En el trabajo se mostrará muy organizado, lo que redundará en un buen día. Situación de incertidumbre en el amor.
- Leo. Del 24/07 al 23/08**
Mejoría notable de su salud. Aproveche su forma física para avanzar en ese proyecto laboral. Sentimiento de soledad en el campo del amor.
- Virgo. Del 24/08 al 23/09**
Salud buena. En esta ocasión trate en el trabajo de convertirse en el centro de atracción. Muy bien en todo lo tocante al amor.
- Libra. Del 24/09 al 23/10**
Salud buena. No hable demasiado de sus proyectos. Alguien podría aprovecharse de sus ideas. Tenga un poco más en cuenta la opinión de su pareja.
- Escorpio. Del 24/10 al 22/11**
Salud normal. Se mostrará intransigente e incapaz de amoldarse a las circunstancias laborales. Muy bien en su relación de pareja.
- Sagitario. Del 23/11 al 22/12**
Salud perfecta. No se deje deslumbrar con facilidad por lo que le cuentan. Hoy podría producirse un acontecimiento importante en su vida afectiva.
- Capricornio. Del 23/12 al 20/01**
Salud buena. La situación laboral podría empeorar si no pone a cada cual en su sitio sin más dilación. Melancolía en el amor.
- Acuarlo. Del 21/01 al 19/02**
Salud regular. Mantenga sus ideas pese a la oposición y no permita que nadie le avasalle. Jornada pasable en el amor.
- Piscis. Del 20/02 al 20/03**
Salud buena. Siga obrando con cabeza y sus negocios marcharán viento en popa. Jornada excelente en todo lo concerniente al amor.

SOLUCIONES

SOLUCIONES

	S	S	L	S																		
	B	A	A	L	L	A	V	L	A	L	B											
	R	I	N	C	I	T	I	V	A	N	S											
	C	L	A	V	A	R	E	R														
	I	M	E	S																		
	N	A	B	A																		
	M	A	S	A																		
	E	M	I	S	A	R	I	O														
	R	U	B	O	R	E	C	E	L	L	A											
	P	L	A	C	E	R	E	S														
	A	B	I	S	I	N	I	A														

CRUCIGRAMA:
AUTODEFINIDO: SIETE ERRORES:

SIETE ERRORES

SIETE ERRORES

JEROGLÍFICO

JEROGLÍFICO

SALID

O

¿Cómo te fue en el pleito?

PROBLEMA NUMÉRICO

Las letras de la P a la Z representan los números del 0 al 9, aunque no necesariamente en dicho orden. Sumando los números que representan las letras habrán de obtenerse las sumas que aparecen al final de las mismas. Se dan los valores atribuidos a dos de las letras.

- T X R R Z = 17
 - V S U T P = 19
 - T R Y Q T = 22
 - Q Z Q R V = 23
 - Q V S X T = 21
 - 20 18 25 24 15 = 102
- Letras clave T = 1; X = 6

ii ULTIMOS CHALETS !!

ZAMARRAMALA
4 dormitorios. 2 baños, 1 aseo
Parcelas de hasta 200 m²
154 m² ¡HAGA YA SU RESERVA!

MAYORGA
ESCULTOR MARINAS 20
www.inmosegovia.com
Telf. 921 41 32 74
Fax. 921 41 32 73

Inmobiliaria MAYORGA

Suspense en Antena 3 con 'Equipo mortal'

A las 21:45 horas de hoy, Antena 3 Televisión emite la película *Equipo mortal*, una cinta de suspense de 1998 dirigida por Kirk Wong. La trama se centra en Melvin y su banda que son unos criminales que reciben el encargo de secuestrar a la hija de un rico industrial. El trámite se complica.



Cartel anunciador de la nueva serie.

'La Prisionera', nueva telenovela de TVE

La Primera de TVE estrena hoy lunes, a partir de las 17,30 horas, 'La Prisionera', una telenovela de 140 capítulos de una hora de duración, protagonizada por Gabriela Sopanic, Mauricio Islas, Gabriela Roel, Daniela Lugo y Ricardo Dalmacci con dirección de Nicolas Diblasi.

Espacio de humor para la sobremesa

Antena 3 estrena *Homo zapping tours*, un espacio diario para la sobremesa (15:45 horas) en el que los personajes que componen el programa semanal de humor de ficción se van de vacaciones a 25 destinos de la geografía mundial donde vivirán todo tipo de aventuras.

Información veraniega en Antena 3

Antena 3 emite a las 11 de la mañana este magazine que se ocupa de la información más destacada del verano, desde los principales puntos de interés informativo. Con un amplio plantel de colaboradores que, desde el plató, se encargan de comentar los acontecimientos más interesantes.

Canal 4 indaga en la cuna del castellano desde Valpueda

El documental se adentra en la historia de este importante centro religioso burgalés en cuyo Cartulario Gótico se han encontrado las primeras palabras del castellano escrito

• Emiliana Ramos y Gonzalo Santonja explican los datos históricos y lingüísticos que les hacen asegurar que el castellano aparecido es anterior al de San Millán de la Cogolla.

SPC / BURGOS

Valpueda, una historia olvidada es el título del reportaje que Canal 4 Castilla y León emitirá, vía Satellite para toda la Comunidad, hoy lunes día 2 de agosto a las 21:00 horas. Coincidiendo con la celebración del MCC Aniversario de la fundación del Obispado de Valpueda esta televisión regional repasa pormenorizadamente la historia del que fuera el segundo obispado de la península levantado por el obispo Juan en el 804.

El reportaje aborda de una manera profunda la vinculación de Valpueda con el nacimiento del castellano. El documento recoge imágenes inéditas de los cartularios Gótico y Galicano procedentes de la colegiata burgalesa, en cuyas páginas se encuentran según las tesis de diversos investigadores las primeras palabras del castellano.

Una teoría defendida en el reportaje por Emiliana Ramos, filóloga, autora del más reciente estudio lingüístico de estos documentos, y Gonzalo Santonja, director del Instituto Castellano y Leonés de la Lengua. Ambos ex-



Un momento de la grabación del programa que emite hoy la cadena regional. /CANAL 4

plican los datos históricos y lingüísticos que les hacen asegurar que el castellano aparecido en los textos de Valpueda es anterior al registrado en San Millán de la Cogolla.

Otros aspectos tales como la

riqueza artística que posee Valpueda, su importancia religiosa a través de los siglos o el impulso actual dado por la Asociación de Amigos de Valpueda y Valdegobia, están presentes en el reportaje que pretende dar a co-

nocer la valía de este pequeño pueblo burgalés. El reportaje, de 24 minutos de duración, ha sido elaborado por los profesionales de Canal 4 Castilla y León en Miranda de Ebro, Gonzalo Angulo y Gonzalo Letona.

► CINÉFILOS

‘¡Qué grande es el cine!’ proyecta el filme japonés ‘Cuentos de la luna pálida’

EFE / MADRID

Dentro del espacio de La 2 de TVE *¡Qué grande es el cine!*, el programa dirigido y presentado por José Luis Garcí, emite la película de Kenji Mizoguchi *Cuentos de la luna pálida*, una de las obras maestras del rico cine japonés.

Kenji Mizoguchi, que vivió desde 1898 a 1956, fue uno de los más grandes realizadores del cine nipón y autor de títulos que han entrado con letras de oro en la historia del cine mundial.

Cuentos de la luna pálida, realizada en 1953, y *La emperatriz Yang Kwei-Fei*, dos años más tarde, son historias clásicas de fantasmas sacadas de la tradición cultural japonesa. Protagonizado por Masayuki Mori, Machiko Kyo, Kinuyo Tanaka, Eitaro Ozawa y Ikio Sawamura, este largometraje se sitúa durante la guerra civil que asoló Japón en el siglo XVI.

La película, plena de imágenes bellísimas, de elocuentes silencios, de amores apasionados, cuenta la historia de Genjuro, un alfarero que sueña con ascender en la escala social hasta que conoce a una enigmática mujer con la que vivirá una historia de amor. Abandona a su mujer y, arrepentido, vuelve a ella, cuyo fantasma le ha esperado pacientemente para recordarle el significado de la fidelidad y que le esperó hasta la muerte

**TIENES QUE VERLO****15:00H/ TELENOVELA: MI PRIMER AMOR****20:25H/ NOTICIAS CANAL4****22:00H/ AL SALIR DE CLASE****HOY EN CANAL 4 SEGOVIA**

PROGRAMA



La Primera pondrá 'Dos rombos' a lo que cuenta Lorena Berdún

Televisión Española apuesta firmemente por el servicio público. Dentro de esta nueva filosofía, Lorena Berdún desembarcará a mediados de septiembre en La Primera para dirigir y presentar *Dos rombos*, un programa con clara vocación formativa que tratará la sexualidad de un modo entretenido, didáctico y natural, prescindiendo de todo morbo. TVE 1. PRÓXIMAMENTE

REPORTAJES, EN CANAL 4



Recordando la historia de Valpuesta

Coincidiendo con la celebración del MCC Aniversario de la Fundación del Obispado de Valpuesta se repasa en Reportajes C4 su trayectoria, bajo el título: *Valpuesta, una historia olvidada*. CANAL 4. 21.00 HORAS

PROGRAMACIÓN DE TELEVISIÓN

TVE 1	LA 2	ANTENA 3	CANAL 4	TELES
06:00 CANAL 24 HORAS Espacio informativo con la actualidad nacional e internacional más destacada de la jornada. Incluye la información deportiva más relevante del día. 10:00 LA VERDAD DE LAURA Telenovela que cuenta una apasionante y tormentosa historia de amor protagonizada por los protagonistas 11:15 POR LA MAÑANA Magazine matinal presentado por la comunicadora Inés Ballester que incluye un espacio de sucesos de la mano de Manuel Giménez. Incluye: -La cocina de Karlos Arquiñano	07:30 LOS LUNNIS Incluye: - <i>Tweenies</i> - <i>Aventuras en pañales</i> - <i>Los Picapiedra</i> 09:35 EL JOVEN HÉRCULES 10:00 DAWSON CRECE 11:00 POPULAR 12:00 LOS VIGILANTES DE LA PLAYA 13:00 LOS LUNNIS Espacio infantil. Incluye: - <i>Narigota</i> - <i>Aventuras sobre ruedas</i> - <i>Cailou</i> 14:15 EL RIVAL MÁS DÉBIL 15:15 SABER Y GANAR 15:45 GRANDES DOCUMENTALES <i>Hablando con animales</i>	06:00 REPETICIÓN DE PROGRAMAS 07:00 LAS NOTICIAS DE LA MAÑANA Espacio informativo con la actualidad a primera hora de la mañana en el panorama nacional e internacional. 08:15 MEGATRIX Espacio infantil con las series preferidas por los más pequeños. Incluye: - <i>Beyblade</i> - <i>Thomberries</i> - <i>Futurama</i> - <i>El mundo secreto de Alex Mack</i> - <i>Sabrina</i> 11:00 MIRANDO AL MAR Magazine matinal con distintas secciones de entretenimiento	08:00 LA APERTURA DE LA BOLSA. 10:30 PELOTA MANO: DESDE EL MILAGRO, EN NAVARRA. 11:30 RESUMEN ESPECIAL OPEN TENIS CASTILLA Y LEON 11:55 AVANCE INFORMATIVO 12:15 NOTICIAS ECONOMICAS 13:00 AL SOL QUE MAS CALIENTA 14:00 INFORMATIVO SEGOVIA AL DÍA. PRIMERA EDICIÓN: PRESENTADO POR PATRICIA MARTÍN. 14:25 CANAL 4 NOTICIAS: PRIMERA EDICIÓN: PRESENTADO POR ALEJANDRA ABAD Y ANTONIO RENELO.	06:30 HELICOPS 07:30 INFORMATIVO TELECINCO MATINAL Resumen de las noticias más destacadas de la jornada tanto del ámbito nacional como internacional. Presentado por Rafael Fernández 09:10 CARIÑO, HE ENCOGIDO A LOS NIÑOS <i>Cariño, ¿quién ha sido?</i> 10:10 EL CLUB DE LOS LUNES <i>El premio</i> 10:35 KOMBAI & CO. Espacio de manualidades presentado por Carlos Castel y Elena Jiménez 11:00 DÍA A DÍA VERANO 14:30 INFORMATIVOS TELECINCO

Necesitamos tu Sangre

HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE DE SEGOVIA
HOSPITAL POLICLÍNICO
Calle San Agustín nº 13. 40001 Segovia

921 46 14 39
921 41 92 91

14:30 CORAZÓN DE VERANO Espacio dedicado a la crónica rosa presentado por Anne Igartiburu. 15:00 TELEDIARIO-1 Espacio informativo que recoge las noticias más destacadas acontecidas a lo largo de la jornada en el panorama nacional y en el internacional. Incluye la información deportiva. 15:55 EL TIEMPO Previsión meteorológica para los próximos días 16:00 REBECA Telenovela que cuenta una apasionante y tormentosa historia de amor entre sus protagonistas, Rebeca y Eduardo 17:15 ANA Y LOS SIETE Serie protagonizada por Ana García Obregón en la que la actriz tiene bajo su protección a siete simpáticos hermanos que siempre se saldrán con la suya. 19:00 SMALLVILLE Serie	16:30 VUELTA CICLISTA A BURGOS 17:30 LOS LUNNIS - <i>Arthur</i> - <i>Nicolás</i> - <i>Digimon frontier</i> 19:15 PADRES EN APUROS Presentado por Belinda Washington. 19:30 PUEBLO DE DIOS 20:00 BALONCESTO. TORNEO PREPARACIÓN JJ.OO. España-Brasil 21:30 NIKKI 21:55 SORTEO DE LA BONOLOTO 22:00 LA 2 NOTICIAS 22:30 EL TIEMPO 22:35 QUÉ GRANDE ES EL CINE - <i>Cuentos de la luna pálida de agosto</i> . Japón. 1953. 96 minutos. Dirección: Kenji Mizoguchi. Intérpretes: Masayuki Mori, Machiko Kyo, Kinuyo Tanaka. 01:00 -Coloquio 01:45 PRISMA 02:15 LA BOTICA DE LA ABUELA (R) 02:30 TELEDIAPORTE 04:30 EURONEWS 7:00 SIGLO FUTURO	13:00 MACGYVER 14:00 EL PRÍNCIPE DE BEL AIR Serie 14:30 LOS SIMPSON Se emiten dos episodios de esta serie de animación creada por Matt Groening 15:00 ANTENA 3 NOTICIAS 1 Espacio informativo con las noticias más relevantes de la actualidad nacional e internacional. Incluye la información deportiva y la evolución meteorológica para las próximas horas. 15:45 HOMO ZAPPING Espacio de zapping con momentos curiosos y espectaculares de la televisión 16:30 A LA CARTA Magazine con distintas secciones de entretenimiento presentado por Agustín Bravo 19:00 DIARIO DE VERANO Talk show presentado por Yolanda Vázquez en el que los invitados aportan sus testimonios	15:15 TELENOVELA: MI PRIMER AMOR 16:00 AL SOL QUE MAS CALIENTA 17:00 EL CIERRE DE LA BOLSA. 18:00 MTV 20:00 INFORMATIVO SEGOVIA AL DÍA. SEGUNDA EDICIÓN: PRESENTADO POR PATRICIA MARTÍN. 20:25 CANAL 4 NOTICIAS: SEGUNDA EDICIÓN: PRESENTADO POR ALEJANDRA ABAD. 21:00 REPORTAJES C4: "VALPUESTA". 21:30 NO SON HORAS 22:00 AL SALIR DE CLASE 23:00 CINE CANAL 4: UN PEZ EN LA BAÑERA 00:30 CANAL 4 NOTICIAS: TERCERA EDICIÓN: PRESENTADO POR ALEJANDRA ABAD. 01:00 MTV: LA CADENA DE MÚSICA POR EXCELENCIA NOS ACERCA A LOS PRINCIPALES ÉXITOS DEL MOMENTO.	Espacio de noticias con la actualidad más relevante acontecida en el ámbito nacional e internacional. Incluye la información deportiva y una previsión de la evolución meteorológica. 15:30 AQUÍ HAY TOMATE Espacio dedicado a analizar las noticias de la actualidad rosa y a ofrecer un resumen de la actualidad del corazón, para lo que cuenta con enviados especiales al lugar de la noticia y entrevistas telefónicas. Presentado por Idoia Bilbao y Mikel Serra. 16:30 A TU LADO Magazine vespertino presentado por Carmen Baños con una tertulia sobre la actualidad del corazón y un espacio de testimonios en el que distintas personas acuden al plató. 19:35 IALLÁ TÚ! Concurso presentado por Jesús Vázquez en el que se ganan variados premios
--	--	--	---	---

segoviamobiliaria.com

la mejor forma de encontrar casa en Segovia

20:00 GENTE Espacio de sucesos y crónica social presentado por Pepa Bueno y Sonia Ferrer. 21:00 TELEDIARIO 2 Espacio informativo con la actualidad de la jornada en el panorama nacional e internacional 21:55 EL TIEMPO Previsión meteorológica 22:00 GRAND PRIX Concurso 01:00 TELEDIARIO 3 Resumen informativo de la jornada con las noticias más destacadas de la jornada, tanto nacional como internacional. Incluye las noticias deportivas. 01:15 EL HOMBRE INVISIBLE 03:30 CANAL 24 HORAS Espacio informativo que recoge las noticias más destacadas	POPULAR TELEVISION 7:30 PONGA UN AMPLIFICADOR R 8:00 PALABRA DE VIDA 8:05 EXPANSIÓN 8:30 POPULAR TV NOTICIAS LA MAÑANA 9:10 CINE CLÁSICO 11:00 SE LO QUE HICISTE EL ÚLTIMO VERANO 12:00 ANGELUS 12:05 SANTA MISA 13:00 DEBATE POPULAR R 14:00 POPULAR TV NOTICIAS MEDIODÍA 14:30 DOCUMENTALES 15:00 CON LA FE BIEN PUESTA 15:35 CINE CLÁSICO 17:00 EXPANSIÓN 17:30 TRIS, TRAS Y VERÁS 19:00 EL CHAVO DEL 8 19:30 20 MINUTOS CON... 20:00 POPULAR TV NOTICIAS TARDE 20:30 DOCUMENTALES 21:05 SUPER AGENTE 86 21:30 POPULAR TV NOTICIAS SEGOVIA 21:40 SE LO QUE HICISTE EL ÚLTIMO VERANO 23:00 POPULAR TV NOTICIAS SEGOVIA 23:05 ILUSOS 1 00:00 PALABRA DE VIDA	20:30 LOS SIMPSON Serie de animación creada por Matt Groening 21:00 ANTENA 3 NOTICIAS 2 Espacio informativo con las principales noticias de la jornada, tanto del ámbito nacional como del internacional. Incluye la información deportiva y la previsión meteorológica 21:45 EL PELICULÓN <i>Equipo mortal</i> . 1998. 88 minutos. Dirección: Che-Kirk Wong. Intérpretes: Mark Wahlberg, Lou Diamond Phillips, Christina Applegate y Bokeem Wood. 00:00 NOCHE DE IMPACTO 02:00 ANTENA 3 NOTICIAS 3 Espacio informativo con la actualidad del día 02:20 TELEVENTA Espacio de telepromociones 05:00 REPETICIÓN DE PROGRAMAS	TELESEGOVIA 9:55 LA SEMANA EN SEGOVIA 10:00 LOS ARTESANOS 11:00 REPORTAJE DE TURISMO 11:55 AVANCE INFORMATIVO 12:05 QUE NO FALTE NADIE 12:50 VIVE EL VERANO 12:55 AVANCE INFORMATIVO 13:00 TELESERIE "MI PEQUEÑA MAMÁ" 13:30 ALTA COCINA 14:00 TELENOTICIAS SEGOVIA 14:30 TELENOTICIAS CASTILLA Y LEON 15:05 OFICIOS PERDIDOS 17 15:30 TELENOTICIAS SEGOVIA 16:00 CINE "EL AULLIDO DEL LOBO" 18:00 KAOS 18:25 AVANCE INFORMATIVO 18:30 TELESERIE MÁXIMO CORAZÓN 19:30 TELESERIE "EVA Y ADAN AGENCIA MATRIMONIAL" 20:00 TELENOTICIAS SEGOVIA 20:30 TELENOTICIAS CASTILLA Y LEON 21:10 QUE NO FALTE NADIE 22:10 VIVE EL VERANO 22:15 PLAZA MAYOR	20:30 INFORMATIVOS TELECINCO Espacio informativo con la actualidad más relevante ocurrida a lo largo del día 21:30 PECADO ORIGINAL Programa de actualidad social en clave de humor con entrevistas y reportajes 22:00 EMBRUJADAS Serie - <i>Alma superviviente</i> - <i>La espada y la ciudad</i> 00:00 VVV TELEDICTOS Espacio de zapping 02:15 MADRUGADA DE CINE <i>Mátame mucho</i> . España. 1998. 96 minutos. Dirección: José Ángel Boñollo. Intérpretes: Rosa María Sardá, Santiago Ramos, Chus Lampreave. 03:50 INFOCOMERCIALES Espacio de telepromociones 05:50 NOCTURNOS
---	--	--	---	---

'GRAND PRIX'



Dos localidades de Pontevedra y Navarra se enfrentarán en castizo duelo

Continúa la temporada de *Grand Prix* con el tercer pero diferente enfrentamiento a lo más castizo entre los pueblos Valga –de Pontevedra– y Falcs –de Navarra–. La vaquilla volverá a reinar en la fiesta, ensombreciendo la presencia de los nuevos padrinos: el mago Jorge Blass y Eugenia Santana, siempre dispuestos.
TVE 1. 22,00 HORAS

'EMBRUJADAS'



Almas, brujas, demonios y espadas

Doble sesión de *Embrujadas*. En *Alma superviviente*, el nuevo jefe de Paige se comporta de manera rara, rara. En *La espada y la ciudad*, las tres hermanas reciben el encargo de custodiar la mítica espada Excalibur.
TELE 5. 22,00 HORAS

CANAL +	TELEMADRID
07:55 REPORTAJES C+ <i>Metrosexual, el nuevo hombre (M)</i>	07:00 TELENOTICIAS
08:45 LO + DE LO + PLUS	07:30 AQUELLOS MARAVILLOSOS AÑOS
09:35 NOTICIAS CNN + Espacio informativo con las noticias más relevantes acontecidas a primera hora y un avance de lo previsto para el día.	07:55 CYBERCLUB Espacio infantil presentado por la sideral e inclasificable Cybercellia y su compañero Rocko Alicates en el que se reúnen las series de animación que prefieren los más pequeños de la casa. Incluye: <i>-Ren y Stimpy -Garfield</i>
10:00 CINE <i>40 días y 40 noches</i> . EEUU. 2002. Dirección: Michael London. Intérpretes: Josh Hartnett, Shannyn Sossamon.	09:00 BUENOS DÍAS, MADRID Magazine informativo con toda la actualidad de primera hora.
11:32 CINE <i>La familia Addams</i> . EEUU. 1993. Dirección: Barry Sonnenfeld. Intérpretes: Anjelica Huston, Raúl Julia, Christopher Lloyd.	10:25 CONTANTE Y SONANTE
13:03 DOCUMENTAL	10:30 CYBERCLUB
	11:30 COSAS DE CASA Serie
	12:00 ABIERTO POR LA MAÑANA

LAS PELÍCULAS DE HOY

La mejor del día
LA 2 23:00

CUENTOS DE LA LUNA PÁLIDA DE AGOSTO
★★★

Título original: "Ugetsu monogatari". Japón. 1953. Dirección: Kenji Mizoguchi. Intérpretes: Masayuki Mori, Machiko Kyo, Kinuyo Tanaka. 97 m.

Fotograma de la película dirigida por Kenji Mizoguchi.

Luna pálida llena de magia

Durante la guerra civil que asoló Japón en el siglo XVI, Genjuro y Tobei, dos cuñados alfareros, parten de sus deshechos hogares dispuestos a hacer fortuna. Por su desmedida ambición, Genjuro sucumbirá enseguida a la falsa estabilidad que le brinda una acaudalada y bella mujer, mientras que Tobei se convertirá en un respetado Samurai. Con este filme, el director japonés Mizoguchi rubrica su obra maestra y una de las películas que han pasado a la historia del cine. Se trata de un filme mágico.

ductor, John Woo –director de 'Cara a cara', o 'Misión Imposible-2'– se deja notar. Lejos de la calidad de sus grandes éxitos, que dicho sea de paso, tampoco es tanta, la cinta cuenta con grandes dosis de humor y algún que otro efecto especial. Entretenida.

tu centro comercial de Segovia
Zona Casco Antiguo-Calle Real - Zona Fernández Ladreda
Zona San Francisco - Zona Gobernador Fernández Jiménez

13:30 LOS 40 PRINCIPALES Espacio musical	Magazine presentado por Belinda Washington
14:25 NOTICIAS CNN+ Espacio informativo con las noticias más relevantes de la actualidad de la jornada	13:30 ALTO Y CLARO Debate presentado por Curry Valenzuela
14:30 TELESERIE <i>Buffy, cazavampiros</i>	14:00 TELENOTICIAS Espacio informativo que resume la actualidad de la jornada, tanto en el ámbito nacional como internacional. Presentan: Víctor Arribas y Susana Pflingsten
15:30 LO + DE LO + PLUS	15:00 DEPORTES Presenta Juanma Cueto
16:30 CINE <i>Minority Report</i>	15:30 GRAN VÍA DE MADRID Magazine presentado por Marta Robles
18:50 DOCUMENTAL CINE <i>Directores en acción, Steven Spielberg</i>	18:15 MADRID DIRECTO
19:30 LA SEMANA DEL GUINÍOL	19:30 MADRID RETA Concurso cultural presentado por Javier Capitán
20:00 + TE VALE	20:30 TELENOTICIAS
20:30 SERIE: El abogado	21:30 ¡OJO QUE NOS VEN!
21:30 NOTICIAS CNN +	22:00 BRIGADA DE ROBOS Y HOMICIDIOS <i>Ciudad de luchadores</i>
22:00 TELESERIE: Frasier	23:00 EL OTRO LADO DE LA REALIDAD
22:30 CINE ESTRENO: Salir del armario.	00:00 TELENOTICIAS
23:56 SERIE Smallville	00:30 THE SHIELD
01:22 PROGRAMACIÓN ESPECIAL: OPERACIÓN BOLLYWOOD (M) Incluye: <i>Lagaan, érase una vez en India</i>	

GMS 921 41 32 32 GMS
Segovia Plaza de Santa Eulalia, 10 920 35 29 79 Plaza de Santa Ana, 4 Avila

05:08 DOCUMENTAL <i>Esto es Bollywood (M)</i>	Serie
06:04 ESPECIAL C+: AL RITMO DE BOLLYWOOD	02:20 CINE DE MADRUGADA <i>Jueves 12: regreso al pasado</i>
06:28 CINE <i>Éxito por los pelos</i>	04:05 PROGRAMACIÓN LAOTRA
	06:30 INFORMACIÓN CULTURAL DE LA CAM

Canal + 22:30
SALIR DEL ARMARIO
★★★

Título original: "Le placard". Francia. 2000. Dirección: Francis Veber. Intérpretes: Daniel Auteuil, Gérard Depardieu, Thierry Lhermitte, Michèle Laroque. 84 m.

François descubre que va a ser despedido por la dirección de la fábrica de preservativos donde trabaja como contable. La idea para salvarse del despido llega de su vecino Belone, quien le aconseja que se haga pasar por homosexual para demandar a la empresa en caso de que le echen, alegando discriminación en el trabajo. Ello marcará el inicio de toda una serie de malentendidos y descabros por el pobre François. Comedia divertida en la que destaca el papel de Depardieu pero cuyo argumento está poco aprovechado.

Tele 5 02:15
MÁTAME MUCHO
●

España. 1997. Dirección: José Ángel Bohollo. Intérpretes: Rosa María Sardá, Santiago Ramos, Nancho Novo. 98 m.

Dos amigos de la infancia que llevan más de 10 años sin verse, durante una noche de tormenta, desentierran el cadáver de una mujer que en realidad no está muerta, sino que está enferma de catalepsia y sufre amnesia. Estos dos pobres diablos intentan rematarla varias veces, pero como no lo consiguen tienen que hacerse pasar por su marido y por su hijo. Una comedia de otros tiempos que no supera el aprobado en ninguno de sus aspectos. Gran reparto, pero ninguna gracia.

Canal + 16:30
MINORITY REPORT
★★★

Título original: "Minority Report". EEUU. 2002. Dirección: Steven Spielberg. Intérpretes: Tom Cruise, Max Von Sydow, Colin Farrell, Samantha Morton, Lois Smith. 138 m.

En el año 2054, el crimen ha sido erradicado en Washington D.C. El futuro se puede predecir y los culpables son condenados antes de que cometen su delito. En el seno de la unidad de elite de Pre-Crimen del departamento de Justicia, todas las pruebas para condenar a alguien son vistas por los Pre-Cogs, tres seres psíquicos cuyas visiones sobre los asesinatos nunca se han revelado fallidas.

Antena 3 21:45
EQUIPO MORTAL
★

Título original: "The Big Hit". EE.UU. 1998. Dirección: Kirk Wong. Intérpretes: Mark Wahlberg, Lou Diamond Phillips, Christina Applegate. 88 m.

Mel, un asesino a sueldo, planea un secuestro rápido con cuatro so-



'Salir del armario', estreno esta noche en Canal +.

● Mala ★ Regular ★★★ Interesante ★★★★ Buena ★★★★★ Muy Buena

SAN MILLÁN 3 dormitorios, baño y aseo. Amueblado. Trastero. Buen estado. 570 Eur. Ref. 6032	FRENTE RENFE 4 dormitorios, amueblado. Garaje y trastero. Calef. central. 600 Eur. Ref. 3105	JOSÉ ZORRILLA 3 dormitorios, amueblado. Gas natural. Buen estado. 450 Eur. Ref. 2297	JUNTO ARCO SOCORRO alquiler, precioso ático, 2 dormitorios y 2 baños. Amueblado. A estrenar. Ref. 6017	ugarte® www.ugarte-inmobiliaria.com Tel. y Fax.: 921 44 46 47 - 921 44 54 55
---	--	--	--	---

La playa de Segovia

DIANA MARTÍN NIETO
Segovia

Ya no es un pantano, es la playa de Segovia. Y es que este es el nombre con el que los segovianos han bautizado el embalse del Pontón Alto situado a pocos kilómetros de La Granja de San Ildefonso y cercano a Robledo.

Desde la carretera puede verse el cartel que lo cataloga como "área recreativa" y, a juzgar por la cantidad de personas que cada día se dan cita en las orillas del pantano durante estos meses de verano, parece que los segovianos y demás visitantes han comprendido el significado de estas palabras.

El estado del agua, según los bañistas, "está ni muy limpia ni muy sucia", apta para "mojarse un poco y dar unas cuantas brazadas".

Al mediodía, cuando el sol pega más fuerte, sólo quedan sobre la hierba —y, algunos, dentro del agua—, los más valientes, aquellos que no le tienen miedo

al sofocante calor o sólo pueden disfrutar de su tiempo libre a la hora de comer.

Este el caso de Gregorio Pazmer, trabajador en La Granja. "Aprovechamos el rato de descanso del trabajo y venimos a comer aquí", comenta rodeado de su

Un bar, baños y vestuarios son algunas de las instalaciones que los bañistas echan en falta en El Pontón

Si el agua está bastante limpia y tiene una temperatura agradable, si el entorno también está bien cuidado, ¿qué es lo que diferencia este lugar de una piscina corriente? Para una bañista, Jennifer de Miguel, la respuesta es sencilla: "Lo bueno de este lugar es que está fuera de la ciudad y te permite tener un mayor contacto con la naturaleza".

Otra bañista, Ana Belén Yanguas, señala que se trata de una zona "muy agradable". Sin embargo, no duda en añadir que, en su primer día de visita y a simple vista, "se echa en falta un bar donde comprar algo fresco y algún servicio".

La familia García, durante su primera jornada en el entorno, comparte la misma opinión que los demás bañistas en cuanto al estado del agua, la limpieza y las instalaciones. Sin embargo, el hecho de que uno de sus miembros se desplace en silla de

ruedas les ha hecho aguzar la atención. "El acceso es bastante complicado, una rampa eliminaría los problemas del terreno", señala Raúl García que añade que al otro lado de la carretera "la puerta giratoria imposibilita totalmente la entrada" a los personas en sillas de ruedas.



El Pontón Alto parece un lugar ideal para pasar un día en familia y disfrutar de un baño

PENALOSA

familia y compañeros. Su madre, Wladislawa Pazdan, añade que "es un lugar fenomenal para pasar un rato tranquilamente y tomar el sol".

Sin embargo, también hay lugar para las quejas y las peticiones. "Sería bueno contar con ca-

binas en las que cambiarse porque no todos traemos el bañador puesto", destaca Gregorio Pazdan que cita la falta de papeleras y de servicios como una de las grandes necesidades porque "aunque está bastante limpio, se evitaría que se llenara de residuos y porquería".

LA ÚLTIMA

CONSUELO SÁNCHEZ VICENTE
Gibraltar todavía

LOS SUBMARINOS ATÓMICOS van y vienen, vienen y van los personajes de la familia de su graciosa majestad británica y sus allegados, llegan y se marchan los ministros del gobierno socialista-colonial de Tony Blair o alzan la voz los de la colonia, que a veces son hasta "principales". Los cañones disparan salvas de vez en cuando por aquello de recordar y advertir, pasan tres siglos de guerras, se inventa toda una teoría de la descolonización para acabar bien o mal con los imperios... y en Gibraltar el tiempo se ha detenido... quizá porque allí hay monos... todavía.

Bélgica, Holanda, España, todos han tenido que ceder sus colonias. Incluso Gran Bretaña: devolvió media África, trozos de Europa, el avispero de Oriente Próximo, gran parte de Asia, empezando por la India. Tras de sí dejó siempre una guerra civil provechosa para ellos. Sus colonias en España no eran ni siquiera fruto de una guerra entre ellos y nosotros, sino latrocinio de su ayuda en una guerra civil nuestra, la de sucesión. Fueron soltando algunas amarras, Baleares por ejemplo, menos Gibraltar cuyo valor estratégico ya no es el de antes, ni las rasps.

Nuestros gobiernos se han ido turnando en las políticas alternas de ducha caliente y fría: hoy te cierran la verja, te la abro mañana, pero entre col y col, han sido incapaces de impedir el espolio de otro trozo de suelo español esta vez para que la colonia tuviera su aeropuerto colonial. Es como si nuestros políticos no supieran que le derecho internacional solo responde a la capacidad de imponerlo. Por supuesto que España no puede "imponer" la descolonización que la correspondería por la fuerza, pero creer que la política de la sonrisa surtirá algún efecto es propio del humor negro que caracteriza precisamente a los británicos.

¿No sabe por donde empezar?
En Mansino Inmobiliaria
un equipo de profesionales
le ayudará a encontrar la
vivienda que usted desea.
Venga a visitarnos

921 437 261 - www.mansino.com

GMS
INMOBILIARIA

OFICINA SEGOVIA
Plaza de Santa Eulalia, 10
Tel: 921 41 32 32

OFICINA ÁVILA
Plaza de Santa Ana, 4
Tel: 920 35 29 79

CASCO ANTIGUO
PISO DUPLEX A ESTREÑAR, 2 DORM, BAÑO Y ASEO, TARIMA, CALEFACCIÓN INDIVIDUAL, BUENAS VISTAS
REF: P2829

EL SOTILLO
PISO, 1 DORM, BAÑO, 40 MTS.
PISCINA, JARDÍN, REFORMADO
REF: A1068

SAN CRISTÓBAL
PISO, 2 DORM, BAÑO Y ASEO, 75 MTS, URB. CON PISCINA, TERRAZAS, ARMARIOS EMPOTRADOS
REF: A2088

PARQUE ROBLEDO
PISO EN CONSTRUCCIÓN, 3 DORM, 2 BAÑOS, TERRAZA DE 10,4 MTS, BUENAS CUALIDADES
REF: P2834